**Esp. kodea:** 2020CHOZ0004
**Titularra:** Obra, Zerbitzuak, Mantentzea eta Auzoak

**Gaia:** Herribus zerbitzua adjudikatzeko agiriak
**Hasiera eguna:** 2020/02/14

**BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA, BUS BIDEZ BIDAIARIEN HIRI GARRAIOKO ZERBITZU PUBLIKOA ADJUDIKATZEKO PROZEDURA IREKIA ARAUTZEN DUENA**

**PLIEGO DE CLÁUSULAS TÉCNICAS RECTOR DEL PROCEDIMIENTO ABIERTO PARA LA ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO PÚBLICO DE TRANSPORTE URBANO DE VIAJEROS EN AUTOBÚS**

1.- XEDEA. / 1.- OBJETO……4

2.- ZERBITZUA ABIAN JARTZEA. / 2.- PUESTA EN MARCHA DEL SERVICIO……..6

3.- BALDINTZA EKONOMIKOAK / 3.- CONDICIONES ECONOMICAS……..7
3.1.- Kontraprestazio ekonomikoa kalkulatzea, diru sarrerak / 3.1.- Cálculo contraprestación económica, ingresos……...7
3.2.- Sarrera Teorikoak / 3.2 Ingresos teóricos……...7
3.3.- Kontraprestazio ekonomikoa. / 3.2.- Contraprestación económica……8

4.- LANGILEAK. / 4.- PERSONAL……....9
4.1.- Orokortasunak. / 4.1.- Generalidades……9
4.2.- Plantilla. / 4.2.- Plantilla……10
4.3- Langileen subrogazioa. / 4.3- Subrogación del personal……11
4.4.- Langileekiko obligazioak. / 4.4.- Obligaciones en cuanto al personal……12
4.5.- Komunikazioak. / 4.5.- Comunicaciones……...12
4.6. – Uniformitatea. / 4.6. – Uniformidad……13
4.7.- Ordutegia. / 4.7.- Horario……13

5.- LINEAK. / 5.- LÍNEAS……...13
5.1.- Oinarrizko lineak. / 5.1.- Líneas básicas……..13
5.2.- Zerbitzu maila / 5.2. Nivel de servicio……14
5.3.- Zerbitzu bereziak. / 5.3.-Servicios especiales……17
5.3.1.- Institutuko sarrera. / 5.3.1.- Entrada Instituto……..18
5.3.2.- Institutua eguarditan. / 5.3.2.- Instituto mediodías……18
5.3.3.- Erretirodunen bazkaria. / 5.3.3.- Comida de personas jubiladas……....19
5.3.4.- Cementerio Todos los Santos. / 5.3.4.- Cementerio Todos los Santos……...20
5.3.5.- Mugikortasun astea. / 5.3.5.- Semana movilidad. ……20
5.4.- Zerbitzu bereziak. / 5.4.- Servicios extraordinarios……21

6.- IBILGAILUAK. / 6.- VEHÍCULOS……..21
6.1.- Ibilgailuan zelan erosi / 6.1 Modalidad de adquisición de vehículos……..21
6.2.- Behar diren ibilbailuak. / 6.2.- Vehículos necesarios……21
6.3.- Ibilgailuen baldintza orokorrak. / 6.3.- Vehículos-condiciones generales……...22
6.4.- Oraingo ibilgailuak – Ezaugarriak. / 6.4.- Vehículos actuales - Características……...23
6.5.- Ibilgailuak ezaugarriak 3. linea / 6.5 Características vehículos para servicios especiales y línea 3…24
6.6.- Ibailgailuak ezaugarriak 1 eta 2 lineak/ 6.6. Características vehículos para línea 1 y 2……25
6.7- Baliabide materialen eta ekipamenduen erabilera. / 6.7 Uso de los medios materiales y

equipamiento…….25
6.8.- Ibilgailuak ordeztea. / 6.8.- Sustitución de vehículos……26
6.9.- Ibilgailuen mantentzea. / 6.9.- Mantenimiento de los vehículos……26

7.- BILLETEEN MEKANIZAZIOA. / 7.- MECANIZACIÓN DEL BILLETAJE……...27

8.- INSTALAZIOAK. / 8.- INSTALACIONES……..28

9.- HIRIGINTZA EGOKITZEA ETA MARKESINAK. / 9.- ACONDICIONAMIENTO URBANÍSTICO Y MARQUESINAS…….29

10.- KONTROL SISTEMAK. / 10.- SISTEMAS DE CONTROL…….29
10.1.- Lan parteak. / 10.1.- Partes de trabajo…….29

11.- ORDAINTZEKO ERAK ETA ZERBITZUAREN PREZIOA. / 11.- FORMAS DE PAGO Y PRECIO DEL SERVICIO……..31

12.- BILLETEAREN PREZIOAK BERRIRO AZTERTZEA. / 12.- REVISIÓN PRECIOS DEL BILLETE……..…32

13.- ZERBITZUAREN ALDAKETAK. / 13.- MODIFICACIONES DEL SERVICIO……32

14.- NAHITAEZ BETE BEHARREKO INGURUMENEKO GAIAK. / 14.- TEMAS MEDIOAMBIENTALES DE OBLIGADO CUMPLIMIENTO……....33
14.1.- Erregaiak. / 14.1.- Combustibles…….33
14.2.- Materialak eta ontziak. / 14.2.- Materiales y envases……33
14.3.- Zaratak. / 14. 3.- Ruidos…….33
14.4.- Makinak. gas emisioak. / 14.4.- Maquinaria, emisión gases……..33
14.5.- Hondakin arriskutsuak. / 14.5.- Residuos peligrosos……...34
14.6.- Beste hondakin batzuk. / 14.6.- Otros residuos……..34

15.- AZALPEN MEMORIA. / 15.- MEMORIA EXPLICATIVA…….34

16.- "PROPOSAMEN EKONOMIKOA ETA ADJUDIKATZEKO IRIZPIDEAK (C GUTUN AZALEAN)" / 16.- "PROPOSICION ECONOMICA Y CRITERIOS DE ADJUDICACION (SOBRE C)"…….37

17.- DIRULAGUNTZA PUBLIKOAK ETA PRIBATUAK. / 17.- SUBVENCIONES PÚBLICAS Y PRIVADAS…….37

18.- PUBLIKOTASUNA. / 18.- PUBLICIDAD…….37

1. ERANSKINA. BERMATUTAKO GUTXIENEKOA, ERABILTZAILEEN DATUAK / ANEXO 1.- MÍNIMO GARANTIZADO Y DATOS USUARIOS…….38

2. ERANSKINA. ZERBITZUARI ATXIKITAKO LANGILEAK. / ANEXO 1.-

PERSONAL ASIGNADO AL SERVICIO…….42

3. ERANSKINA. IBILBIDEEN PLANOAK ETA ORDUTEGIAK LINEA 1 ETA 2. / ANEXO 3.- PLANOS RECORRIDOS Y HORARIOS DE LINEA 1 Y 2…….43

4. ERANSKINA. IBILBIDEEN PLANOAK ETA ORDUTEGIAK LINEA 3. / ANEXO 4.- PLANOS RECORRIDOS Y HORARIOS DE LINEA 3…….....48

5. ERANSKINA. IBILBIDEEN PLANOAK ETA ORDUTEGIAK INSTITUTORAKO SARRERA / ANEXO 5.- PLANOS RECORRIDOS Y HORARIOS DE ENTRADA INSTITUTO…….50

6. ERANSKINA. IBILBIDEEN PLANOAK ETA ORDUTEGIAK INSTITUTOA EGUARDIAN / ANEXO 5.- PLANOS RECORRIDOS Y HORARIOS DE INSTITUTO MEDIODIA……52

7. ERANSKINA. IBILBIDEEN PLANOAK ETA ORDUTEGIAK JUBILATUEN BAZKARIA / ANEXO 7.- PLANOS RECORRIDOS Y HORARIOS COMIDA DE JUBILADOS……54

8. ERANSKINA. IBILBIDEEN PLANOAK ETA ORDUTEGIAK DOMU SANTUKO ZERBITZUAK / ANEXO 8.- PLANOS RECORRIDOS Y HORARIOS DE SERVICIOS DE TODOS LOS SANTOS……55

9. ERANSKINA. GAUR EGUN ZERBITZUAN DAUDEN IBILGAILUEN EZAUGARRIAK. / ANEXO 9.- CARACTERÍSTICAS DE VEHÍCULOS ACTUALES EN EL SERVICIO. ……58

10. ERANSKINA. ZERBITZUETAN KM. GUZTIRA URTEAN/ ANEXO 10.- KM TOTALES AÑO DE LOS SERVICIOS……70

11. ERANSKINA. ZERBITZUEN ORDUAK GUZTIRA URTEAN / ANEXO 11.- HORAS TOTALES AÑO DE LOS SERVICIOS……71

12. ERANSKINA. ZERBITZUETAN BEHARREZKOAK DIREN GIDARIAK / ANEXO 12.- PERSONAL DE CONDUCCIÓN NECESARIO EN LOS SERVICIOS…….72

13. ERANSKINA. ZERBITZURAKO IBILGAILUAK / ANEXO 13.- VEHÍCULOS PARA EL SERVICIO……...……73

14. ERANSKINA. C GUTUN AZALEAN AURKEZTU BEHARREKO ESKAINTZAREN XEHEKAPEN EKONOMIKOA / ANEXO 14.- DESGLOSE ECONÓMICO DE LA OFERTA A PRESENTAR EN SOBRE C……74

**Esp. kodea:** 2020CHOZ0004
**Titularra:** Obra, Zerbitzuak, Mantentzea eta Auzoak

**Gaia:** Herribus zerbitzua adjudikatzeko agiriak
**Hasiera eguna:** 2020/02/14

| **BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA, BUS BIDEZ BIDAIARIEN HIRI GARRAIOKO ZERBITZU PUBLIKOAREN KUDEAKETA ADJUDIKATZEKO PROZEDURA IREKIA ARAUTZEN DUENA** | **PLIEGO DE CLÁUSULAS TÉCNICAS RECTOR DEL PROCEDIMIENTO ABIERTO PARA LA ADJUDICACIÓN DE LA GESTIÓN DEL SERVICIO PÚBLICO DE TRANSPORTE URBANO DE VIAJEROS EN AUTOBÚS.** |
|---|---|
| **1.- XEDEA** | **1.- OBJETO** |
| Agiri honen xedea da deialdi bateko baldintza teknikoak ezartzea, Arrasateko udalerrian bidaiarien hiri garraioko zerbitzu publikoaren ustiatzea adjudikatzeko prozedura arautu behar dutenak, kontuan hartuta zerbitzua dagoela Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzaren teknologia plataforman sartuta, MUGI sisteman. | El objeto de este pliego es establecer las condiciones técnicas que han de regir en la convocatoria de procedimiento para adjudicar la explotación del servicio público de transporte urbano de viajeros dentro del término municipal de Arrasate, teniendo en cuenta que el servicio está integrado en la plataforma tecnológica de la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa – sistema MUGI. |
| Zerbitzuak izango ditu 3 linea eta Institutuko zerbitzu bereziak (goizean eta eguerdian), jubilatuen eguna eta Domu Santu eguna, eta Mugikortasunaren Astea. linea eta 2. linea, orain daudenak, mantendu egiten dira oraingo zerbitzuari buruz (linea atalean definituak), eta 3. linea da sortu berria, behin-behinekoa, biziiraungo duena emaitzen arabera. Gutxienez iraungo du urte bat eta hamazortzi hilabete artean, eta kontratuak iraungo du guztira 5 urte. | El servicio constará de 3 líneas y los servicios especiales del Instituto (mañana y mediodía), día de los jubilados y día de Todos los Santos y la Semana de la Movilidad. La línea 1 y la línea 2, actualmente existentes, se mantienen respecto al servicio actual (definidos en apartado de líneas), y la línea 3, es una línea de nueva creación, de carácter provisional y cuya pervivencia estará sujeto a sus resultados. Su duración mínima prevista es de entre un año y dieciocho meses, y la duración total del contrato es de 5 años. |
| Zerbitzu bereziak zehaztuta datoz dagokion atalean. | Los servicios especiales están detallados en su apartado correspondiente. |
| Lizitatzailearen eskaintzak proposamen bi jasoko ditu: | La oferta del licitador contemplará dos proposiciones: |
| 1) 1, 2 eta 3 lineak eta zerbitzu bereziak. Eskaintza xehatuta egon beharko da hauetan: | 1) Línea 1, 2, 3 y servicios especiales. Esta oferta deberá estar desglosada en: |
| a. 1 eta 2 lineak. | d. Línea 1 y 2. |

| | |
|---|---|
| b. 3. linea.<br><br>c. Zerbitzu bereziak, eta adieraziko da horietako bakoitzaren prezioa. | e. Línea 3.<br><br>f. Servicios especiales, indicando precio de cada uno de ellos. |
| 2) Domekako eta jai egunetako zerbitzua (azterketa baloratuko da, eta hasieran ez bada ere adjudikatuko, konpromisoa ezartzen dio kontratistari). | 2) Servicio para domingos y festivos (se valorará el estudio y si bien inicialmente no se adjudicará, compromete al contratista). |
| Aurkeztutako proposamenak kontratuaren 5 urteetan mantenduko dira, eta lotesleak izango dira kontratistarentzat. | Las proposiciones presentadas se mantendrán y vincularán al contratista durante los 5 años del contrato. |
| Hasieran adjudikatuko dira 1, 2 eta 3. lineen zerbitzuak eta zerbitzu bereziak, baina bakarrik fakturatuko dira benetan emandako zerbitzuak. 3. linea nahiz zerbitzu bereziak fakturatuko dira zerbitzuak abian jartzen direnean. | Inicialmente se adjudicarán los servicios relativos a las líneas 1, 2, 3 y servicios especiales, si bien únicamente se facturarán los servicios efectivamente prestados. Tanto la línea 3 como los servicios especiales se facturarán cuando se pongan en marcha los servicios. |
| Aurreikusita dago 3. Linea zerbitzuan sartzea TAO sistema abian jartzen denean erdialdean (pentsatua 2021eko ekainean). | Está previsto la entrada en servicio de la línea 3 con la puesta en marcha de la OTA-zona centro (prevista junio 2021). |
| Azkenik, domeka eta jai egunetako eskaintza egongo litzateke, eta epe laburrera ez dago aurreikusita abian jartzea. | Finalmente, estaría la oferta para los domingos y festivos, que a corto plazo no está previsto poner en marcha. |
| 1 eta 2. lineen zerbitzua emateko, gutxienez 5 autobus eduki behar dira, 4 autobus hara eta hona zirkulatzen aldi berean, eta autobus bat erreserban. Eta 3. Linean autobus bat. Edozelan ere, lizitatzaile bakoitzak aurreikusi beharko du autobusak ordezteko sistema bat, bermatuko duena autobus ordezko bat gehienez ere 3 orduan (hobetu daitekeena lizitatzailearen eskaintzan). | Para la prestación del servicio de las líneas 1 y 2 será necesario contar como mínimo con 5 autobuses, 4 que habitualmente estarán circulando al mismo tiempo y 1 de reserva. Y para la línea 3 un autobús. No obstante, cada licitador deberá prever un sistema de sustitución de autobuses, que garantice un autobús sustituto en un tiempo máximo de 3 horas (mejorable en oferta de licitador). |
| Udalak zerbitzuaren esku jartzen ditu gaur egungo zerbitzuan martxan dauden 5 mikrobusak (berrikuste bisita hitzartzeko, aurrez udaletxera jo behar da; telefono zenb. 943 25 20 06). Ibilgailuen ezaugarriak beherago deskribatzen dira. Lizitatzaileren batek | El Ayuntamiento pone a disposición del servicio los 5 microbuses en funcionamiento en el servicio actual (Para concertar visita de revisión deben dirigirse previamente al Ayuntamiento, teléfono 943 25 20 06). Las características de los vehículos se describen más |

| | |
|---|---|
| proposatuz gero flota osoa edo haren zati bat berritzea, proposatutako ibilgailuek bete beharko dute 4/2019 Legea, otsailaren 21ekoa, Euskal Autonomia Erkidegoko Jasangarritasun Energetikoari buruzkoa. | abajo. Para el caso de que algún licitador propusiera renovar total o parcialmente la flota, los vehículos propuestos debieran cumplir la Ley 4/2019, de 21 de febrero, de Sostenibilidad Energética de la Comunidad Autónoma Vasca. |
| Kontsieratzen da araudi hori ezin dela eskatu, besteak beste, 3. linearako, behin-behinekoa delako, ezta zerbitzu berezietarako ere, puntualak direlako. | Se considera que la citada normativa no es exigible, entre otros, para la línea 3, debido a su carácter provisional, ni a los servicios especiales por su carácter puntual. |
| **2.- ZERBITZUA ABIAN JARTZEA** | **2.- PUESTA EN MARCHA DEL SERVICIO** |
| 1 eta 2. lineak abian hasiko dira hilabete batean kontratua sinatzen denetik aurrera, nahiz eta abian hasi ahal izango den orain indarrean dauden baliabideez edo adjudikaziodunak bidezkotzat jotzen dituen baliabideez. | Las líneas 1 y 2 entrarán a funcionar en el plazo de 1 mes desde la firma del contrato, si bien, podrá hacerlo con los medios actualmente vigentes o los que el adjudicatario estime. |
| 3. linea abian jarriko da era koordinatuan OTA sistema ezartzearekin udalerriaren erdialdean, zeina pentsatuta dagoen 2021eko ekainean. | La puesta en marcha de la línea 3 se hará de forma coordinada con la implantación del sistema OTA en el centro del municipio, que está prevista para el mes de junio de 2021. |
| Udalak, 3. linea abian jarri aurretik, erabaki bat hartuko du zerbitzua hasteko, jakinaraziko zaiona kontratistari hilabete bat lehenago. | El Ayuntamiento previamente a la puesta en marcha de la línea 3 adoptará un acuerdo de inicio de servicio, que será notificado al contratista con un mes de antelación. |
| Edozein modutan ere, proposamenean eskainitako baliabide guztiak, hor deskribatutako egokitzapenekin eta ezaugarriekin, zerbitzuan egon beharko dira 6 hileko epea baino handiagoa ez den epe batean, kontratua sinatzen denetik 1 eta 2. lineen kasuan, eta zerbitzua abian jartzen denetik 3. linearen kasuan. | En cualquier caso, la totalidad de los medios ofrecidos en la proposición y con las características y adecuaciones allí descritas, deberán estar en servicio en un plazo no superior a 6 meses desde la firma del contrato en el caso de las líneas 1 y 2, y desde la puesta en marcha del servicio en el caso de la línea 3. |
| 6 hileko epea hobetu egin dezakete lizitatzaileek, hau da, laburtu egin dezakete beren eskaintzetan. Epea ez bada betetzen, aplikatuko dira legedian indarrean dauden penalitateak. | El plazo de 6 meses podrá ser mejorado por los licitadores, acortándolo en sus ofertas. En caso de incumplimiento del plazo serán de aplicación las penalidades vigentes en la legislación. |
| **3.- BALDINTZA EKONOMIKOAK** | **3.- CONDICIONES ECONOMICAS** |

| **3.1.- Kontraprestazio ekonomikoaren kalkulua** | **3.1.- Cálculo del contraprestación económica** |
|---|---|
| Kontratuaren lehen urtean kontraprestazio ekonomikoa da 745.467,33 euro (BEZa barne). Kanon honetan sartuta daude 1,2,3 lineen zerbitzuaren eta zerbitzu berezien gastu guztiak, beharrezko diren egokitzapenez gain, bai ibilgailuenak, bai Lurraldebus-Mugi azpiegiturarenak. Kontraprestazio ekonomikoa kalkulatu da kontuan hartuta billete bidezko diru sarrerak doazela zuzenean kontratistarentzat. | La contraprestación económica establecido para el 1er año de contrato es de 745.467,33 € (IVA incluido). En esta contraprestación económica están incluidos todos los gastos del servicio de las líneas 1, 2, 3 y servicios especiales, además de las adaptaciones necesarias, tanto para vehículos, como para la infraestructura de Lurraldebus-Mugi. La contraprestación económica está calculado teniendo en cuenta que los ingresos por billetaje van directamente al contratista. |
| **3.2 DIRU SARRERA TEORIKOAK** | **3.2 INGRESOS TEÓRICOS** |
| Diru sarrera teorikoak kalkulatzeko, kontuan hartzen dira bidaiarien kopurua, aplikatuko diren tarifak (herribus tarifa 3), bidaia kopuruaren banaketa tramoka, hobariak, lineen arteko jauziak eta 3. linea berria. | Para el cálculo de los ingresos teóricos se tienen en cuenta el nº de pasajeros, las tarifas a aplicar (tarifa de urbano 3), la distribución por tramos de nº de viajes, las bonificaciones, los saltos entre líneas y la nueva línea 3. |
| Gidalerro horiek ematen digute diru sarrera teoriko kalkulatu bi: | Estas directrices nos dan dos ingresos teóricos calculados: |
| 1.- 3. linearekin: 107.746,62 € (BEZa barne).<br><br>3. linea barik: 100.921,61 € (BEZa barne). I. ERANSKINA | 1.- Con línea 3: 107.746,62 € (IVA incluido).<br><br>2.- Sin línea 3: 100.921,61 € (IVA incluido). ANEXO I |
| Diru sarrera teoriko horiek kalkultatu daude "herribus tarifa 3"ko prezioetan oinarrituta. | Estos ingresos teóricos están calculados en base a los precios de la "tarifa urbano 3". |
| Diru sarrera teoriko kalkulatuak balio du kontraprestazio ekonomikoa zehazteko, "diru sarrerak egokitze ekonomikoagatik" atalean. | El ingreso teórico calculado sirve para determinar la contraprestación económica en el apartado de "Ingresos por ajuste económico". |
| Diru sarrera kalkulatua da berbera kontratu osorako, ez bada 3. Linea kentzen dela. Hala izanez gero, aplikatuko da gutxieneko bermatua edo diru sarrera teorikoa, 3. linea barik. | El ingreso teórico calculado es el mismo para todo el contrato, salvo que se eliminara la línea 3. En ese caso sería de aplicación el mínimo garantizado o ingreso teórico, sin línea 3. |
| Orientazio moduan, I. eranskinean azaltzen dira **datu osoak**, 2019koak, eta 2017 eta 2018ko bidaiari kopuruen eta diru sarreren | A modo de orientación, en el Anexo I se exponen los **datos íntegros** relativos al año 2019, y los datos de nº de pasajeros e ingresos |

| | |
|---|---|
| datuak. Datuok lortu dira "herribus tarifa 1" aplikatuz. Kontratu honetan "herribus tarifa 3" aplikatuko da. | de 2017 y 2018. Estos datos están obtenidos con la aplicación de la "tarifa de urbano 1". En el presente contrato la tarifa de aplicación será la "tarifa de urbano 3". |
| **3.3.- KONTRAPRESTAZIO EKONOMIKOA** | **3.3.- CONTRAPRESTACIÓN ECONÓMICA** |
| Emakidadunaren kontraprestazio ekonomikoa kontzeptu hauen araberakoa izango da: | La contraprestación económica del concesionario vendrá dada por los siguientes conceptos: |
| A.- Urteko kontraprestazio ekonomikoa 12 hiletan zatitua (une bakoitzean benetan emandako zerbitzuei dagokiena). | A.- Contraprestación económica anual dividido en 12 mensualidades (relativo a los servicios efectivamente prestados en cada momento). |
| B.- Diru sarrerak paperezko billete arruntagatik. | B.- Ingresos por billete ordinario en papel. |
| C.- Diru sarrerak "billete bakar"ez lortuak "Lurraldebus-Mugi" bidez. | C.- Ingresos por "billete único" vía "Lurraldebus-Mugi". |
| D.- Diru sarrera, egokitze ekonomikoagatik. | D.- Ingreso por ajuste económico. |
| A.- URTEKO KONTRAPRESTAZIO EKONOMIKOA: (une bakoitzean benetan emandako zerbitzuei buruzkoa). Ordainduko da 12 hiletan zatituta, eta hori aterako da lizitatzailearen eskaintzatik, eta kanon honetan sartuta daude zerbitzuaren gastu guztiak, beharrezko egokitzapenez gain, bai ibilgailuetarako, bai Lurraldebus-Mugi azpiegiturarako, kenduta billete bidezko diru sarrerak. | A.- CONTRAPRESTACIÓN ECONÓMICA ANUAL: (relativo a los servicios efectivamente prestados en cada momento). Se abonará dividido en 12 mensualidades y el mismo resultará de la oferta del licitador, y en esta contraprestación económica están incluidos todos los gastos del servicio, además de las adaptaciones necesarias, tanto para vehículos, como para la infraestructura de Lurraldebus-Mugi, detraídos los ingresos por billetaje. |
| PAPEREZKO BILLETE ARRUNT BIDEZ LORTUTAKO DIRU SARRERAK: bidaiariari kobratzetik sortutakoak izango dira, paperezko billete bat erosteagatik. | B.- INGRESOS POR BILLETE ORDINARIO EN PAPEL: serán los derivados del cobro al pasajero por la adquisición de un billete en papel. |
| C.- "BILLETE BAKAR"EKO DIRU SARRERAK "LURRALDEBUS-MUGI" BIDEZ: Arrasateko hiri garraioaren zerbitzuan "billete bakarra" erabiltzetik datozenak izango dira, zuzenean ordainduta enpresa adjudikaziodunari "Lurraldebus-Mugi" konpentsazio sistemaren bidez. | C.- INGRESOS POR "BILLETE ÚNICO" VÍA "LURRALDEBUS-MUGI": serán los derivados del uso del "Billete único" en el servicio de transporte urbano de Arrasate, y abonados directamente a la empresa adjudicataria a través del sistema de compensación de "Lurraldebus-Mugi". |

| | |
|---|---|
| DIRU SARRERAK EGOKITZE EKONOMIKOAGATIK: Ezarritako diru sarrera teorikoari eragitearen ondorioz aldaketak izanez gero, horiek sortzen dituzten desbideraketatik datozenak izango dira, +- % 5 izango dira diru sarrera teoriko kalkulatuei buruz. | D.- INGRESOS POR AJUSTE ECONÓMICO: serán los derivados de las desviaciones que se produzcan por variaciones que afecten al ingreso teórico establecido, de forma que supongan un +- 5 % respecto de los ingresos teóricos calculados. |
| +-% 5eko margen horren barruan, kontratistak ez du jasoko, eta ez du ordaindu beharko ezelako kopururik, eta ulertzen dugu hori bere arriskuz eta zoriz dela. | Dentro de ese margen de +- 5 % el contratista no recibirá, ni deberá abonar cantidad alguna, entendiendo éste como un tramo a su riesgo y ventura. |
| Diru sarrera % 5 baino gehiago gutxituz gero, diru sarrera teoriko kalkulatuari buruz, udalak ordainduko dio kontratistari diru sarrera errealaren eta teoriko kalkulatuaren -% 5aren arteko aldea. | En caso de que el ingreso se minore en más de un 5 % respecto del ingreso teórico calculado será el Ayuntamiento el que abone al contratista la diferencia entre el ingreso real y el – 5 % del teórico calculado. |
| Diru sarrera gehituz gero % 5 baino gehiago, diru sarrera teoriko kalkulatuari buruz, gehitze hori osotasunean (% 100) udalarentzat izango da. | En caso de que el ingreso se incremente en más de un 5 % respecto del ingreso teórico calculado, este incremento será al 100 % para el Ayuntamiento. |
| "Egokitzearen diru sarrerak" erregularizatuko dira urtea amaitu eta hurrengo urtearen lehen bi hilabeteetan, kontratistak dagozkion datuak aurkeztu eta gero. | La regularización de los "Ingresos por ajuste" se llevará a cabo durante los dos primeros meses del año siguiente al vencido, previa presentación de los datos oportunos por parte del contratista. |
| **4.- LANGILEAK** | **4.- PERSONAL** |
| **4.1.- OROKORTASUNAK** | **4.1.- GENERALIDADES** |
| Behar beste langile egongo da eta gaitasuna izango dute zerbitzua behar den moduan emateko, eta hala behar izanez gero prestakuntza jaso beharko dute, zerbitzuaren berezkoak diren jarduerei dagokienez, bai eta prebentzioari, osasunari eta laneko segurtasunari dagokienez ere. | El personal habrá de ser suficiente y capacitado para la adecuada prestación del servicio y si es necesario deberá recibir formación en cuanto a actividades propias del servicio, así como de prevención, salud y seguridad laboral, etc. |
| Langileak, egunerako zereginetan, arreta eta begirune handiz portatuko dira. | Los trabajadores en su quehacer diario se comportarán con total diligencia y decoro. |
| Administrazio eta funtzio egitura bat eduki | Se deberá disponer de una estructura |

| | |
|---|---|
| behar da, erantzukizun eta autoritate esleipen logiko eta zehatzarekin, antolaketa seguru eta arduratsua sortzeko, lortu nahi diren helburuei egokiturik. | administrativa y funcional con una lógica y precisa asignación de responsabilidades y autoridad para crear una organización segura y responsable, adecuada a los objetivos deseados. |
| Eskaintzan ontratazio berrien politika adierazi behar da. | En la oferta se deberá indicar la política de nuevas contrataciones. |
| Objekturen bat agertzen bada autobusetan edo bus geltokietan, eta horrek balio bereziren bat izanez gero, BAZen entregatu beharko da, haren jabeak berreskuratu dezan, ahal bada. | Los objetos que pudieran tener algún valor especial y que aparezcan en los autobuses o paradas, deberán ser entregados en el BAZ, con vistas a su posible recuperación por sus dueños. |
| **4.2.- PLANTILA** | **4.2.- PLANTILLA** |
| Adjudikaziodunak behar diren langileak edukiko ditu zerbitzua behar den moduan emateko. | El adjudicatario dispondrá del personal necesario para el buen funcionamiento del servicio. |
| Lizitatzaileak beharrezkoa den zuzeneko langileak aurkeztuko ditu, datu hauekin: identifikazioa, kategoria. | El licitador presentará el personal directo necesario con los siguientes datos: identificación, categoría. |
| Era berrean, aurkeztu beharko dute zeharkako langile guztien (teknikariak eta administrariak) zerrenda xehatua, zerbitzuari esleituta daudenak, zerbitzu horiek behar bezala beteko direla bermatzeko. | Asimismo, deberán presentar relación detallada de todo personal indirecto (técnico y administrativo) asignado al servicio, con el fin de garantizar el buen funcionamiento de estos. |
| Teknikari delegatu bat beharko da, udalaren aurrean enpresa ordezkatuko duena, zerbitzuei dagozkien gauza guztietan, eta teknikari horrek behar beste ahalmen izango du zerbitzu horiek emateak eskatzen dituen erabakiak hartzeko, baina zerbitzu horiek ezin izango dira kaltetu erabakiak hartzeko gaitasun ezagatik, izan legezkoak edo izan formalak. Teknikari horrek bileretara joan beharko du, gonbidatzen badute, zerbitzuari buruzko gaiak aztertzeko, edo hala izan ezean, erabakitzeko antzeko ahala duen kide bati delegatzea. | Será necesario un técnico delegado que represente a la empresa ante el Ayuntamiento en todo lo que concierne a los servicios, el cual tendrá el poder suficiente para tomar las decisiones que exige su prestación sin que los mismos puedan verse afectados por la falta de capacidad decisoria, ya sea legal o formal. Este deberá asistir a las reuniones a que se le invite para tratar asuntos relativos al servicio, o en su defecto, delegar en personal con similar poder de decisión. |
| Eskaintzan argi eta garbi adieraziko da laneko aurreikuspenen eta plantilaren proposamen xehatua, eta zehaztuko da zer metodo erabili den zerbitzurako behar den plantila | En la oferta se explicitará propuesta detallada de las previsiones de trabajo y plantilla y se especificará el método utilizado para calcular la plantilla necesaria para el servicio. |

| | |
|---|---|
| kalkulatzeko. | |
| Ezin bada aurkeztu langileen izenik, hura egingo du adjudikatu ostean eta hasi baino lehen. | Si no es posible la presentación nominal de los trabajadores ésta se realizará tras la adjudicación y previo al comienzo. |
| Edozelan ere, behar beste langile izan behar da zerbitzua emateko, eta zerbitzuaren ezaugarriak direla-eta edozein ordezkapen berehala egin beharko da. | En todo caso deberá contarse con el personal suficiente para la prestación del servicio, y debido a las características de este, cualquier sustitución deberá realizarse de forma inmediata. |
| Adjudikaziodunak gidari titularren plantilla bat izango du zerbitzuan, eta zerbitzu hori ordeztu beharko da langile gaituez, baldin eta haien identifikazioa aldez aurretik udalari aurkeztu bazaio. | El adjudicatario contará con una plantilla de conductores titulares en el servicio, y cualquier sustitución de este deberá realizarse con personal capacitado, cuya identificación previamente haya sido presentada al Ayuntamiento. |
| Hilero, gidarien plantillaren laburpena aurkeztuko da, gidarien lan egoera, istripu eta gaixotasun bajak, absentismoa eta egindako lan orduak. | Mensualmente se presentará un resumen de la plantilla de conductores, su situación laboral, bajas por accidente, enfermedad, absentismo y horarios de trabajo realizados. |
| **4.3- LANGILEEN SUBROGAZIOA** | **4.3- SUBROGACIÓN DEL PERSONAL** |
| Lan kontratuen subrogazioa: Lan legediak horri buruz zer xedatzen duen, horixe egingo du kontratistak. | Subrogación de contratos de trabajo: el contratista estará a lo que disponga la legislación laboral al respecto. |
| Langileen kostuari dagokionez, udalak bere gain hartuko du bakar-bakarrik beharrezkoa dena Arrasateko herribusaren zerbitzuko ordu guztiak estaltzeko, eta kontuan hartuko dira Arrasateko zerbitzuari lotutako soldata kontzeptuak bakarrik, eta ez beste osagarri batzuk, langile horiek izan ditzaketenak udal zerbitzu erregularretik kanpoko beste zerbitzu mota batengatik. | El costo del personal a asumir por el Ayuntamiento será estrictamente el necesario para cubrir la totalidad de las horas del servicio del autobús urbano de Arrasate, y solo se tendrán en cuenta aquellos conceptos salariales vinculados al servicio propio de Arrasate, y no otros complementos que puedan tener esos trabajadores por otro tipo de servicio ajeno al servicio regular municipal. |
| Oraingo kontratistaren plantilako langileek zer baldintza eta ezaugarri dituzten jakiteko, agiri honekin batera doa, eranskin moduan, plantilla horren egoeraren laburpen koadro bat. 2. ERANSKINA. | Para el conocimiento de las condiciones y características del personal que integra la plantilla del actual contratista, se adjunta como anexo a este pliego, un cuadro resumen de la situación de la mencionada plantilla. ANEXO 2. |

| **4.4.- LANGILEEI DAGOZKIEN BETEBEHARRAK** | **4.4.- OBLIGACIONES EN CUANTO AL PERSONAL** |
|---|---|
| Kontratista arduratuko da langileen baldintzak egokitzeaz indarrean dagoen legedian xedatutakoari. Zerbait ez bada betetzen, kontratistaren erantzukizuna izango da, ez beste inorena. | El contratista se responsabilizará de ajustar las condiciones del personal a lo dispuesto en la Legislación vigente. Cualquier incumplimiento será de exclusiva responsabilidad del contratista. |
| Agiri honen eta ondorengo adjudikazio kontratuaren xede diren zerbitzuak emateari atxikitako langileek ez dute izango inolako lan harremanik udalarekin, ez kontratuaren indarraldian, ez kontratua amaitu edo suntsiarazten denean. | El personal adscrito a la prestación de los servicios objeto del presente Pliego y del ulterior contrato de adjudicación, no tendrá relación laboral alguna con el Ayuntamiento durante la vigencia del contrato ni al término o resolución de este. |
| Ezelan ere ezin izango zaio eskatu erantzukizunik udalari, eta hark ez du izango ezelako erantzukizunik kontratistaren eta haren langileen arteko erreklamazioetan. | En ningún caso podrá exigirse responsabilidad alguna al Ayuntamiento, y éste quedará totalmente exento de responsabilidad sobre las reclamaciones entre el contratista y su personal. |
| **4.5.- KOMUNIKAZIOAK** | **4.5.- COMUNICACIONES** |
| Lizitatzaileak komunikazio sistema bat izan beharko du, lanaldian enpresaren ordezkari bat lokalizatzeko moduan, eta horrek ahalmena izango du gai teknikoak zein administratiboak konpontzeko. | El licitador deberá tener un sistema de comunicación de tal forma que durante la jornada laboral se pueda localizar a un representante de la empresa con poder para solventar cuestiones tanto técnicas como administrativas. |
| Gainera, lizitatzaileak posta elektronikoko helbide bat eman beharko du, eta posta zabalik eduki, udalarekin harremanetan jartzeko, eta enpresa adjudikaziodunak posta hori irakurri beharko du gutxienez egunean behin. | Además, el licitador deberá facilitar y mantener abierta una dirección de correo electrónico con la que poder atender las comunicaciones con el Ayuntamiento y este deberá ser leído por la empresa adjudicataria como mínimo una vez al día. |
| **4.6. – UNIFORMITATEA** | **4.6. – UNIFORMIDAD** |
| Agiri honen zerbitzuei atxikitako langileak egon behar dira behar bezala uniformaturik, identifikatzeko, segurtasunerako eta zerbitzuak zelan ematen diren kontrolatzeko, eta, nolanahi ere, segurtasun eta babes baliabideak izan | El personal adscrito a los servicios del presente Pliego deberá estar perfectamente uniformado, en orden a la identificación, seguridad y control de la prestación de los servicios, y que irá dotado, en todo caso, de los medios de |

| | |
|---|---|
| beharko dituzte, Laneko Arriskuen Prebentzioari buruzko Legeak eskatzen dituenak. | seguridad y protección exigidos por la Ley de Prevención de Riesgos Laborables. |
| Jantzi kopurua eta haien kalitatea erabakiko da beti indarrean dauden hitzarmen kolektiboek adostutakoaren arabera. | La cantidad y calidad del vestuario se regirá en todo momento según lo acordado por los convenios colectivos vigentes. |
| **4.7.- ORDUTEGIA** | **4.7.- HORARIO** |
| Langileen ordutegia zerbitzuaren beharretara egokituko da, eta sektoreko lan hitzarmena errespetatuko da. | El horario del personal se ajustará a las necesidades del servicio y respetando el convenio laboral del sector. |
| **5.- LINEAK** | **5.- LÍNEAS** |
| **5.1.- Oinarrizko lineak** | **5.1.- Líneas básicas** |
| Diseinatu dira hiru linea "zirkular", hainbat adarrekin, 1, 2 eta 3. linea izenekoak. | Se han diseñado tres líneas "circulares" con ramificaciones, llamadas 1, 2 y 3. |
| Esan daiteke 1. eta 2. lineak bata bestearekin bat datozela, ibilbide bera egiten baitute, baina egiten dute kontrako noranzkoetan, ez bada trafikoak beste behar batzuk dituela (kale batzuetan zirkulazioa da noranzko bakarrekoa). | Las líneas 1 y 2 se pueden considerar coincidentes la una con la otra al realizar ambas el mismo recorrido, aunque en sentidos opuestos, salvo por las inevitables necesidades del tráfico (calles con circulación en sentido único). |
| 3. linea da sortu berria, behin-behinekoa, eta bere iraupena emaitzen araberakoa izango da. Gutxienez iraungo du urtebete eta hemezortzi hilabete artean. | La línea 3 es una línea de nueva creación, de carácter provisional y cuya pervivencia estará sujeto a sus resultados. Su duración mínima prevista será de entre un año y dieciocho meses. |
| Hiru lineek goiburu bat dute, bat datorrena Hiper Eroskiren aparkalekuan, eta leku horretan erregulazio orokorra egiten da eta denborak doitzen dira. | Las tres líneas tienen una cabecera coincidente en el aparcamiento del Hiper Eroski en la que se realiza la regulación global y ajuste de tiempos. |
| - 1. linea: Luzera da 12,622 km (12,622 km + 0,817 km azokarekin), planoan neurtua; ibilbidea egiten du erlojuaren orratzen noranzkoan. | - Línea 1: con una longitud de 12,622 km (12,622 + 0,817 km con azoka) medido sobre plano, realiza el recorrido en sentido de las agujas del reloj. |
| Iraupena gutxi gorabehera, tarteko geldialdiak barne, 50/55 minutu. Ziklo osoko denbora, lineen goiburuetan erregulazio denbora barne, | Duración estimada incluidas paradas intermedias 50/55 minutos. El tiempo de ciclo total, incluido el tiempo de regulación en |

| | |
|---|---|
| 60 minutu da. | cabeceras de líneas es de 60 minutos. |
| - 2. linea: luzera da 12,089 km. (12,089 km +0,817 km azokarekin), planoan neurtua; ibilbidea egiten du erlojuaren orratzen kontrako noranzkoan. | - Línea 2: con una longitud de 12,089 km. (12,089 km +0,817 km con azoka) medido sobre plano, realiza el recorrido en sentido contrario a las agujas del reloj. |
| Iraupena gutxi gorabehera, tarteko geldialdiak barne, 50/55 minutu. Ziklo osoko denbora, lineen goiburuetan erregulazio denbora barne, 60 minutu da. | Duración estimada incluidas paradas intermedias 50/55 minutos. El tiempo de ciclo total, incluido el tiempo de regulación en cabeceras de líneas es de 60 minutos. |
| - 3. Linea: luzera da 7,715 km (7,715 km + 1,571 km con Garaia), planoan neurtuta; eta ibilbidea egiten du erlojuaren orratzen noranzkoan. | - Línea 3 con una longitud de 7,715 km (7,715 km + 1,571 km con Garaia), medido sobre plano, realiza el recorrido en sentido de las agujas del reloj. |
| Iraupena gutxi gorabehera, tarteko geldialdiak barne, 25/30 minutu. Ziklo osoko denbora, lineen goiburuetan erregulazio denbora barne, 30 minutu da. | Duración estimada incluidas paradas intermedias 25/30 minutos. El tiempo de ciclo total, incluido el tiempo de regulación en cabeceras de líneas es de 30 minutos. |
| 3. Eranskinean, 1 eta 2. Lineen planoak, ibilbideak eta ordutegiak datoz. 4. Eranskinean 3. linea. | En ANEXO 3, se indican los planos, recorridos y horarios de la línea 1 y 2. ANEXO 4 línea 3. |
| Ulertu behar da ibilbideak kontratuaren hasierarako direla, baina kontratua exekutatzen den bitartean aldaketak egon daitezkeela, bai luzera handiagokoak, bai txikiagokoak. | Ha de entenderse que los recorridos son para el inicio de contrato, sin perjuicio de que durante la ejecución de este puedan producirse variaciones, tanto en más longitud como en menos. |
| **5.2.- ZERBITZU MAILA** | **5.2.- NIVEL DE SERVICIO** |
| Hiru zerbitzu maila ezartzen dira urte barruan, egun batzuetan zerbitzu barik eta noizean behingo egun batzuk aldaketa puntualekin. | Se establecen tres niveles de servicio a lo largo del año, varios días sin servicio y días esporádicos con modificaciones puntuales. |
| 1) Lanegunetan, urte osoan astelehenetik egubakoitzera arte, abuztuan izan ezik (gutxi gorabehera 226 egun). | 1) Laborables de lunes a viernes de todo el año, excluido el mes de agosto (226 días aproximadamente). |
| 1. Linea.<br><br>Autobus bi. | Línea 1.<br><br>Dos autobuses. |

| | |
|---|---|
| Lehen irteerak Eroskitik: 8:05ean eta 8:35ean.<br><br>Autobus bien irteerak txandaka doaz, 30 minutuko kadentzia lortzeko.<br><br>Azken irteerak Eroskitik: 20:05ean eta 20:35ean Espedizioak guztira: 26. | Primeras salidas de Eroski 8:05 y 8:35<br><br>Se van alternando las salidas de ambos autobuses para conseguir cadencia de 30 min.<br><br>Últimas salidas desde Eroski: 20:05 y 20:35 Total de expediciones: 26. |
| 2. Linea<br><br>Autobus bi.<br><br>Lehen irteerak Gorostizatik: 8:15 eta 8:45ean.<br><br>Irteerak txandaka doaz, 30 minutuko kadentzia lortzeko.<br><br>Azken irteerak Gorostizatik: 20:15 eta 20:45ean<br><br>Espedizioak guztira: 26. | Línea 2.<br><br>Dos autobuses.<br><br>Primeras salidas Gorostiza: 8:15 y 8:45<br><br>Se van alternando las salidas de ambos autobuses para conseguir cadencia de 30 min.<br><br>Últimas salidas desde Gorostiza: 20:15 y 20:45.<br><br>Total de expediciones: 26. |
| 3. Linea<br><br>Lehen irteera Eroskitik: 7:35.<br><br>Irteeren kadentzia 30 minutu.<br><br>Azken irteera Eroskitik 20:05.<br><br>Espedizioak guztira: 26 | Línea 3<br><br>Primera salida de Eroski 7:35<br><br>Cadencia salidas 30 minutos<br><br>Ultima salida desde Eroski 20:15<br><br>Total de expediciones: 26 |
| 2) Laneko zapatuetan urte osoan (52 egun inguru). | 2) Sábados laborables de todo el año (52 días aproximadamente). |
| 1. Linea<br><br>Autobus bakarra.<br><br>Lehen irteera Eroskitik 9:05ean<br><br>Irteeren kadentzia: 60 min.<br><br>Azken irteera 21:05ean.<br><br>Espedizioak guztira 13. | Línea 1.<br><br>Un autobús.<br><br>Primera salida de Eroski 9:05<br><br>Cadencia de salidas: 60 min.<br><br>Última salida 21:05.<br><br>Total expediciones 13. |

| | |
|---|---|
| 2. Linea<br>Autobus bakarra.<br>Lehen irteera Gorostizatik 9:15ean<br>Irteeren kadentzia: 60 min.<br>Azken irteera 21:15ean.<br>Espedizioak guztira 13. | Línea 2<br>Un autobús.<br>Primera salida de Gorostiza 9:15<br>Cadencia de salidas: 60 min.<br>Última salida 21:15.<br>Total expediciones 13. |
| 3. Linea<br>Lehen irteera Eroskitik: 8:35ean.<br>Irteeren kadentzia 30 minutu.<br>Azken irteera Eroskitik 14:00etan.<br>Espedizioak guztira: 12. | Línea 3<br>Primera salida de Eroski 8:45<br>Cadencia salidas 30 minutos<br>Ultima salida desde Eroski 14:15<br>Total de expediciones: 12. |
| 3) Lanegunak, astelehenetik egubakoitzera arte abuztuan. Ordutegia 9:00-21:00 eta kadentzia 60 min.<br>**(21 egun inguru).** | 3) Laborables de lunes a viernes de agosto. Horario de 9:00 a 21:00 y cadencia 60 min.<br>(21 días aproximadamente). |
| 1. Linea<br>Autobus bat.<br>Lehen irteera Eroskitik 9:05ean<br>Irteeren kadentzia: 60 min.<br>Azken irteera 20:05ean.<br>Espedizioak guztira 12. | Línea 1.<br>Un autobús.<br>Primera salida de Eroski 9:05<br>Cadencia de salidas: 60 min.<br>Última salida 20:05.<br>Total expediciones 12. |
| Linea 2<br>Autobus bakarra.<br>Lehen irteera Gorostizatik 9:15ean<br>Irteeren kadentzia: 60 min. | Línea 2<br>Un autobús.<br>Primera salida de Gorostiza 9:15<br>Cadencia de salidas: 60 min. |

| | |
|---|---|
| Azken irteera 20:15etan.<br><br>Espedizioak guztira 12. | Última salida 20:15.<br><br>Total expediciones 12. |
| Linea 3<br><br>Lehen irteera Eroskitik: 8:35ean<br><br>Irteeren kadentzia 30 minutu<br><br>Azken irteera Eroskitik 14:00<br><br>Espedizioak guztira: 12 | Línea 3<br><br>Primera salida de Eroski 8:45<br><br>Cadencia salidas 30 minutos<br><br>Ultima salida desde Eroski 14:15<br><br>Total de expediciones: 12 |
| 4) Domeketan eta jaiegunetan urte osoan (66 egun inguru): zerbitzu barik. | 4) Domingos y festivos de todo el año (66 días aproximadamente): sin servicio. |
| 5) Gabonetako jai egunetan, gabon egunean, gabon zahar egunean, herriko jaietan (sanjuanak), Santamasetan aldaketa puntualak izan daitezke, jai egunen ezaugarrietan oinarriturik. | 5) Días festivos de navidad, nochebuena, nochevieja, fiestas patronales (San Juanes), Santamasak, pueden producirse modificaciones puntuales en base a las características de las fiestas. |
| 6) 3. lineak lan egunetan eta lehenengo zerbitzuan ibilbide berezia izango du beste itzulerekin alderatuz, Garaiako geltokiarte luzatuz. | 6) La línea 3 en días laborables y durante la primera vuelta tendrá un recorrido diferente al resto de vueltas, ampliándolo hasta la parada de Garaia. |
| **5. 3.- ZERBITZU BEREZIAK** | **5.3.- SERVICIOS ESPECIALES** |
| Zerbitzu berezitzat joko dira lehen deskribatutako 1, 2. eta 3. lineatik aparte egindakoak. | Tendrán la consideración de servicios especiales los realizados al margen de las líneas 1, 2 y 3 anteriormente descritas. |
| Zerbitzu horien kostua jasota egon beharko da zerbitzuaren kanon orokorrean. Dena den, zerbitzu horietako bakoitzak bere aurrekontu independentea izan beharko du, eta fakturatuko da era independentean, zerbitzua ematen den bakoitzean. | El costo de estos servicios deberá estar incluido en la contraprestación económica general del servicio. No obstante, cada uno de estos servicios deberá tener su presupuesto independiente y se facturará independientemente cada vez que se preste. |
| Kontuan hartu beharreko zerbitzu bereziak:<br><br>INSTITUTURAKO SARRERA | Los servicios especiales a tener en cuenta son:<br><br>ENTRADA INSTITUTO |

| | |
|---|---|
| INSTITUTUAN EGUERDIAN<br><br>JUBILATUEN BAZKARIA<br><br>HILERRIRA JOATEA DOMU SANTU EGUNEAN<br><br>MUGIKORTASUNAREN ASTEA | MEDIODIA INSTITUTO<br><br>COMIDA JUBILADOS<br><br>CEMENTERIO TODOS LOS SANTOS<br><br>SEMANA DE LA MOVILIDAD |
| **5.3.1.- INSTITUTUKO SARRERA** | **5.3.1.- ENTRADA INSTITUTO** |
| Instituturako sarrerako zerbitzua. Zerbitzu bakarra egingo du eskola egun guztietan (175 egun inguru). | Servicio de entrada para el Instituto. Se realizará un único servicio todos los días lectivos (aproximadamente 175 días). |
| Irteera ordua Gorostitzatik: 7:35ean | Hora salida Gorostitza 7:35 |
| Ibilbidea eta geltokiak: Gorostiza-Erguingain-Ergin- Arimazubi- San Andres- Garibai- Maala-Legarre- Musakola- Institutua. | Recorrido y paradas: Gorostiza-Erguingain-Ergin- Arimazubi- San Andres- Garibai- Maala-Legarre- Musakola- Institutoa. |
| Kargan ibilbidearen iraupena, 15 minutu inguru Kargan ibilbidearen luzera, 4,325 km, planoan neurtua. | Duración en carga del recorrido 15 min aprox. Longitud del recorrido en carga 4,325 km. medido sobre plano. |
| Bidaiariek zerbitzuaren prezioa ordaintzen dute. | Los pasajeros abonan el precio del servicio. |
| **5.3.2.- INSTITUTUAN EGUERDIAN** | **5.3.2.- INSTITUTO MEDIODIAS** |
| Zerbitzua ematea Institutuan eguerdian, 2 zerbitzu, joan-etorrikoak, 80 zerbitzu inguru urtean. | Servicio mediodías Instituto, 2 servicios ida y vuelta, 80 servicios año aproximadamente. |
| Egunak: Astelehenean, martitzenean eta eguenean, urritik ekainera. | Días: lunes, martes, jueves de octubre a junio. |
| Ibilbidea eta ordutegia<br><br>joatea 12:20an Institutua- Musakola- Legarre-Maala- Garibai- San Andres- Arimazubi-Erguin-Erguingain- Gorostitza | Recorrido y horario<br><br>ida 12:20 Instituto- Musakola- Legarre-Maala-Garibai- San Andres- Arimazubi- Erguin-Erguingain- Gorostitza |
| etortzea 13:35ean Gorostitza Erguingain-Ergin- Arimazubi- San Andres- Garibai- Maala-Legarre- Musakola- Institutua. | vuelta 13:35 Gorostitza Erguingain- Ergin-Arimazubi- San Andres- Garibai- Maala-Legarre- Musakola- Instituto. |

| | |
|---|---|
| Kargan ibilbidearen iraupena 15 minutu inguru Kargan ibilbidearen luzera: 4,576 km, planoan neurtua. | Duración en carga del recorrido 15 min aprox. Longitud del recorrido en carga 4,576 km. medido sobre plano. |
| Bidaiariek zerbitzuaren prezioa ordaintzen dute. | Los pasajeros abonan el precio del servicio. |
| **5.3.3.- JUBILATUEN BAZKARIA** | **5.3.3.- COMIDA JUBILADOS** |
| Zapatu batean egingo da, maiatz edo ekainean; egun aldakor batean. | Se realizará un sábado, en fecha variable de los meses de mayo o junio. |
| Ordutegia, urte batetik bestera aldatu daitekeena, 12:00-14:00 eta 16:00-19:00, zerbitzu jarraian, autobus batek eginda, gertaera antolatzen dutenek eskatuta. | Horario, que puede variar de un año a otro, de 12:00 a 14:00 y de 16:00 a 19:00, en servicio continuado atendido por un autobús, a demanda de los organizadores del evento. |
| Gutxi gorabeherako ibilbidea Garibai-Musakolako kiroldegia, eta itzulera hutsik, goizeko ordutegian, eta Musakolako kiroldegia-Garibai eta itzulera hutsik, arratsaldean. | Recorrido orientativo Garibai-Polideportivo de Musakola y regreso en vacío, horario de mañana, y Polideportivo de Musakola-Garibai y regreso en vacío, por la tarde. |
| Espedizio bakoitzeko iraupena (karga gehi hutsik) 20 min. inguru. | Duración de cada expedición (carga más vacío) 20 min aprox. |
| Espedizio bakoitzaren luzera joan 1,685 km etorria 1,901 km (joan kargan eta itzuli hutsik). | Longitud de cada expedición ida 1,685 km vuelta 1,901 km (ida en carga y vuelta en vacío). |
| Espedizioak guztira 15 inguru. | Total de expediciones 15 aprox. |
| Bidaiariek ez dute ordaintzen bidaiaren prezioa. | Los pasajeros no abonan el precio del servicio. |
| **5.3.4.- HILERRIRA JOATEA DOMU SANTU EGUNEAN** | **5.3.4.- CEMENTERIO TODOS LOS SANTOS** |
| Hilerrirako zerbitzua Domu Santu egunean. Urriaren 31n eta azaroaren 1ean egingo da, eta egun bakoitzean zerbitzu maila desberdina. | Servicio al cementerio con motivo de la festividad de Todos los Santos. Se realizará los días 31 de octubre y 1 de noviembre con diferente nivel de servicio cada uno de los días. |
| Urriaren 31n: autobus batekin egingo da, 10:00-13:00 eta 15:00-19:00; 60 minutuko kadentzia; espedizio kopurua: 7 (3 goizean eta 4 | Día 31 octubre: se realizará con un autobús en horario de 10:00 a 13:00 y de 15:00 a 19:00; cadencia 60 min; nº total de expediciones 7 (3 |

| | |
|---|---|
| arratsaldean). | de mañana y 4 de tarde). |
| Azaroaren 1ean: autobús birekin egingo da, 10:00-14:00 eta 15:30-19:30; 30 minutuko kadentzia; espedizio kopurua: 14 (7 goizean eta 7 arratsaldean). | Día 1 noviembre: se realizará con dos autobuses en horario de 10:00 a 14:00 y de 15:30 a 19:30; cadencia 30 min; nº total de expediciones 14 (7 de mañana y 7 de tarde). |
| Zikloaren denbora guztira 60 min. | Tiempo total de ciclo 60 min. |
| Joan-etorriko ibilbidearen luzera guztira, Gorostiza eta hilerri artean, joan 6,257 km. etorria 6,225 km., planoan neurtua. | Longitud total del recorrido de ida y vuelta entre Gorostiza y el Cementerio, ida 6,257 km, vuelta 6,225 km. medido sobre plano. |
| Bidaiariek zerbitzuaren prezioa ordaintzen dute. | Los pasajeros abonan el precio del servicio. |
| Planoak, ibilbideak eta ordutegiak:<br>Institutukoa goizean, 5. Eranskina<br>Institutukoa eguerdian, 6. Eranskina<br>Jubilatuen bazkaria, 7. Eranskina<br>Hilerrira joatea domu santu egunean. 8. eranskina | Planos, recorridos y horarios de:<br>Instituto mañanas ANEXO 5<br>Instituto mediodías ANEXO 6<br>Comida Jubilados ANEXO 7<br>Cementerio todos los santos ANEXO 8 |
| **5.3.5.- MUGIKORTASUNAREN ASTEA** | **5.3.5.- SEMANA DE LA MOVILIDAD** |
| Zerbitzua izan daiteke ere zerbitzu arruntaren antzekoa, eta udalak erabaki ahal izango du mugikortasunaren aste bat antolatzea, non erabiltzaileek doako zerbitzua izango baitute. Dena den, adjudikaziodunak zerbitzuaren bidaiari kopuruaren kontrol bat eroan beharko du egun horietan. | Sin perjuicio de que el servicio sea idéntico al ordinario, el Ayuntamiento podrá decidir la organización de una semana de la movilidad en la que los usuarios tienen el servicio gratuito. No obstante, el adjudicatario deberá llevar un control del número de pasajeros del servicio durante esos días. |
| **5.4.- OHIZ KANPOKO ZERBITZUAK** | **5.4.- SERVICIOS EXTRAORDINARIOS** |
| Ohiz kanpoko zerbitzuak izango dira lehiaketa honetako xede den kontratuan berariaz sarten ez diren guztiak, adjudikaziodunak nahitaez eman beharko dituenak, eta horien prezioa adostu beharko dute udalak eta adjudikaziodunak. | Tendrán la consideración de servicios extraordinarios todos los no incluidos específicamente en el contrato objeto de este concurso, los cuales el adjudicatario tendrá obligación de prestar, debiendo acordarse el precio de estos entre el Ayuntamiento y el |

| | |
|---|---|
| | adjudicatario. |
| **6.- IBILGAILUAK** | **6.- VEHÍCULOS** |
| **6.1.- IBILGAILUAK EROSTEKO MODALITATEA** | **6.1.- MODALIDAD DE ADQUISICIÓN DE VEHÍCULOS** |
| Lizitatzaileak erabakiz gero ibilgailu berriak gehitzea zerbitzuan, bai estreinatu beharreko ibilgailuak, bai ibilgailu erabiliak, enpresari baino ez dagokio erabakitzea erosketa modalitateei buruz, egokien irizten dion sistemaren arabera (erosketa, renting-a, leasing-a …). | En caso de que el licitador decidiera incorporar nuevos vehículos al servicio, tanto vehículos a estrenar, como vehículos usados, corresponde en exclusiva a la empresa la decisión sobre modalidades de adquisición, según el sistema que crea más conveniente (compra, renting, leasing…). |
| Edozelan ere, adjudikaziodunak gehitutako ibilgailuetako bat ere ez zaio itzuliko udalari kontratua amaitzen denean, alde batera utzi barik hurrengo atalean adierazitakoa udalaren jabetzako ibilgailuei buruz, kontratu honetako lizitatzaileen eskuera jartzen direnak. | En todo caso, ninguno de los vehículos incorporados por el adjudicatario revertirá al Ayuntamiento a la finalización del contrato, sin perjuicio de lo indicado en el apartado siguiente con relación a los vehículos propiedad del Ayuntamiento, que se ponen a disposición de los licitadores del presente contrato. |
| **6.2.- BEHARREZKO IBILGAILUAK.** | **6.2.- VEHÍCULOS NECESARIOS.** |
| Zerbitzua emateko, gutxienez behar dira 6 autobus (5 autobus 1. eta 2. lineetarako, eta autobus bat 3. linearako). Edozelan ere, lizitatzaile bakoitzak sistema bat aurreikusi beharko du autobusak ordezteko, bermatuko duena autobus ordezko bat gehienez ere 3 orduan (hobetu daitekeena lizitatzailearen eskaintzan). | Para la prestación del servicio serán necesario contar como mínimo con 6 autobuses (5 para las líneas 1 y 2, y 1 para la línea 3). No obstante, cada licitador deberá prever un sistema de sustitución de autobuses, que garantice un autobús sustituto en un tiempo máximo de 3 horas (mejorable en oferta de licitador). |
| Udalak zerbitzuaren esku jartzen ditu 5 autobusak, funtzionamenduan daudenak oraingo zerbitzuan, alboratu barik lizitatzaile bakoitzak planteatzen duena (erreformak, ordezkapena …). | El Ayuntamiento pone a disposición del servicio los 5 autobuses en funcionamiento en el servicio actual, sin perjuicio del planteamiento (reformas, sustitución…) de cada licitador. |
| Gaur egun martxan dauden autobusei gutxienez 5 urteko bizitza aurreikusten zaie. | A los autobuses actualmente en funcionamiento se les prevé una vida mínima de 5 años. |
| 5 autobus horien nahiz kontratistak ekarri ditzakeen autobusen mantentzea, | El mantenimiento, reforma o sustitución de estos 5 autobuses como de los que pudiera |

| | |
|---|---|
| erreformatzea edo ordezkatzea kontratistaren ardura izango da, eta haren konturakoa. | aportar el contratista, serán responsabilidad y a costa del contratista. |
| Lizitatzaileak erabakitzen badu udalak eskaintzen dituen 5 autobusetan zerbait egokitu edo hobetzea , horiek egongo dira argi eta garbi zehaztuta memoria teknikoan eta eskaintza ekonomikoaren xehetasunean. | En caso de que a los 5 autobuses que ofrece el Ayuntamiento el licitador decida realizar adecuaciones o mejoras, éstas deberán quedar claramente definidas en la memoria técnica y en el desglose de la oferta económica. |
| Lizitatzaile bakoitzak memoria teknikoan azaldu beharko du zerbitzuan erabili behar diren autobusek zer ezaugarri izango dituzten. Eta C gutun azalean, horien kostua. | Cada licitador deberá exponer en la memoria técnica las características de los autobuses a utilizar en el servicio. Y en el sobre C, el coste de estos. |
| **6.3.- IBILGAILUEN BALDINTZA OROKORRAK** | **6.3.- VEHÍCULOS-CONDICIONES GENERALES** |
| Ibilgailuak zertarako, helburu horretarako eskatzen diren baldintzak bete beharko dituzte, eta errespetatu beharko dute ibilgailuei aplikagarri zaien araudian ezarritakoa. | Todos los vehículos tendrán las condiciones requeridas para el fin a que estén destinados y deberán respetar lo establecido por la normativa que le sea aplicable. |
| Enpresak, bere jardueren edo zerbitzuen ondorioz, sortzen badu hondakin arriskutsurik eta bizigaberik, arduratuko da horiek eramateaz eta egoki kudeatzeaz. | La empresa será responsable de la retirada y correcta gestión de los residuos peligrosos e inertes que genere como consecuencia de sus actividades o servicios. |
| Memorian zehaztu beharko da zer energia mota, zer erregai erabiliko den, zer olio, zer koipe, zer lubrifikatzaile. | En la memoria será necesario detallar el tipo de energía, combustible que se va a utilizar, aceites, grasas, lubricantes. |
| Udalak ibilgailu guztiak aztertu eta onartu beharko ditu zerbitzuan jarri aurretik. Ibilgailua aldatzeko, udalak baimena eman beharko du aldez aurretik. | Todos los vehículos deberán ser reconocidos y aprobados por el Ayuntamiento antes de entrar en servicio. Cualquier cambio de vehículo deberá ser autorizado previamente por el Ayuntamiento. |
| Ibilgailuak gauez egongo dira enpresaren instalazioetan, estalpean, eta debekatuta dago horiek kalean uztea. | Los vehículos deberán pernoctar en las instalaciones de la empresa bajo cubierta, quedando prohibido dejarlos a la intemperie. |
| Ibilgailuek ekipamenduak instalatuta eduki beharko dituzte, 1544/2007 Errege Dekretua betetzeko. | Los vehículos deberán tener instalados los equipamientos para cumplir el Real Decreto 1544/2007. |
| Zerbitzuari atxikitako ibilgailuek adieraziko | Los vehículos adscritos al servicio indicarán la |

| | |
|---|---|
| dute egiten duten ibilbideari zer linea dagokion, eta hiru errotulu matrizial Led izango dituzte (bat aurrean linea zenbakirako eta helmugarako; beste bat alboan linea zenbakirako edo helmugarako; beste atzean linea zenbakirako. | línea que corresponde al itinerario que realizan e irán provistos de tres rótulos matriciales Led (uno delantero para número de línea y destino; uno lateral para número de línea o destino; uno trasero para número de línea. |
| Zerbitzua ematen duten ibilgailuak koloretan pintaturik egon behar dira, Arrasateko Udalak zehaztutakoaren arabera, eta albo bietan agertuko da udal armarria, udalak emandako testua, anagrama edo logotipoa. | Los vehículos que presten el servicio deberán estar pintados en colores según especificación del Ayuntamiento de Arrasate-Mondragón, figurando en ambos costados el escudo municipal con la leyenda, anagrama o logotipo que oportunamente entregue el Ayuntamiento. |
| Ibilgailuek ez dute izango beste bereizgarririk, MUGI sistemaren eta zerbitzuaren enpresa emakidadunaren identifikazio bereizgarriak izan ezik, kontuan izanik publizitate errotuluak ere baimendu daitezkeela. | Los vehículos carecerán de otros distintivos, salvo los identificativos del sistema MUGI y los de la empresa concesionaria del servicio, sin perjuicio de los rótulos publicitarios que puedan autorizarse. |
| **6.4.- ORAINGO IBILGAILUAK – EZAUGARRIAK** | **6.4.- VEHÍCULOS ACTUALES - CARACTERÍSTICAS** |
| Orain zerbitzua egiten duten 5 autobusak deskribatzen dira. Berrikuste bisitaren ordua jartzeko, deitu aldez aurretik udaletxera, tel. 943 25 20 06. | Se describen los 5 autobuses que actualmente realizan el servicio. Para concertar visita de revisión deben dirigirse previamente al Ayuntamiento, teléfono 943 25 20 06. |
| Orain zerbitzuan dauden 5 ibilgailuak: | Los 5 vehículos actuales en servicio: |
| Mercedes 1498-HBC matrikulakoa<br>Mercedes 1068-HBC matrikulakoa<br>Mercedes 1107-HBC matrikulakoa<br>Iveco 2979 – GPX matrikulakoa<br>Iveco 6712- GMH matrikulakoa | Matrícula 1498-HBC Mercedes<br>Matrícula 1068-HBC Mercedes<br>Matrícula 1107-HBC Mercedes<br>Matrícula 2979 – GPX Iveco<br>Matrícula 6712- GMH Iveco |
| Zerbitzuan dauden oraingo ibilgailuen ezaugarriak, 9. Eranskina. | Características de vehículos actuales en servicio ANEXO 9. |
| 5 autobusak prest jartzeko beharrezkoak diren gastuak lizitatzailearen kontura izango dira, baita ere, titulartasuna aldatzeko beharrezkoak diren gastu guztiak, halakorik egonez gero, Lurraldebus-mugi sistemarekin zerikusia duten | Los gastos necesarios para la puesta a punto de los 5 autobuses serán por cuenta del licitador, así como todos los gastos necesarios para el cambio de titularidad, incluso, de haberlos, los gastos relacionados con el sistema Lurraldebus- |

| | |
|---|---|
| gastuak. | mugi. |
| **ZERBITZU BEREZIETARAKO ETA 3. LINEARAKO IBILGAILUEN EZAUGARRIAK.** | **6.5.- CARACTERÍSTICAS VEHÍCULOS PARA SERVICIOS ESPECIALES Y LINEA 3.** |
| Zerbitzu bereziak (institutuko zerbitzuak, jubilatuaren eguna, hilerrira joatea domu santu egunean) eta 3. linea egiteko erabiliko diren ibilgailuek ezaugarri hauek bete beharko dituzte: | Los vehículos que utilizar para la realización de los servicios especiales (servicios al instituto, día del jubilado, cementerio todos los santos) y línea 3 deberán cumplir las siguientes características: |
| Herribus motako autobusa.<br><br>Zoru baxua.<br><br>Arrapalarekin PMR-rako.<br><br>Kneeling sistemarekin.<br><br>PMRko plazak: Gutxienez 2.<br><br>Luzera: 8 eta 12 artean<br><br>Eserleku plazak: 20tik gora<br><br>Antzinatasuna (kontratu hasieran): Ez da izango 15 urtetik gora | Autobús tipo urbano.<br><br>Piso bajo.<br><br>Con rampa para PMR.<br><br>Con sistema Kneeling.<br><br>Plazas PMR: mínimo 2.<br><br>Longitud: entre 8 y 12 m.<br><br>Plazas sentadas: más de 20<br><br>Antigüedad (a inicio de contrato): no superior a 15 años. |
| Hemen zehaztutako ezaugarriak derrigorrean bete behar dira, "gutxienez edo gehienez" adierazitakoetan izan ezik, hobetu egin ditzaketenak lehiatzaileek. | Las características aquí definidas son de obligado cumplimiento, salvo aquellas en las que se expresa "mínimo o máximo" que pueden ser mejoradas por los concursantes. |
| **6.6.- 1. LINEARAKO ETA 2. LINERAKO IBILGAILUEN EZAUGARRIAK.** | **6.6.- CARACTERÍSTICAS VEHICULOS PARA LINEA 1 Y LINEA 2.** |
| Lizitatzaileak erabakitzen badu zerbitzuari gehitzea edozein autobus, udalak eskainitako 5 horiez beste batzuk, argi eta garbi azaldu beharko du memoria teknikoan zer ezaugarri dituzten, eta eskaintza ekonomikoaren xehetasunean zer kostu duten. | En caso de que el licitador decida incorporar al servicio cualquier autobús distinto de los 5 ofrecidos por el Ayuntamiento, para realizar la línea 1 y 2, deberá exponer claramente en la memoria técnica las características de estos y en el desglose de la oferta económica el coste de estos. |
| Autobusak gehituz gero 1. eta 2. lineei, | Las características mínimas que deberán |

| | |
|---|---|
| gutxieneko ezaugarri hauek bete beharko dituzte: | cumplir los autobuses que se incorporen a las líneas 1 y 2 son: |
| Herribus motako autobusa.<br><br>Zoru baxua, low entry motakoa.<br><br>Arrapalarekin PMR-rako.<br><br>Kneeling sistemarekin.<br><br>PMRko plazak: Gutxienez 1.<br><br>Gehieneko luzera: 8,51 m.<br><br>Eserleku plazak: Gutxienez 12.<br><br>Antzinatasuna (kontratu hasieran): Ez da izango 15 urtetik gora | Autobús tipo urbano.<br><br>Piso bajo, tipo low entry.<br><br>Con rampa para PMR.<br><br>Con sistema Kneeling.<br><br>Plazas PMR: mínimo 1.<br><br>Longitud max: 8,51 m.<br><br>Plazas sentadas: mínimo 12.<br><br>Antigüedad (a inicio de contrato): no superior a 15 años. |
| **6.7.- BALIABIDE MATERIALEN ETA EKIPAMENDUAREN ERABILERA** | **6.7.- USO DE LOS MEDIOS MATERIALES Y EQUIPAMIENTO** |
| Zerbitzua emateko erabiltzen diren baliabide material eta ekipamendu guztiak, hasiera batean, kontratuaren xederako baino ez dira erabiliko, baina kontuan izanik aurretik udalak onartzen baditu beste mota bateko erabilera bereziak baimendu ahal izango direla, eta, egonez gero, konpentsatu egin beharko direla. | Todo los medios materiales y equipamiento adscritos a la prestación del servicio en principio serán de uso exclusivo para el objeto del contrato, sin perjuicio de que previa aprobación municipal puedan autorizarse usos extraordinarios de otro tipo, que, de darse, deberán ser compensados. |
| **6.8.- IBILGAILUAK ORDEZTEA** | **6.8.- SUSTITUCIÓN DE VEHÍCULOS** |
| Ibilgailuak hondatu egiten badira, intzidentziaren berri emango da ordubete baino luzeagoa ez den epea batean, eta ordeztu egingo da 3 ordu baino handiagoa ez den epea batean (lizitatzaileak hobetu egin dezake eskaintzan). | En caso de avería de los vehículos se deberá comunicar la incidencia en un plazo no superior a 1 hora y se procederá a su sustitución en un plazo no superior a 3 horas (mejorable en oferta de licitador). |
| Lizitatzaile bakoitzak "kontingentzia plan" bat aurkeztu beharko du bere eskaintzan, autobusak ordeztu behar izanez gero, eta plan horrek jasoko ditu ordezkapen epeak eta lineak berrantolatzeko epeak. | Cada licitador en su oferta deberá presentan un "Plan de contingencias" para caso de necesidad de sustitución de autobuses, que incluya plazos de sustitución, reorganización de líneas. |

| | |
|---|---|
| Zerbitzu egoerek, kontratatutakoak baino bitarteko gutxiago izanez gero, fakturazioaren doikuntza ekonomikoa ekarriko dute, benetan erabilitako bitartekoen arabera. | Las situaciones de servicio con medios inferiores a los contratados darán lugar al ajuste económico de la facturación, conforme a los medios realmente empleados. |
| Emakidadunak nahitaez jarri beharko du bere kontura eta ezelako konpentsazio ekonomiko barik kontratan jasotako edozein material, baldin eta kontratan baja eragiten badu kontsumitu egin delako, lapurtu egin dutelako, hondatu egin delako edo beste edozein arrazoi dagoelako. | El concesionario tendrá la obligación de reponer por su cuenta y sin compensación económica alguna, cualquier material incluido en la contrata y que, por su consumo, sustracción, deterioro o cualquier otra circunstancia causa baja en el mismo. |
| **6.9.- IBILGAILUEN MANTENTZEA** | **6.9.- MANTENIMIENTO DE LOS VEHÍCULOS** |
| Emakidadunaren ardura izango da beharrezkoak diren mantentze lanak egitea ekipamendua eta ibilgailuak egoera orokor onean egoteko, bai maila mekanikoan, bai higienikoan (barrukoa eta kanpokoa). | Será de responsabilidad del concesionario realizar las labores de mantenimiento necesarias para que el equipamiento y los vehículos se encuentren en un estado general bueno, tanto a nivel mecánico como higiénico (interior y exterior). |
| Adjudikaziodunak prebentzioko mantentze lanen plan bat aurkeztu beharko du, kontratu honetarako den material guztiari buruzkoa, eta hor zehaztuko du zer lan egingo dituzten koipeztatze, berraztertze, kanpoko garbiketa, barrualdeko garbiketei buruz, eta zer lan egin behar den aldizka. | El adjudicatario estará obligado a presentar un plan de mantenimiento preventivo de todo el material destinado a este contrato, indicando las operaciones relativas a engrase, revisiones, limpiezas exteriores, limpiezas interiores, y demás operaciones periódicas que haya que realizar. |
| Ibilgailuetan egindako mantentze lanen hileko parte bat aurkeztuko du, eta izandako matxurak eta intzidentziak ere bai. | Se presentará un parte mensual del mantenimiento realizado en los vehículos, así como las averías e incidencias detectadas. |
| Mantentze operazioak egingo dituzte indarrean dagoen araudiaren arabera. | Las operaciones de mantenimiento se realizarán de acuerdo con la normativa vigente. |
| **7.- BILLETEEN MEKANIZAZIOA** | **7.- MECANIZACIÓN DEL BILLETAJE** |
| Ibilgailuek behar diren gailuak izan beharko dituzte Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzaren plataforma teknologikora (MUGI) konektatzeko, ezereztearen kasuan izan ezik, sarreran bakarrik egingo baita. Ekipamendu horiek emakidadunak berak | Los vehículos deberán estar provistos de los dispositivos necesarios que permitan su conexión a la plataforma tecnológica de la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa - MUGI, excepto en el caso de la cancelación, que únicamente se realizará en la |

| | |
|---|---|
| instalatu beharko ditu emakidaren barruan zerbitzua ematen duen edozein ibilgailutan. | entrada. Estos mismos equipamientos los deberá instalar el concesionario en cualquier vehículo que preste el servicio dentro de la concesión. |
| Udalak zerbitzuaren eskura jartzen dituen 5 autobusak dagoeneko lanean ari dira plataforma horretan. | Los 5 autobuses que el Ayuntamiento pone a disposición del servicio ya están funcionando en dicha plataforma. |
| Gainera, enpresa adjudikaziodunak bere gain hartu beharko ditu Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritza - MUGIrako komunikazio lineen instalazio gastu guztiak, eta komunikazioen kostuak, baita ere, zerbitzu horiei dagokienez autobusetan instalatutako ekipoen mantentze lanak. | Además, la empresa adjudicataria se tendrá que hacer cargo de todos los gastos de instalación de líneas de comunicación a Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa - MUGI y de los costes de las comunicaciones, así como el mantenimiento de los equipos instalados en los autobuses relativos a dichos servicios. |
| Udalak bere gain hartuko du Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritza - MUGIk eskainiko dizkion zerbitzuen kostua, baita ere, sisteman sartuta dauden gaur egungo operadoreek ordaindu behar dituzten komisioak txartelak hornitu, banatu, saldu, kargatu eta kargatzeko, Arrasateko herribusetan billete bakarra erabiltzeari dagokion zatian. | El Ayuntamiento se hará cargo del coste de los servicios que le va a prestar el centro de compensación Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa - MUGI, así como las comisiones que los actuales operadores integrados en el sistema deben abonar para el suministro, distribución, venta, carga y recarga de las tarjetas, en la parte correspondiente a los usos del Billete Único en los autobuses urbanos de Arrasate. |
| 8.- INSTALAZIOAK. | 8.- INSTALACIONES. |
| Kontratuaren ezaugarriak kontuan izanik, eta eman beharreko zerbitzuak behar bezala funtzionatu dezan bermatzeko, adjudikaziodunak, Arrasateko udalerriko erdialdetik errepidez 15 kilometroko gehieneko distantzia batean, nahiko instalazio eduki behar du kontratu honetako betebeharrak betetzeko, bulegoei, aldagelei, biltegiei eta zerbitzuaren ibilgailuetako garajeari dagokienez, konpontze, mantentze, garbitze, desinfektatze, zaintza, eta abarreko lanak egiteko horietan. | Dadas las características del contrato, y al objeto de garantizar un correcto funcionamiento del servicio a prestar, la empresa adjudicataria deberá de disponer, en una distancia máxima de 15 kilómetros por carretera desde el centro del municipio de Mondragón, de instalaciones suficientes para el cumplimiento de las obligaciones de este contrato en cuanto a oficinas, vestuario, almacenes y garaje de los vehículos del servicio en los que efectuar tareas de reparación y mantenimiento, lavado, desinfección, guardería, custodia, etc. |
| Kontratuaren ezaugarriak kontuan hartuta, eta | Dadas las características del contrato, y al |

| | |
|---|---|
| eman beharreko zerbitzuak behar bezala funtzionatzen duela bermatzeko, enpresa adjudikaziodunak, Arrasateko erdigunetik errepidetik gehienez ere 15 kilometroko distantzian, behar beste instalazio eduki behar du kontratu honen betebeharrak betetzeko, zerbitzuko ibilgailuen bulego, aldagela, biltegi eta garajeei dagokienez, non egingo baitira konponketa eta mantentze lanak, garbiketa, desinfekzioa, gordetze lanak, zaintza lanak eta abar. | objeto de garantizar un correcto funcionamiento del servicio a prestar, la empresa adjudicataria deberá de disponer, en una distancia máxima de 15 kilómetros por carretera desde el centro del municipio de Mondragón, de instalaciones suficientes para el cumplimiento de las obligaciones de este contrato en cuanto a oficinas, vestuario, almacenes y garaje de los vehículos del servicio en los que efectuar tareas de reparación y mantenimiento, lavado, desinfección, guardería, custodia, etc. |
| Eskaintzan adierazi beharko da lokala non dagoen, eta haren ezaugarri nagusiak. | En la oferta deberá indicar la ubicación y principales características del local. |
| Eskaintza aurkezteko unean instalaziorik ez badu, konpromisoa hartu beharko du kontratua hasi eta 6 hilabeteko epean horiek martxan jartzeko. | Caso de que en el momento de presentar la oferta no dispusiera de las instalaciones, deberá comprometerse a ponerlas en funcionamiento en el plazo de 6 meses desde la fecha de inicio del contrato. |
| Kontratistaren kontura izango dira egokitze gastu guztiak, halakorik behar izanez gero, eta funtzionamendu gastuak ere bai (ura, argia, telefonoa, gasa, …) egonez gero halakorik, tasak, aseguruak, irekitze lizentzia eta abar. | Serán por cuenta del contratista todos los gastos de adaptación que los mismos precisen, así como los de funcionamiento (agua, luz, teléfono, gas,...) que se produzcan, tasas, seguros, licencia de apertura, etc. |
| Lokal horiek indarrean dauden arauak beteko dituzte, laneko segurtasun eta higienekoak, eta beste arau batzuk ere bai, isurketei, ibilgailuen garbiketari, jarduera gogaikarri eta osasungaitzei, eta abarri dagokienez. | Los citados locales cumplirán la reglamentación vigente de Seguridad e Higiene en el Trabajo, así como la diferente reglamentación en cuanto a vertidos, limpieza de vehículos, actividades molestas e insalubres, etc. |
| Lizitatzaile bakoitzak adieraziko du aurreikusitako instalazioak lehiaketaren xederako bakarrik diren, edo beste zerbitzu batzuekin partekatu behar diren; egoera hori kontuan hartu beharko da instalazioak sortzen dituen kargak banatzeko. | Cada licitador indicará si las instalaciones previstas son exclusivas para el objeto del concurso, o si van a ser compartidas con otros servicios, situación ésta que deberá tenerse en cuenta para el reparto de las cargas que genere la instalación. |
| **9.- HIRIGINTZA EGOKITZEA ETA MARKESINAK** | **9.- ACONDICIONAMIENTO URBANÍSTICO Y MARQUESINAS** |
| Udalak bere gain hartuko ditu beharrezko hirigintza egokitzapen gastu guztiak: | El Ayuntamiento correrá con todos los gastos de acondicionamiento urbanístico que se |

| | |
|---|---|
| geldialdiak, bihurguneak, sestra aldaketak, seinaleztapen horizontala eta bertikala, eta abar. | requiera: paradas, curvas, cambio de rasante, señalización horizontal y vertical, etc. |
| Arrasateko Udalak markesinak jarriko ditu geralekuetan erabiltzaileak eguraldi txarretik babesteko, bidaiari asko dabilelako, inguruaren egoeragatik edo beste baldintza batzuengatik horiek beharrezkoak direnean. Gainerako geraleku guztiak zutoinen edo banderatxoen bidez adieraziko dira. Udalak ordainduko ditu elementu horien guztien mantentze eta garbiketa gastuak. | El Ayuntamiento de Arrasate dotará aquellos puntos de parada en que, por afluencia de viajeros, situación del entorno u otros condicionantes, las hagan necesarias, de marquesinas que resguarden a los usuarios de las inclemencias del tiempo. Todas las demás paradas irán señaladas por postes o banderolas. El Ayuntamiento correrá con los gastos de mantenimiento y limpieza de todos estos elementos. |
| Emakidadunak eguneratuta eduki beharko du geralekuetan jarri beharreko informazioa, zerbitzua behar bezala erabiltzeko eta erabiltzaileek horren berri izateko informazioa jarri edo eguneratu behar bada aldizka. | El concesionario deberá mantener al día la información a colocar en las paradas, que para el buen uso del servicio y conocimiento de los usuarios sea preciso colocar o actualizar periódicamente. |
| **10.- KONTROL SISTEMAK** | **10.- SISTEMAS DE CONTROL** |
| Enpresa adjudikazioduna izango da zerbitzuaren kalitatearen erantzule zuzena, eta etengabe kontrolatuko ditu kalitatearekin zerikusia duten alde guztiak, egokitzat jotzen duen sistemaren bidez, eta eskaintzan aurkeztuko du zerbitzuaren kontrol plan edo sistema bat lanen kalitatea kontrolatu eta bermatzeko, eta definituko du zer neurri proposatzen diren, ahalik eta zehatzen deskribatuz jarduteko modua, zer metodo erabili ikuskapenen emaitzak erregistratzeko eta, hala badagokio, neurri zuzentzaileak, eta zer-nolako giza eta material baliabideak izango dituen. | La empresa adjudicataria será directamente responsable de la calidad del servicio, controlando continuamente todos los aspectos con él relacionados por el sistema que considere oportuno, presentando en la oferta el Plan o sistema de control del servicio para controlar y garantizar la calidad de los trabajos, definiendo las medidas que se proponen describiendo con el mayor detalle posible la forma de actuación, método para el registro de los resultados de las inspecciones y medidas correctoras en su caso y todos los medios materiales y los medios humanos de que se dispondrá. |
| Adjudikaziodunak ardura izango du etenik gabe zerbitzuaren kalitateaz, eta hori da puntualitatea, ibilgailuak barrutik eta kanpotik garbitzea, jarrera egokia izatea erabiltzaileekin, azkar erantzutea eskaerei eta kexei, informazioa ematea geltokietan, segurtasuna, erosotasuna eta abar. | El adjudicatario velará de forma permanente por la calidad del servicio, entendiendo como tal la puntualidad, limpieza exterior e interior de los vehículos, educación en el trato con los usuarios, prontitud en la respuesta a las peticiones o quejas, información en las paradas, seguridad, comodidad, etc. |
| Gainera, kontratatutako zerbitzuak eten barik | Además, los servicios contratados, estarán |

| | |
|---|---|
| ikuskatu eta zainduko ditu udalak, izan ere, koordinatu, kontrolatu eta, oro har, egiaztatu eta ziurtatu behar baita zerbitzuak eskakizun operatiboak eta kalitate helburuak betetzeko moduan daudela. | sometidos permanentemente a la inspección y vigilancia del Ayuntamiento para coordinar, controlar y en general verificar y asegurar que la prestación de los servicios esté en condiciones de satisfacer las exigencias operativas y los objetivos de calidad de los servicios. |
| Udalak ikuskatu ahal izango du emakidaren baldintza teknikoak betetzen diren edo ez, emakidari atxikitako ibilgailuen eta instalazio finkoen egoerari dagokionez nahiz zerbitzuaren inguruabarrei dagokienez (ibilbidea, ordutegiak, tarifak eta abar). | El Ayuntamiento podrá inspeccionar el cumplimiento de las condiciones técnicas de la concesión, tanto en lo referente al estado de los vehículos e instalaciones fijas adscritas a la concesión como a las circunstancias del servicio (itinerario, horarios, tarifas, etc.). |
| Udalak ahalmena izango du kalitate inkestak egiteko. | El Ayuntamiento se reserva la facultad de realizar las oportunas encuestas de calidad. |
| Udalak eskatzen dionean, adjudikaziodunak txostenak eta azterlanak prestatu beharko ditu, zerikusia dutenak kontrata honen zerbitzuarekin. | El adjudicatario queda obligado también a preparar cuantos informes y estudios relacionados con el servicio de esta contrata que le sean solicitados por el Ayuntamiento. |
| **10.1.- LAN PARTEAK** | **10.1.- PARTES DE TRABAJO** |
| Adjudikaziodunak, zerbitzua abian jarri eta gero, aldizka lan parte hauek (euskarri informatikoan) aurkeztu behar ditu: | El adjudicatario una vez puesto en marcha el servicio deberá presentar periódicamente los siguientes partes de trabajo (en soporte informático): |
| a.- Berehalako lan partea (ordubetean) | a.- Parte inmediato (en plazo de 1 hora). |
| - - Intzidentzien berri ematea, zerbitzua aldatzen derrigortzen duten egoerei buruz, ordutegiei, autobus kopuruari, lineei eta abarri dagokienez. | - Comunicación de incidencia relativas a aquellas situaciones que obliguen a modificar el servicio en cuanto a horarios, número de autobuses, líneas, etc. |
| b.- Hileko lan partea. | b.- Parte mensual. |
| - Langileak: gidari bakoitzaren lan egoeraren laburpena, istripuen bajak, gaixotasuna, absentismoa, ordezkapenak, egutegia eta lan grafikoak. | - Personal: resumen de la situación laboral, bajas por accidente, enfermedad, absentismo, sustituciones, calendario y gráficos de trabajo de cada conductor. |
| - Ibilgailuak: mantentze lana, ibilgailuetan egindako konponketak, bai eta detektatutako matxurak eta intzidentziak ere. | - Vehículos: mantenimiento, arreglos realizados en los vehículos, así como las averías e incidencias detectadas. |

| | |
|---|---|
| - Billete arruntaren kontrola (papera). | - Control de billete ordinario (papel). |
| - MUGI – Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzaren txostenak, komentatuak. | - Informes de la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa - MUGI comentados. |
| - Horretarako baimena izanez gero, udalaren ibilgailuak erabiltzea udalaz kanpoko beste zerbitzu batzuetarako, eta zehaztea zerbitzuak, kilometroak… | - De existir autorización al efecto, uso de vehículos municipales para otros servicios ajenos al propio ayuntamiento, especificando servicios, kilómetros... |
| c.- Urteko txostena erabileraren, intzidentzia nabarmenen, taldekako erabileraren, tarifen eta abarren inguruan. | c.- Informe anual relativo al uso, incidencias más destacables, utilización por grupos, tarifas, etc. |
| **11.- ZERBITZUAREN PREZIOA ETA ZERBITZUA ZELAN ORDAINDU** | **11.- PRECIO Y FORMAS DE PAGO DEL SERVICIO** |
| Herribus zerbitzua arautuko da 3. hiri tarifaren arabera. | El servicio de autobús urbano se regirá por la tarifa urbano 3. |
| Tarifaren prezioa finkatuko du MUGI – Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzak. | El precio de la tarifa será el fijado por la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa – MUGI. |
| Ordantzeko era bi ezarri dira: | Se establecen dos tipos de formas de pago: |
| a.- Eskudirutan zuzenean autobusean. | a.- Pago en metálico directamente en el autobús. |
| b.- Ordaintzea MUGI sistemaren txartelaren bidez, hobariekin kolektibo berezietan eta hobariekin bidaia kopuruaren arabera. | b.- Pago con tarjeta sistema MUGI, con bonificaciones por colectivos especiales y bonificaciones en razón del número de viajes. |
| Adjudikaziodunak ordaindu beharko ditu billete arruntak erosteko gastuak. | El adjudicatario deberá sufragar los gastos de compra de los billetes ordinarios. |
| | |
| **12.- BILLETEAREN PREZIOAK BERRIRO AZTERTZEA** | **12.- REVISIÓN PRECIOS DEL BILLETE** |
| Prezioak ezarriko ditu MUGI - Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzak une bakoitzean. | En cada momento serán los fijados por la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa – MUGI. |
| **13.- ZERBITZUAREN ALDAKETAK** | **13.- MODIFICACIONES DEL SERVICIO** |

| | |
|---|---|
| Udalak zerbitzuaren ezaugarriak aldatu ahal izango ditu, interes publikoko arrazoiengatik. | El Ayuntamiento podrá modificar por razones de interés público, las características de servicio adjudicado. |
| Ez dira hartuko kontratu aldaketatzat ibilbideak aldi batez edo noizean behin aldatzen badira kaleak ixteagatik bide publikoan obrak eta beste ekintza batzuk egitearen ondorioz, edo urte sasoiko beste inguruabar batzuen ondorioz. | No tendrán la consideración de modificación de contrato las alteraciones temporales o puntuales de itinerario por cortes de calle a causas de obras y diferentes tipos de actos en la vía pública, u otras circunstancias de carácter estacional. |
| Edozein aldaketa egiteko, udalak baimena eman beharko du aldez aurretik; nolanahi ere, zerbitzua berehala emango bada eta adjudikaziodunak premiazko neurriak hartzea komeni bada, horiek berehala jakinaraziko zaizkio udalari. | Todo tipo de modificación deberá ser previamente autorizada por el Ayuntamiento, sin perjuicio de aquellas situaciones en que la inmediatez para la prestación del servicio aconseje que el adjudicatario adopte medidas urgentes, en cuyo caso éstas deberán ser inmediatamente comunicadas al Ayuntamiento. |
| Adjudikaziodunak proposamenak egin ahal izango ditu zerbitzua aldatze alde, zerbitzua bera hobetzeko edo haren kostua gutxitzeko, udalak aztertu dezan. | El adjudicatario podrá realizar propuestas de modificación del servicio, encaminadas a mejorarlo o a reducir el costo de este para su estudio por parte del Ayuntamiento. |
| **14.- NAHITAEZ BETE BEHARREKO INGURUMENEKO GAIAK** | **14.- TEMAS MEDIOAMBIENTALES DE OBLIGADO CUMPLIMIENTO** |
| **14.1.- PROPULTSIO BIDEA** | **14.1.- MEDIO DE PROPULSIÓN** |
| Lizitatzaileek adieraziko dute eskaintzan aurkeztutako ibilgailuek zer propultsio bide erabiliko duten, eta hori baloratu egingo da. | Los licitadores indicarán el medio de propulsión a utilizar por los vehículos presentados en su oferta, y éste será objeto de valoración. |
| **14.2.- MATERIALAK ETA ONTZIAK** | **14.2.- MATERIALES Y ENVASES** |
| Produktuen ontziek indarrean dagoen araudia beteko dute, behar bezala etiketatuta, biltegiratuta, eta beharrezkoak diren dosifikazio aparatuak eduki beharko dituzte. | En cuanto a los envases de los productos cumplirán la normativa vigente al respecto, correctamente etiquetados, almacenados y deberán tener los aparatos de dosificación precisos. |
| Erabili beharreko materialek ez dute sortuko kutsadurarik ingurumenean, ezta hondakin uretan ere, indarrean dagoen legediaren | Los materiales para utilizar no producirán contaminación en el ambiente, ni en aguas residuales de acuerdo con la legislación vigente. |

| | |
|---|---|
| arabera. | |
| Ibilgailuen eta makinen mantentze lanak egingo dira indarrean dagoen araudiaren arabera. | Las operaciones de mantenimiento de vehículos y máquinas se realizarán de acuerdo con la normativa vigente. |
| **14. 3.- ZARATAK** | **14. 3.- RUIDOS** |
| Ibilgailuek indarrean dagoen legedia bete beharko dute. | Los vehículos deberán cumplir la legislación vigente. |
| Adjudikaziodunak soinu igorpenak zainduko ditu, horiek neurri handian ibilgailuen erabileraren eta mantentze lanen mende baitaude. | El adjudicatario cuidará las emisiones sonoras que dependen en gran medida de la forma de utilización de los vehículos y de su estado de mantenimiento. |
| **14.4.- MAKINAK, GAS EMISIOAK** | **14.4.- MAQUINARIA, EMISIÓN GASES** |
| Ibilgailu erosi berriek gutxienez nahitaezko araudia bete beharko dute, kontratuaren hasieran indarrean dagoena. | Los vehículos de nueva adquisición tendrán que cumplir como mínimo la normativa obligatoria vigente al inicio del contrato. |
| **14.5.- HONDAKIN ARRISKUTSUAK** | **14.5.- RESIDUOS PELIGROSOS** |
| Olio lubrifikatzaileak eta ibilgailuen eta makinen beste produktu batzuk bereizita jasoko dira, eta horiek kudeatuko dira kudeatzaile baimendu baten bidez. | Los aceites lubricantes y otros productos de vehículos y maquinaria se recogerán separadamente y gestionarán a través de gestor autorizado. |
| **14.6.- BESTE HONDAKIN BATZUK** | **14.6.- OTROS RESIDUOS** |
| Gainontzeko hondakinen kasuan, bereiziko dira hiriko gaikako bilketa frakzioetan, eta bide publikoko edukiontzietan utziko dira. | Para el resto de los residuos, se separarán en las fracciones de recogida selectiva urbana y se depositarán en los contenedores de la vía pública. |
| **15.- AZALPEN MEMORIA (B GUTUN AZALA)** | **15.- MEMORIA EXPLICATIVA (SOBRE B)** |
| Ezelan ere ez dira sartu behar gutun azal honetan adjudikazio irizpideei dagozkien proposamen ekonomikoa edo beste edozein datu, kuantifikatu daitezkeenak era automatikoan, "C" gutun azalean sartu behar dira eta. | En ningún caso deben de incluirse en el presente sobre la proposición económica o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuantificables de forma automática y que deberán incluirse en el sobre "C". |
| Datu horietako edozein sartuz gero "B" gutun | La inclusión de cualquiera de dichos datos en el |

| | |
|---|---|
| azalean, lizitatzailea egongo da prozedura honetatik kanpo, eta "C" gutun azala ez da irekiko. | sobre "B" supondrá la exclusión de la empresa licitadora del presente procedimiento, y no se procederá a la apertura del sobre "C". |
| 1) Zerbitzua. | 1) Servicio. |
| Hemen zehaztuko da zerbitzuaren 3 lineen eta zerbitzu berezien antolaketa: zerbitzuaren oinarrizko datuak, urteko kilometroak, zerbitzu egunak eta orduak, "kontingentzietarako plana".. | En el que se detalle la organización de las 3 líneas del servicio y los servicios especiales: datos básicos del servicio, kilómetros año, días y horas de servicio, "Plan para contingencias". |
| Gainera, nahitaez bete behar da 10. Eranskina, kilometroak, eta 11. Eranskina, zerbitzuen urteko orduak guztira. | Además, obligatorio rellenar ANEXO 10, Kms. y ANEXO 11 horas totales año de los servicios. |
| 2) Langileak | 2) Personal |
| Proposamen xehatua: zuzeneko langileak, hala badagokio, ezintasunetarako langileak, tailerretako langileak, administraziokoak eta gainbegiratzekoak, zuzendaritzakoak edo gerentziakoak. | Propuesta detallada de personal directo, personal para incapacidades en su caso, personal de talleres, de administración y de supervisión, dirección o gerencia. |
| Kontratazio berrietako irizpideak, erretiroak, langileen prestakuntza plana, segurtasun eta osasun plana, pizgarrien plana, oporrak, jantziak, … | Criterios en nuevas contrataciones, jubilaciones, plan de formación del personal, plan de seguridad y salud, plan de incentivos, vacaciones, prendas de vestuario, … |
| Plantillaren aurreikuspenak, eta jaso beharko dira: beharrezko langile guztiak, absentismoa, bajak betetzeko langileak, ordezkapenak betetzekoak, lan egindako lanaldiaren ehunekoa, lanbide kategoria, antzinatasuna, plusak, urteko orduak, dirua erabiltzeagatiko kalte-ordaina, lan egutegiak eta grafikoak. | Previsiones de plantilla, deberá recogerse todo el personal necesario, absentismo, personal para bajas, sustituciones, porcentaje de jornada trabajada, categoría profesional, antigüedad, pluses, horas año, quebranto de moneda, calendarios de trabajo y gráficos. |
| Gainera, nahitaez bete behar da 12. Eranskina, zerbitzuan beharrezkoak diren gidariak. | Además, obligatorio rellenar ANEXO 12, personal de conducción necesario en el servicio. |
| 3) Ibilgailuak | 3) Vehículos |
| Orain daudenak nahiz ibilgailu berriak. | Tanto de los existentes como los nuevos. |
| Deskribapena, zenbat, zer hobetu daitekeen, | Descripción, cantidad, posibles mejoras, |

| | |
|---|---|
| ezaugarri teknikoak, araudia betetzearen justifikazioa edo gainditzea (zaratak, usainak, hautsa sortzea …), finantzaketa, aplikatutako interes tasa, konponketak eta mantentze lanak, erregaien kontsumoa, lubrifikatzaileak, pneumatikoak … | características técnicas, justificación o superación del cumplimiento de la normativa exigible (ruidos, olores, generación polvo…), financiación, tipo de interés aplicado, reparaciones y mantenimientos, consumo combustibles, lubricantes, neumáticos, … |
| Udalaren jabetzako 5 autobusak erabiliz gero, zerbitzuaren eskura jartzen direnak, zehaztu zer konponketa edo egokitzapen egingo diren. | Para el caso de utilizar los 5 autobuses propiedad del ayuntamiento, que se ponen a disposición del servicio, especificar reparaciones o adecuaciones a realizar. |
| Gainera, nahitaez bete behar da 13. Eranskina, zerbitzuan erabili behar diren ibilgailuak. | Además, obligatorio rellenar ANEXO 13 vehículos a utilizar en el servicio. |
| 4) Denontzako instalazioak eta baliabideak: | 4) Instalaciones y medios comunes: |
| Eskaintzan adierazi beharko dira lokala non dagoen eta haren ezaugarri nagusiak, eta baliabide komunen deskribapena ere bai.. Bereziki nabarmenduko dira lokalaren ezaugarriak, bertan konponketa eta mantentze lanak egiteari dagokionez (dela mekanikoa, elektrikoa, koipeztatzeak eta beste batzuk), bai eta dituen baliabide teknikoak ere (plataformak, hobiak eta abar). | En la oferta deberá indicar la ubicación y principales características del local y descripción de los medios comunes. Haciendo especial hincapié en la descripción de las características del local en cuanto a posibilidad de ejecutar en el mismo tareas de reparación y mantenimiento, bien, mecánico, eléctrico, engrases y otros, así como los medios técnicos de los que disponen (plataformas, fosos, etc.). |
| 5) Kalitate eta kontrol sistemak | 5) Sistemas de calidad y control |
| Eskaintzan aurkeztuko dira eskura diren kalitate ziurtagiriak edo antzekoak, eta zerbitzuaren kontrol plana (edo sistema) lanen kalitatea kontrolatu eta bermatzeko, definituz zr neurri proposatzen diren, eta deskribatuko da ahalik eta zehatzen zelan jardun, zer metodo erabiliko den ikuskapenen emaitzak erregistratzeko eta, hala badagokio, zer zuzenketa neurri, eta edukiko diren material eta giza baliabide guztiak ere bai. | Se presentarán en la oferta las certificaciones de calidad o similares con las que cuente y el Plan o sistema de control del servicio para controlar y garantizar la calidad del servicio, definiendo las medidas que se proponen describiendo con el mayor detalle posible la forma de actuación, método para el registro de los resultados de las inspecciones y medidas correctoras en su caso y todos los medios materiales y los medios humanos de que se dispondrá. |
| 6) Lan parteak | 6) Partes de trabajo |
| Aldian behin nahitaez aurkeztu beharreko lan parteen formatuak aurkeztuko dira. | Se presentarán los formatos de los diferentes partes de trabajo de obligada presentación periódica. |

| | |
|---|---|
| 7) Erabiltzaileentzako informazio eta komunikazio plana. | 7) Plan de información y comunicación a usuarios. |
| 8) Ingurumenarekin lotutako gaiak. | 8) Cuestiones relacionadas con el medio ambiente. |
| 9) Ezarri beharreko ekintzak euskararen erabilera ziurtatzeko. | 9) Acciones que implementar para asegurar el uso del euskera. |
| 10) Azterlana 3. linearen inguruan. | 10) Estudio relativo a la línea 3. |
| 11) Azterlana zerbitzua domekara eta jaiegunetara zabaltzeari buruz (1. eta 2. lineak). Lizitatzaileek azterketa bat aurkeztu beharko dute, non aurkeztuko baitituzte langileak, behar diren baliabideak, ibilbideak, ordutegiak… zerbitzua handitzeko, non ere zerbitzua emango baita domeketan eta jaiegunetan. | 11) Estudio sobre ampliación del servicio al domingo y festivos (líneas 1 y 2). Los licitadores deberán presentar un estudio en el que presentarán el personal, medios necesarios, recorridos, horarios…para una ampliación del servicio en el que se prestará también servicio los domingos y festivos. |
| **16.- "PROPOSAMEN EKONOMIKOA ETA ADJUDIKATZEKO IRIZPIDEAK" ("C" Gutun azalean)** | **16.- "PROPOSICIÓN ECONÓMICA Y CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN" (sobre "C")** |
| C gutun azalean aurkeztu beharko dira: | En el sobre C se deberá presentar: |
| a) proposamen ekonomikoa, administrazio agirian adierazitako ereduari egokiturik. | a) La proposición económica ajustada al modelo indicado en el pliego administrativo. |
| b) 14. eranskina, eskaintza ekonomikoaren xehetasuna. | b) El ANEXO 14 desglose de la oferta económica. |
| **17.- DIRULAGUNTZA PUBLIKOAK ETA PRIBATUAK** | **17.- SUBVENCIONES PÚBLICAS Y PRIVADAS** |
| Emakidadunak uko egingo die, udalaren alde, jaso ditzakeen dirulaguntza guztiei edo beste edozein laguntzari, zerbitzua ustiatzeko badira, izan publikoak edo pribatuak. | El concesionario renunciará a favor del Ayuntamiento a todas las posibles subvenciones económicas o a cualquier otro tipo de ayuda destinada a la explotación del servicio, ya sean públicas o privadas. |
| Emakidadunak dirulaguntzaren bat lortuz gero, hura udalari eskualdatuko dio. | En caso de que el concesionario logre cualquier tipo de subvención deberá traspasarla al Ayuntamiento. |
| **18.- PUBLIZITATEA** | **18.- PUBLICIDAD** |

| | |
|---|---|
| Udalak eskubidea du, eta halaxe gordetzen du beretzat, publizitatea emateko, dela geltokietan, dela autobusetan, bere konpromiso instituzional edo pribatuak betetzeko. Gainera, udalak berak edozein publizitate kudeatzen duen kasuetan, diru sarrerak udalarentzat berarentzat izango dira erabat. | El Ayuntamiento se reserva el derecho de conceder la publicidad, sea en los puntos de parada sea en los autobuses, para cumplir con sus compromisos institucionales o privados. Además, en aquellos casos en los que el propio Ayuntamiento gestione cualquier publicidad los ingresos serán íntegramente para el propio Ayuntamiento. |
| Adjudikaziodunak zuzenean kudeatzen badu publizitateren bat, hura jartzea udalak onartu beharko du aurretik, eta hortik eratorritako diru sarrerak % 50ean banatuko dira emakidadunaren eta Arrasateko Udalaren artean. | En los casos en los que el adjudicatario gestione directamente algún tipo de publicidad, su colocación requerirá de aprobación previa del Ayuntamiento y los ingresos derivados se repartirán al 50 % entre el propio concesionario y el Ayuntamiento de Arrasate. |

| 1. ERANSKINA | ANEXO 1 |
|---|---|
| **GUTXIENEZ BERMATUKO DENA ETA ERABILTZAILEEN DATUAK** | **MÍNIMO GARANTIZADO Y DATOS USUARIOS.** |
| Gutxienez bermatuko dena kalkulatzeko, datu moduan hartzen da 2019. urteko benetako diru bilketa (honekin batera doa koadro bat Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzaren datuekin). | Para el cálculo del mínimo garantizado se toman como datos la recaudación real del año 2019 (se adjunta cuadro con los datos de la autoridad de transportes de Gipuzkoa. |
| Honekin batera doaz ere, informazio gisa, 2017 eta 2018ko datuak, bidaiariei eta diru bilketei buruzko datuekin, baina banakatu barik. | Se adjuntan también a modo informativo los datos de 2017 y 2018 con datos de pasajeros y recaudaciones, pero sin desgloses. |
| 3. Linean aurreikusten diren erabiltzaileak kalkulatzeko, Aldundiaren hiriarteko lineen egungo erabiltzaileen datuak hartzen dira, Arrasate-Arrasate erabiltzen duten erabiltzaileak, azken urteetan 25.000 bidaiari, eta gutxienez bermatu behar dena kalkulatzeko, 3. linea berriaren erabiltzaile posible gisa hartzen ditugu 12.500 bidaiari. | Para los cálculos de usuarios que se prevén en la línea 3, se toman los datos de usuarios de las actuales líneas de los interurbanos de la Diputación, los usuarios que utilizan Arrasate-Arrasate, que durante los últimos años han sido 25.000 pasajeros, para el cálculo del mínimo garantizado tomamos como posibles usuarios de la nueva línea 3 a 12.500 pasajeros. |
| Kontuan izanik lortzen diren diru sarrera errealak gutxiagotuta daudela kolektiboen hobarien eta transbordoetako hobarien kontzeptuengatik (Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzak aurkezten dituen bilketa koadroetatik ateratzen diren datuak), koadro horietatik ondorioztatzen den gutxieneko bermatua da: | Teniendo en cuenta que los ingresos reales que se obtienen están minorados por los conceptos de bonificaciones de los diferentes colectivos y bonificaciones en los transbordos (datos que se deducen de los cuadros de recaudación que presenta la autoridad de transportes de Gipuzkoa) el mínimo garantizado que se deduce de dichos cuadros es: |
| - Zerbitzuarentzat gutxienez bermatuko dena 3. linea BARIK (bakarrik 1. eta 2. linea) -91.746,92 euro, BEZ barik | - Mínimo garantizado para el servicio SIN la línea 3 (solo línea 1 y 2) -91.746,92 € sin IVA |
| - Zerbitzuarentzat gutxienez bermatuko dena 3. lineaREKIN (1., 2. eta 3. linea) -97.951,47 euro, BEZ barik | - Mínimo garantizado para el servicio CON la línea 3 (línea 1, 2 y 3) - 97.951,47 € sin IVA |

**Esp. kodea:** 2020CHOZ0004
**Titularra:** Obra, Zerbitzuak, Mantentzea eta Auzoak

**Gaia:** Herribus zerbitzua adjudikatzeko agiriak
**Hasiera eguna:** 2020/02/14

## ARRASATEKO HERRIBUSAREN KOADRATZEA/CUADRE URBANO DE ARRASATE 2017

| | | | BIDAIAK | DIRU KOPURUA | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Urtarrila/Enero | TB/BU | Urbano Arrasate | 14.593 | 10.127,77 € | 12.799,34 € | -11,26 € |
| | PAPER/PAPEL | Urbano Arrasate | 2.049 | 2.063,80 € | | |
| **Guztira/Total Urtarrila/Enero** | | | **16.642** | **12.191,57 €** | **12.799,34 €** | **-11,26 €** |
| Otsaila/Febrero | TB/BU | Urbano Arrasate | 14.030 | 9.703,91 € | 12.340,34 € | 8,57 € |
| | PAPER/PAPEL | Urbano Arrasate | 1.938 | 1.752,70 € | | |
| **Guztira/Total Otsaila/Febrero** | | | **15.968** | **11.456,61 €** | **12.340,34 €** | **8,57 €** |
| **Martxoa/Marzo** | TB/BU | Urbano Arrasate | 16.300 | 11.159,86 € | 14.215,09 € | 14,41 € |
| | PAPER/PAPEL | Urbano Arrasate | 2.128 | 2.072,30 € | | |
| **Guztira/Total Martxoa/Marzo** | | | **18.428** | **13.232,16 €** | **14.215,09 €** | **14,41 €** |
| Apirila/Abril | TB/BU | Urbano Arrasate | 11.273 | 8.198,57 € | 10.380,19 € | 0,00 € |
| | PAPER/PAPEL | Urbano Arrasate | 1.469 | 1.620,10 € | | |
| **Guztira/Total Apirila/Abril** | | | **12.742** | **9.818,67 €** | **10.380,19 €** | **0,00 €** |
| Maiatza/Mayo | TB/BU | Urbano Arrasate | 15.716 | 11.173,93 € | 14.043,90 € | 0,00 € |
| | PAPER/PAPEL | Urbano Arrasate | 2.307 | 2.298,40 € | | |
| **Guztira/Total Maiatza/Mayo** | | | **18.023** | **13.472,33 €** | **14.043,90 €** | **0,00 €** |
| Ekaina/Junio | TB/BU | Urbano Arrasate | 14.390 | 10.038,69 € | 12.859,96 € | 0,00 € |
| | PAPER/PAPEL | Urbano Arrasate | 2.273 | 2.388,50 € | | |
| **Guztira/Total Ekaina/Junio** | | | **16.663** | **12.427,19 €** | **12.859,96 €** | **0,00 €** |
| Uztaila/Julio | TB/BU | Urbano Arrasate | 11.083 | 7.811,75 € | 10.025,39 € | 0,00 € |
| | PAPER/PAPEL | Urbano Arrasate | 1.932 | 2.068,90 € | | |
| **Guztira/Total Uztaila/Julio** | | | **13.015** | **9.880,65 €** | **10.025,39 €** | **0,00 €** |
| Abuztua/Agosto | TB/BU | Urbano Arrasate | 6.147 | 4.299,31 € | 5.579,02 € | 0,00 € |
| | PAPER/PAPEL | Urbano Arrasate | 1.207 | 1.468,80 € | | |
| **Guztira/Total Abuztua/Agosto** | | | **7.354** | **5.768,11 €** | **5.579,02 €** | **0,00 €** |
| Iraila/Septiembre | TB/BU | Urbano Arrasate | 9.849 | 7.059,05 € | 9.025,67 € | 0,00 € |
| | PAPER/PAPEL | Urbano Arrasate | 7.814 | 1.905,70 € | | |
| **Guztira/Total Iraila/Septiembre** | | | **17.663** | **8.964,75 €** | **9.025,67 €** | **0,00 €** |
| Urria/Octubre | TB/BU | Urbano Arrasate | 15.109 | 10.553,19 € | 13.486,02 € | 0,35 € |
| | PAPER/PAPEL | Urbano Arrasate | 2.489 | 2.471,80 € | | |
| **Guztira/Total Urria/Octubre** | | | **17.598** | **13.024,99 €** | **13.486,02 €** | **0,35 €** |
| Azaroa/Noviembre | TB/BU | Urbano Arrasate | 15.105 | 10.456,85 € | 13.470,65 € | 1,11 € |
| | PAPER/PAPEL | Urbano Arrasate | 2.102 | 2.055,30 € | | |
| **Guztira/Total Azaroa/Noviembre** | | | **17.207** | **12.512,15 €** | **13.470,65 €** | **1,11 €** |
| Abendua/Diciembre | TB/BU | Urbano Arrasate | 12.589 | 8.921,96 € | 11.512,92 € | 0,00 € |
| | PAPER/PAPEL | Urbano Arrasate | 2.034 | 2.259,30 € | | |
| **Guztira/Total Abendua/Diciembre** | | | **14.623** | **11.181,26 €** | **11.512,92 €** | **0,00 €** |

| **2017** | **BIDARIAK** | **DIRU KOPURUA BEZa barne** | **DIRU KOPURUA BEZ barik** |
|---|---|---|---|
| GUZTIRA TOTAL | 185.926,00 | 133.930,44 | 121.754,95 |
| PAPERA PAPEL | 29.742,00 | 24.425,60 | 22.205,09 |
| TXARTELA | 156.184,00 | 109.504,84 | 99.549,85 |

**Esp. kodea:** 2020CHOZ0004
**Titularra:** Obra, Zerbitzuak, Mantentzea eta Auzoak

**Gaia:** Herribus zerbitzua adjudikatzeko agiriak
**Hasiera eguna:** 2020/02/14

## ARRASATEKO HERRIBUSAREN KOADRATZEA 2018/CUADRE URBANO DE ARRASATE 2018

| | | | BIDAIAK | DIRU KOPURUA | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Urtarrila/Enero | TB/BU | Urbano Arrasate | 14.720 | 10.307,68 € | 13.201,42 € | 0,00 € |
| | PAPER/PAPEL | Urbano Arrasate | 2.246 | 2.271,20 € | | |
| **Guztira/Total Urtarrila/Enero** | | | **16.966** | **12.578,88 €** | **13.201,42 €** | **0,00 €** |
| Otsaila/Febrero | TB/BU | Urbano Arrasate | 13.723 | 9.646,86 € | 12.398,02 € | 0,00 € |
| | PAPER/PAPEL | Urbano Arrasate | 2.051 | 2.104,60 € | | |
| **Guztira/Total Otsaila/Febrero** | | | **15.774** | **11.751,46 €** | **12.398,02 €** | **0,00 €** |
| **Martxoa/Marzo** | TB/BU | Urbano Arrasate | 14.205 | 9.919,11 € | 12.788,13 € | 0,00 € |
| | PAPER/PAPEL | Urbano Arrasate | 2.093 | 2.230,40 € | | |
| **Guztira/Total Martxoa/Marzo** | | | **16.298** | **12.149,51 €** | **12.788,13 €** | **0,00 €** |
| Apirila/Abril | TB/BU | Urbano Arrasate | 12.321 | 8.685,73 € | 11.251,56 € | 0,00 € |
| | PAPER/PAPEL | Urbano Arrasate | 1.889 | 1.979,25 € | | |
| **Guztira/Total Apirila/Abril** | | | **14.210** | **10.664,98 €** | **11.251,56 €** | **0,00 €** |
| Maiatza/Mayo | TB/BU | Urbano Arrasate | 14.713 | 10.251,35 € | 13.273,92 € | 0,00 € |
| | PAPER/PAPEL | Urbano Arrasate | 2.262 | 2.380,00 € | | |
| **Guztira/Total Maiatza/Mayo** | | | **16.975** | **12.631,35 €** | **13.273,92 €** | **0,00 €** |
| Ekaina/Junio | TB/BU | Urbano Arrasate | 12.902 | 9.018,46 € | 11.741,71 € | 0,00 € |
| | PAPER/PAPEL | Urbano Arrasate | 2.021 | 2.360,75 € | | |
| **Guztira/Total Ekaina/Junio** | | | **14.923** | **11.379,21 €** | **11.741,71 €** | **0,00 €** |
| Uztaila/Julio | TB/BU | Urbano Arrasate | 12.517 | 8.784,36 € | 11.384,62 € | 0,00 € |
| | PAPER/PAPEL | Urbano Arrasate | 2.158 | 2.388,75 € | | |
| **Guztira/Total Uztaila/Julio** | | | **14.675** | **11.173,11 €** | **11.384,62 €** | **0,00 €** |
| Abuztua/Agosto | TB/BU | Urbano Arrasate | 6.252 | 4.425,18 € | 5.772,69 € | 0,00 € |
| | PAPER/PAPEL | Urbano Arrasate | 1.142 | 1.405,25 € | | |
| **Guztira/Total Abuztua/Agosto** | | | **7.394** | **5.830,43 €** | **5.772,69 €** | **0,00 €** |
| Iraila/Septiembre | TB/BU | Urbano Arrasate | 9.190 | 6.649,74 € | 8.581,89 € | 0,00 € |
| | PAPER/PAPEL | Urbano Arrasate | 7.792 | 1.778,00 € | | |
| **Guztira/Total Iraila/Septiembre** | | | **16.982** | **8.427,74 €** | **8.581,89 €** | **0,00 €** |
| Urria/Octubre | TB/BU | Urbano Arrasate | 16.087 | 11.434,86 € | 14.605,36 € | -0,06 € |
| | PAPER/PAPEL | Urbano Arrasate | 2.454 | 2.794,75 € | | |
| **Guztira/Total Urria/Octubre** | | | **18.541** | **14.229,61 €** | **14.605,36 €** | **-0,06 €** |
| Azaroa/Noviembre | TB/BU | Urbano Arrasate | 14.874 | 10.586,15 € | 13.583,24 € | -0,08 € |
| | PAPER/PAPEL | Urbano Arrasate | 2.161 | 2.520,00 € | | |
| **Guztira/Total Azaroa/Noviembre** | | | **17.035** | **13.106,15 €** | **13.583,24 €** | **-0,08 €** |
| Abendua/Diciembre | TB/BU | Urbano Arrasate | 12.503 | 9.044,39 € | 11.619,47 € | 0,00 € |
| | PAPER/PAPEL | Urbano Arrasate | 2.041 | 2.383,50 € | | |
| **Guztira/Total Abendua/Diciembre** | | | **14.544** | **11.427,89 €** | **11.619,47 €** | **0,00 €** |

| **2018** | **BIDARIAK** | **DIRU KOPURUA BEZ BARNE** | **DIRU KOPURUA BEZ GABE** |
|---|---|---|---|
| GUZTIRA TOTAL | 184.317,00 | 135.350,32 | 123.045,75 |
| PAPERA PAPEL | 30.310,00 | 26.596,45 | 24.178,59 |
| TXARTELA | 154.007,00 | 108.753,87 | 98.867,15 |

**Esp. kod.:** 2020CHOZ0004
**Titularra:** Obra, Zerbitzu, Mantentze eta Auzoak

**Gaia:** Herribus zerbitzua adjudikatzeko agiriak
**Hasiera eguna:** 2020/02/14

GIPUZKOAKO GARRAIOAREN LURRALDE AGINTARITZAREN DATUAK: 2019KO DIRU BILKETA ERREALA
RECAUDACION REAL 2019 DATOS DE AUTORIDAD DEL TRANSPORTE DE GIPUZKOA

KONPEN. DATUAK/DATOS COMPENSACION

| 1-1-2019 a 31-3-2019 | BIDARIAK | PREZIOA | DIRU BILKETA |
|---|---|---|---|
| PAPERA METALIKOA | | | |
| SOLTEA | 3.954 | 1,75 | 6.919,50 € |
| HAURRAK | 2.338 | - | |
| LAGUNA | 25 | - | |
| BAIMENDUA | 4 | - | |
| DOHAINIK (H+L+B) | 2.367 | - | |
| **GUZTIRA PAPERA METALIKOA** | **6.321** | | **6.919,50 €** |
| TXARTELA | | | |
| 1/20 BIDAI | 34.510 | 0,94 | 25.398,86 € |
| 21/50 BIDAI | 6.987 | 0,75 | 4.290,10 € |
| GEHI 51 BIDAI | 822 | 0,18 | 421,19 € |
| **GUZTIRA TXARTELA** | **42.319** | | **30.110,15 €** |
| **GUZTIRA** | **48.640** | | **37.029,65 €** |

DATOS MONETICA

| **1-1-2019 a 31-3-2019** | BIDARIAK | PREZIOA | DIRU BILKETA |
|---|---|---|---|
| PAPERA METALIKOA | | | |
| SOLTEA | 3.954 | 1,75 | 6.919,50 € |
| HAURRAK | 2.338 | - | |
| LAGUNA | 25 | - | |
| BAIMENDUA | 4 | - | |
| DOHAINIK (H+L+B) | 2.367 | - | |
| **GUZTIRA PAPERA METALIKOA** | **6.321** | | **6.919,50 €** |
| TXARTELA | | | |
| 1/20 BIDAI | 34.510 | 0,94 | 32.797,96 € |
| 21/50 BIDAI | 6.987 | 0,75 | 5.098,01 € |
| GEHI 51 BIDAI | 822 | 0,18 | 139,12 € |
| **GUZTIRA TXARTELA** | **42.319** | | **38.035,09 €** |
| **GUZTIRA** | **48.640** | | **44.954,59 €** |

DATOS COMPENSACION

| 1-4-2019 a 31-12-2019 | BIDARIAK | PREZIOA | DIRU BILKETA |
|---|---|---|---|
| PAPERA METALIKOA | | | |
| SOLTEA | 11.209 | 1,8 | 20.176,20 € |
| HAURRAK | 10.535 | - | |
| LAGUNA | 245 | - | |
| BAIMENDUA | 750 | - | |
| DOHAINIK (H+L+B) | 11.530 | - | |
| **GUZTIRA PAPERA METALIKOA** | **22.739** | | **20.176,20 €** |
| TXARTELA | | | |
| 1/20 BIDAI | 92.517 | 0,95 | 68.476,05 € |
| 21/50 BIDAI | 17.177 | 0,77 | 10.312,53 € |
| GEHI 51 BIDAI | 2.397 | 0,18 | 1.227,79 € |
| **GUZTIRA TXARTELA** | **112.091** | | **80.016,37 €** |
| **GUZTIRA** | **134.830** | | **100.192,57 €** |

DATOS MONETICA

| **1-1-2019 a 31-3-2019** | BIDARIAK | PREZIOA | DIRU BILKETA |
|---|---|---|---|
| PAPERA METALIKOA | | | |
| SOLTEA | 11.209 | 1,8 | 20.176,20 € |
| HAURRAK | 10.535 | - | |
| LAGUNA | 245 | - | |
| BAIMENDUA | 750 | - | |
| DOHAINIK (H+L+B) | 11.530 | - | |
| **GUZTIRA PAPERA METALIKOA** | **22.739** | | **20.176,20 €** |
| TXARTELA | | | |
| 1/20 BIDAI | 92.517 | 0,95 | 89.001,81 € |
| 21/50 BIDAI | 17.177 | 0,77 | 12.737,93 € |
| GEHI 51 BIDAI | 2.397 | 0,18 | 348,74 € |
| **GUZTIRA TXARTELA** | **112.091** | | **102.088,48 €** |
| **GUZTIRA** | **134.830** | | **122.264,68 €** |

DATOS COMPENSACION

| 2019 GUZTIRA | BIDARIAK | PREZIOA | DIRU BILKETA |
|---|---|---|---|
| PAPERA METALIKOA | | | |
| SOLTEA | 15.163 | 1,7869 | 27.095,70 € |
| HAURRAK | 12.873 | | |
| LAGUNA | 270 | | |
| BAIMENDUA | 754 | | |
| DOHAINIK (H+L+B) | 13.897 | | |
| **GUZTIRA PAPERA METALIKOA** | **29.060** | **0,93** | **27.095,70 €** |
| TXARTELA | | | |
| 1/20 BIDAI | 127.027 | 0,7390 € | 93.874,91 € |
| 21/50 BIDAI | 24.164 | 0,6043 € | 14.602,63 € |
| GEHI 51 BIDAI | 3.219 | 0,5123 € | 1.648,98 € |
| **GUZTIRA TXARTELA** | **154.410** | **0,7132 €** | **110.126,52 €** |
| **GUZTIRA** | **183.470** | | **137.222,22 €** |

DATOS MONETICA

| **1-1-2019 a 31-3-2019** | BIDARIAK | PREZIOA | DIRU BILKETA |
|---|---|---|---|
| PAPERA METALIKOA | | | |
| SOLTEA | 15.163 | | 27.095,70 € |
| HAURRAK | 12.873 | | |
| LAGUNA | 270 | | |
| BAIMENDUA | 754 | | |
| DOHAINIK (H+L+B) | 13.897 | | |
| **GUZTIRA PAPERA METALIKOA** | **29.060** | | **27.095,70 €** |
| TXARTELA | | | |
| 1/20 BIDAI | 127.027 | | 121.799,77 € |
| 21/50 BIDAI | 24.164 | | 17.835,94 € |
| GEHI 51 BIDAI | 3.219 | | 487,86 € |
| **GUZTIRA TXARTELA** | **154.410** | | **140.123,57 €** |
| **GUZTIRA** | **183.470** | | **167.219,27 €** |

**Esp. kod.:** 2020CHOZ0004
**Titularra:** Obra, Zerbitzu, Mantentze eta Auzoak

**Gaia:** Herribus zerbitzua adjudikatzeko agiriak
**Hasiera eguna:** 2020/02/14

| 2. ERANSKINA. ZERBITZUARI ATXIKITAKO LANGILEAK. | ANEXO 2.- PERSONAL ASIGNADO AL SERVICIO. |
|---|---|
| Arrasaten hiri garraioaren oraingo emakidari atxikitako langileen identifikazio eta soldata datuak. | Datos identificativos y salariales de los trabajadores adscritos a la concesión actual del transporte urbano en Arrasate. |

avanza BY MOBILITY ADO

| Ejercicio | % Jornada | Contrato | Categoria | F. Antigüedad | Bruto Año | S. Social | Coste Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2020 | 100 | 100-Indefinido a Tiempo Completo. Ordinario | CONDUCTOR-PERCEPTOR | 13/10/2003 | 29.556,88 € | 9.812,88 € | 39.369,76 € |
| 2020 | 100 | 100-Indefinido a Tiempo Completo. Ordinario | CONDUCTOR-PERCEPTOR | 01/09/2002 | 29.556,88 € | 9.812,88 € | 39.369,76 € |
| 2020 | 100 | 100-Indefinido a Tiempo Completo. Ordinario | CONDUCTOR-PERCEPTOR | 01/05/2007 | 28.659,62 € | 9.514,99 € | 38.174,61 € |
| 2020 | 100 | 100-Indefinido a Tiempo Completo. Ordinario | CONDUCTOR-PERCEPTOR | 01/01/2008 | 28.659,62 € | 9.514,99 € | 38.174,61 € |
| 2020 | 100 | 100-Indefinido a Tiempo Completo. Ordinario | CONDUCTOR-PERCEPTOR | 01/09/2013 | 27.762,36 € | 9.217,10 € | 36.979,46 € |
| 2020 | 100 | 189-Indef. a T. Completo. Transf. No Incent. | CONDUCTOR-PERCEPTOR | 08/06/2005 | 29.556,88 € | 9.812,88 € | 39.369,76 € |
| 2020 | 100 | 189-Indef. a T. Completo. Transf. No Incent. | CONDUCTOR-PERCEPTOR | 07/04/2010 | 28.659,62 € | 9.514,99 € | 38.174,61 € |
| 2020 | 100 | 189-Indef. a T. Completo. Transf. No Incent. | CONDUCTOR-PERCEPTOR | 16/03/2015 | 27.762,36 € | 9.217,10 € | 36.979,46 € |
| 2020 | 100 | 410-D. Det. a Tiempo Completo. Interinidad | CONDUCTOR-PERCEPTOR | 01/07/2019 | 26.865,10 € | 8.919,21 € | 35.784,31 € |
| 2020 | 100 | 410-D. Det. a Tiempo Completo. Interinidad | CONDUCTOR-PERCEPTOR | 14/08/2019 | 26.865,10 € | 9.241,59 € | 36.106,69 € |
| 2020 | 100 | 402-D. Det. a T.C. Eventual por circunst. | CONDUCTOR-PERCEPTOR | 16/02/2018 | 26.865,10 € | 9.241,59 € | 36.106,69 € |
| 2020 | 100 | 402-D. Det. a T.C. Eventual por circunst. | CONDUCTOR-PERCEPTOR | 11/02/2019 | 26.865,10 € | 9.241,59 € | 36.106,69 € |

URTEKO SOLDATA GORDINean sartzen da prestasun plus bat, Arrasateko Udalaren bus zerbitzukoa ez dena.
EL SALARIO BRUTO AÑO incluye un plus de disponibilidad ajeno al servicio de autobús del ayuntamiento de Arrasate.

KONTRATUAREN ARABERA, une honetan indarrean dagoena, eta kontratistaren eskaintzak jaso bezala, zerbitzuan behar dira 8,97 gidari, kalkulatuta orduka, eta 9,4 gidari, kalkulatuta lanaldika. Kontuan hartu kontratu berriarenak kalkulatzeko, zr dioen 4.3 puntuak.
SEGÚN CONTRATO actualmente vigente y tal y como recogía la oferta del contratista el personal necesario para el servicio es de 8,97 conductores calculado por horas y 9,4 conductores calculado por jornadas. Tener en cuenta para los cálculos del nuevo contrato lo indicado en el punto 4.3.

**Esp. kod.:** 2020CHOZ0004
**Titularra:** Obra, Zerbitzu, Mantentze eta Auzoak

**Gaia:** Herribus zerbitzua adjudikatzeko agiriak
**Hasiera eguna:** 2020/02/14

3. ERANSKINA. IBILBIDEEN PLANOAK.
1. LINEA ETA 2. LINEA

ANEXO 3.- PLANOS RECORRIDOS.
LINEA 1 Y LINEA 2



**Esp. kod.:** 2020CHOZ0004
**Titularra:** Obra, Zerbitzu, Mantentze eta Auzoak

**Gaia:** Herribus zerbitzua adjudikatzeko agiriak
**Hasiera eguna:** 2020/02/14



3. ERANSKINA. ORDUTEGIAK ETA GELTOKIAK. 1. LINEA ETA 2. LINEA

ANEXO 3.- HORARIOS, Y PARADAS. LINEA 1 Y LINEA 2.

**Esp. kod.:** 2020CHOZ0004
**Titularra:** Obra, Zerbitzu, Mantentze eta Auzoak

**Gaia:** Herribus zerbitzua adjudikatzeko agiriak
**Hasiera eguna:** 2020/02/14

LINEA 1

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| EROSKI | 8:05 | 8:35 | 9:05 | 9:35 | 10:05 | 10:35 | 11:05 | 11:35 | 12:05 | 12:35 | 13:05 | 13:35 | 14:05 | 14:35 | 15:05 | 15:35 | 16:05 | 16:35 | 17:05 | 17:35 | 18:05 | 18:35 | 19:05 | 19:35 | 20:05 | 20:35 | 21:05 |
| KIROLDEGIA | 8:05 | 8:35 | 9:05 | 9:35 | 10:05 | 10:35 | 11:05 | 11:35 | 12:05 | 12:35 | 13:05 | 13:35 | 14:05 | 14:35 | 15:05 | 15:35 | 16:05 | 16:35 | 17:05 | 17:35 | 18:05 | 18:35 | 19:05 | 19:35 | 20:05 | 20:35 | 21:05 |
| MUSAKOLA | 8:05 | 8:35 | 9:05 | 9:35 | 10:05 | 10:35 | 11:05 | 11:35 | 12:05 | 12:35 | 13:05 | 13:35 | 14:05 | 14:35 | 15:05 | 15:35 | 16:05 | 16:35 | 17:05 | 17:35 | 18:05 | 18:35 | 19:05 | 19:35 | 20:05 | 20:35 | 21:05 |
| OSPITALEA | 8:05 | 8:35 | 9:05 | 9:35 | 10:05 | 10:35 | 11:05 | 11:35 | 12:05 | 12:35 | 13:05 | 13:35 | 14:05 | 14:35 | 15:05 | 15:35 | 16:05 | 16:35 | 17:05 | 17:35 | 18:05 | 18:35 | 19:05 | 19:35 | 20:05 | 20:35 | 21:05 |
| ELMA | 8:10 | 8:40 | 9:10 | 9:40 | 10:10 | 10:40 | 11:10 | 11:40 | 12:10 | 12:40 | 13:10 | 13:40 | 14:10 | 14:40 | 15:10 | 15:40 | 16:10 | 16:40 | 17:10 | 17:40 | 18:10 | 18:40 | 19:10 | 19:40 | 20:10 | 20:40 | 21:10 |
| LEGARRE | 8:10 | 8:40 | 9:10 | 9:40 | 10:10 | 10:40 | 11:10 | 11:40 | 12:10 | 12:40 | 13:10 | 13:40 | 14:10 | 14:40 | 15:10 | 15:40 | 16:10 | 16:40 | 17:10 | 17:40 | 18:10 | 18:40 | 19:10 | 19:40 | 20:10 | 20:40 | 21:10 |
| GARIBAI | 8:15 | 8:45 | 9:15 | 9:45 | 10:15 | 10:45 | 11:15 | 11:45 | 12:15 | 12:45 | 13:15 | 13:45 | 14:15 | 14:45 | 15:15 | 15:45 | 16:15 | 16:45 | 17:15 | 17:45 | 18:15 | 18:45 | 19:15 | 19:45 | 20:15 | 20:45 | 21:15 |
| ETXALUZE | 8:15 | 8:45 | 9:15 | 9:45 | 10:15 | 10:45 | 11:15 | 11:45 | 12:15 | 12:45 | 13:15 | 13:45 | 14:15 | 14:45 | 15:15 | 15:45 | 16:15 | 16:45 | 17:15 | 17:45 | 18:15 | 18:45 | 19:15 | 19:45 | 20:15 | 20:45 | 21:15 |
| SAN JOSEPE | 8:15 | 8:45 | 9:15 | 9:45 | 10:15 | 10:45 | 11:15 | 11:45 | 12:15 | 12:45 | 13:15 | 13:45 | 14:15 | 14:45 | 15:15 | 15:45 | 16:15 | 16:45 | 17:15 | 17:45 | 18:15 | 18:45 | 19:15 | 19:45 | 20:15 | 20:45 | 21:15 |
| SAN ANDRES | 8:15 | 8:45 | 9:15 | 9:45 | 10:15 | 10:45 | 11:15 | 11:45 | 12:15 | 12:45 | 13:15 | 13:45 | 14:15 | 14:45 | 15:15 | 15:45 | 16:15 | 16:45 | 17:15 | 17:45 | 18:15 | 18:45 | 19:15 | 19:45 | 20:15 | 20:45 | 21:15 |
| ARIMAZUBI | 8:20 | 8:50 | 9:20 | 9:50 | 10:20 | 10:50 | 11:20 | 11:50 | 12:20 | 12:50 | 13:20 | 13:50 | 14:20 | 14:50 | 15:20 | 15:50 | 16:20 | 16:50 | 17:20 | 17:50 | 18:20 | 18:50 | 19:20 | 1950 | 20:20 | 20:50 | 21:20 |
| URIBARRI | 8:20 | 8:50 | 9:20 | 9:50 | 10:20 | 10:50 | 11:20 | 11:50 | 12:20 | 12:50 | 13:20 | 13:50 | 14:20 | 14:50 | 15:20 | 15:50 | 16:20 | 16:50 | 17:20 | 17:50 | 18:20 | 18:50 | 19:20 | 19:50 | 20:20 | 20:50 | 21:20 |
| GARAIA | 8:20 | 8:50 | 9:20 | 9:50 | 10:20 | 10:50 | 11:20 | 11:50 | 12:20 | 12:50 | 13:20 | 13:50 | 14:20 | 14:50 | 15:20 | 15:50 | 16:20 | 16:50 | 17:20 | 17:50 | 18:20 | 18:50 | 19:20 | 19:50 | 20:20 | 20:50 | 21:20 |
| ITXAROPENA | 8:20 | 8:50 | 9:20 | 9:50 | 10:20 | 10:50 | 11:20 | 11:50 | 12:20 | 12:50 | 13:20 | 13:50 | 14:20 | 14:50 | 15:20 | 15:50 | 16:20 | 16:50 | 17:20 | 17:50 | 18:20 | 18:50 | 19:20 | 19:50 | 20:20 | 20:50 | 21:20 |
| ERGUINGAIN | 8:25 | 8:55 | 9:25 | 9:55 | 10:25 | 10:55 | 11:25 | 11:55 | 12:25 | 12:55 | 13:25 | 13:55 | 14:25 | 14:55 | 15:25 | 15:55 | 16:25 | 16:55 | 17:25 | 17:55 | 18:25 | 18:55 | 19:25 | 19:55 | 20:25 | 20:55 | 21:25 |
| GOROSTITZA | 8:30 | 9:00 | 9:30 | 10:00 | 10:30 | 11:00 | 11:30 | 12:00 | 12:30 | 13:00 | 13:30 | 13:00 | 14:30 | 15:00 | 15:30 | 16:00 | 16:30 | 17:00 | 17:30 | 18:00 | 18:30 | 19:00 | 19:30 | 20:00 | 20:30 | 21:00 | 21:30 |
| MATITENA | 8:30 | 9:00 | 9:30 | 10:00 | 10:30 | 11:00 | 11:30 | 12:00 | 12:30 | 13:00 | 13:30 | 13:00 | 14:30 | 15:00 | 15:30 | 16:00 | 16:30 | 17:00 | 17:30 | 18:00 | 18:30 | 19:00 | 19:30 | 20:00 | 20:30 | 21:00 | 21:30 |
| ERGUINGAIN | 8:30 | 9:00 | 9:30 | 10:00 | 10:30 | 11:00 | 11:30 | 12:00 | 12:30 | 13:00 | 13:30 | 14:00 | 14:30 | 15:00 | 15:30 | 16:00 | 16:30 | 17:00 | 17:30 | 18:00 | 18:30 | 19:00 | 19:30 | 20:00 | 20:30 | 2100 | 21:30 |
| ERGUIN | 8:30 | 9:00 | 9:30 | 10:00 | 10:30 | 11:00 | 11:30 | 12:00 | 12:30 | 13:00 | 13:30 | 14:00 | 14:30 | 15:00 | 15:30 | 16:00 | 16:30 | 17:00 | 17:30 | 18:00 | 18:30 | 19:00 | 19:30 | 20:00 | 20:30 | 21:00 | 21:30 |
| ZARUGALDE | 8:30 | 9:00 | 9:30 | 10:00 | 10:30 | 11:00 | 11:30 | 12:00 | 12:30 | 13:00 | 13:30 | 14:00 | 14:30 | 15:00 | 15:30 | 16:00 | 16:30 | 17:00 | 17:30 | 18:00 | 18:30 | 19:00 | 19:30 | 20:00 | 20:30 | 21:00 | 21:30 |
| MUZIBAR | 8:30 | 9:00 | 9:30 | 10:00 | 10:30 | 11:00 | 11:30 | 12:00 | 12:30 | 13:00 | 13:30 | 14:00 | 14:30 | 15:00 | 15:30 | 16:00 | 16:30 | 17:00 | 17:30 | 18:00 | 18:30 | 19:00 | 19:30 | 20:00 | 20:30 | 21:00 | 21:30 |
| S. FRANTZISKO | 8:35 | 9:05 | 9:35 | 10:05 | 10:35 | 11:05 | 11:35 | 12:05 | 12:35 | 13:05 | 13:35 | 14:05 | 14:35 | 15:05 | 15:35 | 16:05 | 16:35 | 17:05 | 17:35 | 18:05 | 18:35 | 19:05 | 19:35 | 20:05 | 20:35 | 21:05 | 21:35 |
| AZOKA | | 9:05 | 9:35 | 10:05 | 10:35 | 11:05 | 11:35 | 12:05 | 12:35 | 13:05 | Bakarrik eguaztenean eta egubakoitzean / Solo miercoles y viernes | | | | | | | | | | | | | | | | |
| J.L. IÑARRA | 8:35 | 9:05 | 9:35 | 10:05 | 10:35 | 11:05 | 11:35 | 12:05 | 12:35 | 13:05 | 13:35 | 14:05 | 14:35 | 15:05 | 15:35 | 11:05 | 16:35 | 17:05 | 17:35 | 18:05 | 18:35 | 19:05 | 19:35 | 20:05 | 20:35 | 21:05 | 21:35 |
| ALTAMIRA | 8:40 | 9:10 | 9:40 | 10:10 | 10:40 | 11:10 | 11:40 | 12:10 | 12:40 | 13:10 | 13:40 | 14:10 | 14:40 | 15:10 | 15:40 | 11:10 | 16:40 | 17:10 | 17:40 | 18:10 | 18:40 | 19:10 | 19:40 | 20:10 | 20:40 | 21:10 | 21:40 |
| MAKATZENA G | 8:40 | 9:10 | 9:40 | 10:10 | 10:40 | 11:10 | 11:40 | 12:10 | 12:40 | 13:10 | 13:40 | 14:10 | 14:40 | 15:10 | 15:40 | 11:10 | 16:40 | 17:10 | 17:40 | 18:10 | 18:40 | 19:10 | 19:40 | 20:10 | 20:40 | 21:10 | 21:40 |
| MAKATZENA | 8:40 | 9:10 | 9:40 | 10:10 | 10:40 | 11:10 | 11:40 | 12:10 | 12:40 | 13:10 | 13:40 | 14:10 | 14:40 | 15:10 | 15:40 | 11:10 | 16:40 | 17:10 | 17:40 | 18:10 | 18:40 | 19:10 | 19:40 | 20:10 | 20:40 | 21:10 | 21:40 |
| OBENERREKA | 8:40 | 9:10 | 9:40 | 10:10 | 10:40 | 11:10 | 11:40 | 12:10 | 12:40 | 13:10 | 13:40 | 14:10 | 14:40 | 15:10 | 15:40 | 11:10 | 16:40 | 17:10 | 17:40 | 18:10 | 18:40 | 19:10 | 19:40 | 20:10 | 20:40 | 21:10 | 21:40 |
| STA MARINA | 8:40 | 9:10 | 9:40 | 10:10 | 10:40 | 11:10 | 11:40 | 12:10 | 12:40 | 13:10 | 13:40 | 14:10 | 14:40 | 15:10 | 15:40 | 11:10 | 16:40 | 17:10 | 17:40 | 18:10 | 18:40 | 19:10 | 19:40 | 20:10 | 20:40 | 21:10 | 21:40 |
| GALIZIA | 8:45 | 9:15 | 9:45 | 10:15 | 10:45 | 11:15 | 11:45 | 12:15 | 12:45 | 13:15 | 13:45 | 14:15 | 14:45 | 15:15 | 15:45 | 11:15 | 16:45 | 17:15 | 17:45 | 18:15 | 18:45 | 19:15 | 19:45 | 20:15 | 20:45 | 21:15 | 21:45 |
| JOAN BENGOA | 8:50 | 9:20 | 9:50 | 10:20 | 10:50 | 11:20 | 11:50 | 12:20 | 12:50 | 13:20 | 13:50 | 14:20 | 14:50 | 15:20 | 15:50 | 11:20 | 16:50 | 17:20 | 17:50 | 18:20 | 18:50 | 19:20 | 19:50 | 20:20 | 20:50 | 21:20 | 21:50 |
| EROSKI | 8:55 | 9:25 | 9:55 | 10:25 | 10:55 | 11:25 | 11:55 | 12:25 | 12:55 | 13:25 | 13:55 | 14:25 | 14:55 | 15:25 | 15:55 | 11:25 | 16:55 | 17:25 | 17:55 | 18:25 | 18:55 | 19:25 | 19:55 | 20:25 | 20:55 | 21:25 | 21:55 |

LANEGUNETAN/ DIAS LABORABLES
ZAPATUAN /SABADOS
ABUZTUAN / AGOSTO
DOMEKAN ETA JAIEGUNETAN/ DOMINGO Y FESTIVOS Ez dago zerbitzurik/No hay servicio

**Esp. kod.:** 2020CHOZ0004
**Titularra:** Obra, Zerbitzu, Mantentze eta Auzoak

**Gaia:** Herribus zerbitzua adjudikatzeko agiriak
**Hasiera eguna:** 2020/02/14

LINEA 2

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| GOROSTITZA | 8:15 | 8:45 | 9:15 | 9:45 | 10:15 | 10:45 | 11:15 | 11:45 | 12:15 | 12:45 | 13:15 | 13:45 | 14:15 | 14:45 | 15:15 | 15:45 | 16:15 | 16:45 | 17:15 | 17:45 | 18:15 | 18:45 | 19:15 | 19:45 | 20:15 | 20:45 | 21:15 |
| MAITENA | 8:15 | 8:45 | 9:15 | 9:45 | 10:15 | 10:45 | 11:15 | 11:45 | 12:15 | 12:45 | 13:15 | 13:45 | 14:15 | 14:45 | 15:15 | 15:45 | 16:15 | 16:45 | 17:15 | 17:45 | 18:15 | 18:45 | 19:15 | 19:45 | 20:15 | 20:45 | 21:15 |
| ERGUINGAIN | 8:15 | 8:45 | 9:15 | 9:45 | 10:15 | 10:45 | 11:15 | 11:45 | 12:15 | 12:45 | 13:15 | 13:45 | 14:15 | 14:45 | 15:15 | 15:45 | 16:15 | 16:45 | 17:15 | 17:45 | 18:15 | 18:45 | 19:15 | 19:45 | 20:15 | 20:45 | 21:15 |
| UDALPE | 8:15 | 8:45 | 9:15 | 9:45 | 10:15 | 10:45 | 11:15 | 11:45 | 12:15 | 12:45 | 13:15 | 13:45 | 14:15 | 14:45 | 15:15 | 15:45 | 16:15 | 16:45 | 17:15 | 17:45 | 18:15 | 18:45 | 19:15 | 19:45 | 20:15 | 20:45 | 21:15 |
| GARAIA | 8:15 | 8:45 | 9:15 | 9:45 | 10:15 | 10:45 | 11:15 | 11:45 | 12:15 | 12:45 | 13:15 | 13:45 | 14:15 | 14:45 | 15:15 | 15:45 | 16:15 | 16:45 | 17:15 | 17:45 | 18:15 | 18:45 | 19:15 | 19:45 | 20:15 | 20:45 | 21:15 |
| URIBARRI | 8:20 | 8:50 | 9:20 | 9:45 | 10:20 | 10:50 | 11:20 | 11:50 | 12:20 | 12:50 | 13:20 | 13:50 | 14:20 | 14:50 | 15:20 | 15:50 | 16:20 | 16:50 | 17:20 | 17:50 | 18:20 | 18:50 | 19:20 | 19:50 | 20:20 | 20:50 | 21:20 |
| ARIMAZUBI | 8:20 | 8:50 | 9:20 | 9:45 | 10:20 | 10:50 | 11:20 | 11:50 | 12:20 | 12:50 | 13:20 | 13:50 | 14:20 | 14:50 | 15:20 | 15:50 | 16:20 | 16:50 | 17:20 | 17:50 | 18:20 | 18:50 | 19:20 | 19:50 | 20:20 | 20:50 | 21:20 |
| SAN ANDRES | 8:25 | 8:55 | 9:25 | 9:45 | 10:25 | 10:55 | 11:25 | 11:55 | 12:25 | 12:55 | 13:25 | 13:55 | 14:25 | 14:55 | 15:25 | 15:55 | 16:25 | 16:55 | 17:25 | 17:55 | 18:25 | 18:55 | 19:25 | 19:55 | 20:25 | 20:55 | 21:25 |
| ETXALUZE | 8:25 | 8:55 | 9:25 | 9:45 | 10:25 | 10:55 | 11:25 | 11:55 | 12:25 | 12:55 | 13:25 | 13:55 | 14:25 | 14:55 | 15:25 | 15:55 | 16:25 | 16:55 | 17:25 | 17:55 | 18:25 | 18:55 | 19:25 | 19:55 | 20:25 | 20:55 | 21:25 |
| SAN JOSEPE | 8:25 | 8:55 | 9:25 | 9:45 | 10:25 | 10:55 | 11:25 | 11:55 | 12:25 | 12:55 | 13:25 | 13:55 | 14:25 | 14:55 | 15:25 | 15:55 | 16:25 | 16:55 | 17:25 | 17:55 | 18:25 | 18:55 | 19:25 | 19:55 | 20:25 | 20:55 | 21:25 |
| GARIBAI | 8:25 | 8:55 | 9:25 | 9:45 | 10:25 | 10:55 | 11:25 | 11:55 | 12:25 | 12:55 | 13:25 | 13:55 | 14:25 | 14:55 | 15:25 | 15:55 | 16:25 | 16:55 | 17:25 | 17:55 | 18:25 | 18:55 | 19:25 | 19:55 | 20:25 | 20:55 | 21:25 |
| LEGARRE | 8:30 | 9:00 | 9:30 | 10:00 | 10:30 | 11:00 | 11:30 | 12:00 | 12:30 | 13:00 | 13:30 | 14:00 | 14:30 | 15:00 | 15:30 | 16:00 | 16:30 | 17:00 | 17:30 | 18:00 | 18:30 | 19:00 | 19:30 | 20:00 | 20:30 | 21.00 | 21:30 |
| ELMA | 8:30 | 9:00 | 9:30 | 10:00 | 10:30 | 11:00 | 11:30 | 12:00 | 12:30 | 13:00 | 13:30 | 14:00 | 14:30 | 15:00 | 15:30 | 16:00 | 16:30 | 17:00 | 17:30 | 18:00 | 18:30 | 19:00 | 19:30 | 20:00 | 20:30 | 21.00 | 21:30 |
| OSPITALEA | 8:30 | 9:00 | 9:30 | 10:00 | 10:30 | 11:00 | 11:30 | 12:00 | 12:30 | 13:00 | 13:30 | 14:00 | 14:30 | 15:00 | 15:30 | 16:00 | 16:30 | 17:00 | 17:30 | 18:00 | 18:30 | 19:00 | 19:30 | 20:00 | 20:30 | 21.00 | 21:30 |
| MUSAKOLA | 8:35 | 9:05 | 9:35 | 10:05 | 10:35 | 11:05 | 11:35 | 12:05 | 12:35 | 13:05 | 13:35 | 14:05 | 14:35 | 15:05 | 15:35 | 16:05 | 16:35 | 17:05 | 17:35 | 18:05 | 18:35 | 19:05 | 19:35 | 20:05 | 20:35 | 21.05 | 21:35 |
| SAN ISIDRO | 8:35 | 9:05 | 9:35 | 10:05 | 10:35 | 11:05 | 11:35 | 12:05 | 12:35 | 13:05 | 13:35 | 14:05 | 14:35 | 15:05 | 15:35 | 16:05 | 16:35 | 17:05 | 17:35 | 18:05 | 18:35 | 19:05 | 19:35 | 20:05 | 20:35 | 21.05 | 21:35 |
| EROSKI | 8:50 | 9:20 | 9:50 | 10:20 | 10:50 | 11:20 | 11:50 | 12:20 | 12:50 | 13:20 | 13:50 | 14:20 | 14:50 | 15:20 | 15:50 | 16:20 | 16:50 | 17:20 | 17:50 | 18:20 | 18:50 | 19:20 | 19:50 | 20:20 | 20:50 | 21:20 | 21:50 |
| KIROLDEGIA | 8:50 | 9:20 | 9:50 | 10:20 | 10:50 | 11:20 | 11:50 | 12:20 | 12:50 | 13:20 | 13:50 | 14:20 | 14:50 | 15:20 | 15:50 | 16:20 | 16:50 | 17:20 | 17:50 | 18:20 | 18:50 | 19:20 | 19:50 | 20:20 | 20:50 | 21:20 | 21:50 |
| JOAN BENGOA | 8:50 | 9:20 | 9:50 | 10:20 | 10:50 | 11:20 | 11:50 | 12:20 | 12:50 | 13:20 | 13:50 | 14:20 | 14:50 | 15:20 | 15:50 | 16:20 | 16:50 | 17:20 | 17:50 | 18:20 | 18:50 | 19:20 | 19:50 | 20:20 | 20:50 | 21:20 | 21:50 |
| STA TERESA 19 | 8:50 | 9:20 | 9:50 | 10:20 | 10:50 | 11:20 | 11:50 | 12:20 | 12:50 | 13:20 | 13:50 | 14:20 | 14:50 | 15:20 | 15:50 | 16:20 | 16:50 | 17:20 | 17:50 | 18:20 | 18:50 | 19:20 | 19:50 | 20:20 | 20:50 | 21:20 | 21:50 |
| STA. TERESA | 8:55 | 9:25 | 9:55 | 10:25 | 10:55 | 11:25 | 11:55 | 12:25 | 12:55 | 13:25 | 13:55 | 14:25 | 14:55 | 15:25 | 15:55 | 16:25 | 16:55 | 17:25 | 17:55 | 18:25 | 18:55 | 19:25 | 19:55 | 20:25 | 20:55 | 21:25 | 21:55 |
| AGARRE | 8:55 | 9:25 | 9:55 | 10:25 | 10:55 | 11:25 | 11:55 | 12:25 | 12:55 | 13:25 | 13:55 | 14:25 | 14:55 | 15:25 | 15:55 | 16:25 | 16:55 | 17:25 | 17:55 | 18:25 | 18:55 | 19:25 | 19:55 | 20:25 | 20:55 | 21:25 | 21:55 |
| OBENERREKA | 8:55 | 9:25 | 9:55 | 10:25 | 10:55 | 11:25 | 11:55 | 12:25 | 12:55 | 13:25 | 13:55 | 14:25 | 14:55 | 15:25 | 15:55 | 16:25 | 16:55 | 17:25 | 17:55 | 18:25 | 18:55 | 19:25 | 19:55 | 20:25 | 20:55 | 21:25 | 21:55 |
| HONDARRIBIA | 8:55 | 9:25 | 9:55 | 10:25 | 10:55 | 11:25 | 11:55 | 12:25 | 12:55 | 13:25 | 13:55 | 14:25 | 14:55 | 15:25 | 15:55 | 16:25 | 16:55 | 17:25 | 17:55 | 18:25 | 18:55 | 19:25 | 19:55 | 20:25 | 20:55 | 21:25 | 21:55 |
| MAKATZENA G | 9:00 | 9:30 | 10:00 | 10:30 | 11:00 | 11:30 | 12:00 | 12:30 | 13:00 | 13:30 | 14:00 | 14:30 | 15:00 | 15:30 | 16:00 | 16:30 | 17:00 | 17:30 | 18:00 | 18:30 | 19:00 | 19:30 | 20:00 | 20:30 | 21:00 | 21:30 | 22:00 |
| MAKATZENA | 9:00 | 9:30 | 10:00 | 10:30 | 11:00 | 11:30 | 12:00 | 12:30 | 13:00 | 13:30 | 14:00 | 14:30 | 15:00 | 15:30 | 16:00 | 16:30 | 17:00 | 17:30 | 18:00 | 18:30 | 19:00 | 19:30 | 20:00 | 20:30 | 21:00 | 21:30 | 22:00 |
| ALTAMIRA | 9:00 | 9:30 | 10:00 | 10:30 | 11:00 | 11:30 | 12:00 | 12:30 | 13:00 | 13:30 | 14:00 | 14:30 | 15:00 | 15:30 | 16:00 | 16:30 | 17:00 | 17:30 | 18:00 | 18:30 | 19:00 | 19:30 | 20:00 | 20:30 | 21:00 | 21:30 | 22:00 |
| J.L. IÑARRA | 9:00 | 9:30 | 10:00 | 10:30 | 11:00 | 11:30 | 12:00 | 12:30 | 13:00 | 13:30 | 14:00 | 14:30 | 15:00 | 15:30 | 16:00 | 16:30 | 17:00 | 17:30 | 18:00 | 18:30 | 19:00 | 19:30 | 20:00 | 20:30 | 21:00 | 21:30 | 22:00 |
| AZOKA | 9:05 | 9:35 | 10:05 | 10:35 | 11:05 | 11:35 | 12:05 | 12:35 | 13:05 | Eguaztenean eta egubakoitzean / miercoles y viernes | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| S FRANTZISKO | 9:05 | 9:35 | 10:05 | 10:35 | 11:05 | 11:35 | 12:05 | 12:35 | 13:05 | 13:35 | 14:05 | 14:35 | 15:05 | 15:35 | 16:05 | 16:35 | 17:05 | 17:35 | 18:05 | 18:35 | 19:05 | 19:35 | 20:05 | 20:35 | 21:05 | 21:35 | 22:05 |
| MUZIBAR | 9:05 | 9:35 | 10:05 | 10:35 | 11:05 | 11:35 | 12:05 | 12:35 | 13:05 | 13:35 | 14:05 | 14:35 | 15:05 | 15:35 | 16:05 | 16:35 | 17:05 | 17:35 | 18:05 | 18:35 | 19:05 | 19:35 | 20:05 | 20:35 | 21:05 | 21:35 | 22:05 |
| ZARUGALDE | 9:10 | 9:40 | 10:10 | 10:40 | 11:10 | 11:40 | 12:10 | 12:40 | 13:10 | 13:40 | 14:10 | 14:40 | 15:10 | 15:40 | 16:10 | 16:40 | 17:10 | 17:40 | 18:10 | 18:40 | 19:10 | 19:40 | 20:10 | 20:40 | 21:10 | 21:40 | 22:10 |
| ERGUIN | 9:10 | 9:40 | 10:10 | 10:40 | 11:10 | 11:40 | 12:10 | 12:40 | 13:10 | 13:40 | 14:10 | 14:40 | 15:10 | 15:40 | 16:10 | 16:40 | 17:10 | 17:40 | 18:10 | 18:40 | 19:10 | 19:40 | 20:10 | 20:40 | 21:10 | 21:40 | 22:10 |
| ERGUINGAIN | 9:10 | 9:40 | 10:10 | 10:40 | 11:10 | 11:40 | 12:10 | 12:40 | 13:10 | 13:40 | 14:10 | 14:40 | 15:10 | 15:40 | 16:10 | 16:40 | 17:10 | 17:40 | 18:10 | 18:40 | 19:10 | 19:40 | 20:10 | 20:40 | 21:10 | 21:40 | 22:10 |
| GOROSTIZA | 9:10 | 9:40 | 10:10 | 10:40 | 11:10 | 11:40 | 12:10 | 12:40 | 13:10 | 13:40 | 14:10 | 14:40 | 15:10 | 15:40 | 16:10 | 16:40 | 17:10 | 17:40 | 18:10 | 18:40 | 19:10 | 19:40 | 20:10 | 20:40 | 21:10 | 21:40 | 22:10 |

LANEGUNETAN/ DIAS LABORABLES
ZAPATUAN /SABADOS
ABUZTUA / AGOSTO

DOMEKAN ETA JAIEGUNETAN/ DOMINGO Y FESTIVOS Ez dago zerbitzurik/No hay servicio

**Esp. kod.:** 2020CHOZ0004
**Titularra:** Obra, Zerbitzu, Mantentze eta Auzoak

**Gaia:** Herribus zerbitzua adjudikatzeko agiriak
**Hasiera eguna:** 2020/02/14

4. ERANSKINA. IBILBIDEEN PLANOAK.
3. LINEA

ANEXO 4.- PLANOS RECORRIDOS.
LINEA 3



**Esp. kod.:** 2020CHOZ0004
**Titularra:** Obra, Zerbitzu, Mantentze eta Auzoak

**Gaia:** Herribus zerbitzua adjudikatzeko agiriak
**Hasiera eguna:** 2020/02/14

| 4. ERANSKINA. ORDUTEGIAK ETA GELTOKIAK. 3. LINEA | ANEXO 4.- HORARIOS, Y PARADAS. LINEA 3 |
|---|---|

LINEA 3 LANEGUNAK - LABORABLES

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| EROSKI | 7:35 | 8:15 | 8:45 | 9:15 | 9:45 | 10:15 | 10:45 | 11:15 | 11:45 | 12:15 | 12:45 | 13:15 | 13:45 | 14:15 | 14:45 | 15:15 | 15:45 | 16:15 | 16:45 | 17:15 | 17:45 | 18:15 | 18:45 | 19:15 | 19:45 | 20:15 |
| MUSAKOLA | 7:35 | 8:15 | 8:45 | 9:15 | 9:45 | 10:15 | 10:45 | 11:15 | 11:45 | 12:15 | 12:35 | 13:15 | 13:45 | 14:15 | 14:45 | 15:15 | 15:45 | 16:15 | 16:45 | 17:15 | 17:45 | 18:15 | 18:45 | 19:15 | 19:45 | 20:15 |
| OSPITALEA | 7:35 | 8:15 | 8:45 | 9:15 | 9:45 | 10:15 | 10:45 | 11:15 | 11:45 | 12:15 | 12:35 | 13:15 | 13:45 | 14:15 | 14:45 | 15:15 | 15:45 | 16:15 | 16:45 | 17:15 | 17:45 | 18:15 | 18:45 | 19:15 | 19:45 | 20:15 |
| GARIBAI | 7:40 | 8:20 | 8:50 | 9:20 | 9:50 | 10:20 | 10:50 | 11:20 | 11:50 | 12:20 | 12:50 | 13:20 | 13:50 | 14:20 | 14:50 | 15:20 | 15:50 | 16:20 | 16:50 | 17:20 | 17:50 | 18:20 | 18:50 | 19:20 | 19:50 | 20:20 |
| SAN ANDRES | 7:40 | 8:20 | 8:50 | 9:20 | 9:50 | 10:20 | 10:50 | 11:20 | 11:50 | 12:20 | 12:50 | 13:20 | 13:50 | 14:20 | 14:50 | 15:20 | 15:50 | 16:20 | 16:50 | 17:20 | 17:50 | 18:20 | 18:50 | 19:20 | 19:50 | 20:20 |
| ARIMAZUBI | 7:40 | 8:20 | 8:50 | 9:20 | 9:50 | 10:20 | 10:50 | 11:20 | 11:50 | 12:20 | 12:50 | 13:20 | 13:50 | 14:20 | 14:50 | 15:20 | 15:50 | 16:20 | 16:50 | 17:20 | 17:50 | 18:20 | 18:50 | 19:20 | 19:50 | 20:20 |
| GARAIA | 7:45 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ZARUGALDE | 7:45 | 8:25 | 8:55 | 9:25 | 9:55 | 10:25 | 10:55 | 11:25 | 11:55 | 12:25 | 12:55 | 13:25 | 13:55 | 14:25 | 14:55 | 15:25 | 15:55 | 16:25 | 16:55 | 17:25 | 17:55 | 18:25 | 18:55 | 19:25 | 19:55 | 20:25 |
| MUZIBAR | 7:50 | 8:30 | 9:00 | 9:30 | 10:00 | 10:30 | 11:00 | 11:30 | 12:00 | 12:30 | 13:00 | 13:30 | 14:00 | 14:30 | 15:00 | 15:30 | 16:00 | 16:30 | 17:00 | 17:30 | 18:00 | 18:30 | 19:00 | 19:30 | 20:00 | 20:30 |
| S FRANTZISKO | 7:50 | 8:30 | 9:00 | 9:30 | 10:00 | 10:30 | 11:00 | 11:30 | 12:00 | 12:30 | 13:00 | 13:30 | 14:00 | 14:30 | 15:00 | 15:30 | 16:00 | 16:30 | 17:00 | 17:30 | 18:00 | 18:30 | 19:00 | 19:30 | 20:00 | 20:30 |
| MAALA | 7:55 | 8:35 | 9:05 | 9:35 | 10:05 | 10:35 | 11:05 | 11:35 | 12:05 | 12:35 | 13:05 | 13:35 | 14:05 | 14:35 | 15:05 | 15:35 | 16:05 | 16:35 | 17:05 | 17:35 | 18:05 | 18:35 | 19:05 | 19:35 | 20:05 | 20:35 |
| LEGARRE | 7:55 | 8:35 | 9:05 | 9:35 | 10:05 | 10:35 | 11:05 | 11:35 | 12:05 | 12:35 | 13:05 | 13:35 | 14:05 | 14:35 | 15:05 | 15:35 | 16:05 | 16:35 | 17:05 | 17:35 | 18:05 | 18:35 | 19:05 | 19:35 | 20:05 | 20:35 |
| ELMA | 7:55 | 8:35 | 9:05 | 9:35 | 10:05 | 10:35 | 11:05 | 11:35 | 12:05 | 12:35 | 13:05 | 13:35 | 14:05 | 14:35 | 15:05 | 15:35 | 16:05 | 16:35 | 17:05 | 17:35 | 18:05 | 18:35 | 19:05 | 19:35 | 20:05 | 20:35 |
| OSPITALEA | 8:00 | 8:40 | 9:10 | 9:40 | 10:10 | 10:40 | 11:10 | 11:40 | 12:10 | 12:40 | 13:10 | 13:40 | 14:10 | 14:40 | 15:10 | 15:40 | 16:10 | 16:40 | 17:10 | 17:40 | 18:10 | 18:40 | 19:10 | 19:40 | 20:10 | 20:40 |
| MUSAKOLA | 8:00 | 8:40 | 9:10 | 9:40 | 10:10 | 10:40 | 11:10 | 11:40 | 12:10 | 12:40 | 13:10 | 13:40 | 14:10 | 14:40 | 15:10 | 15:40 | 16:10 | 16:40 | 17:10 | 17:40 | 18:10 | 18:40 | 19:10 | 19:40 | 20:10 | 20:40 |
| EROSKI | 8:00 | 8:40 | 9:10 | 9:40 | 10:10 | 10:40 | 11:10 | 11:40 | 12:10 | 12:40 | 13:10 | 13:40 | 14:10 | 14:40 | 15:10 | 15:40 | 16:10 | 16:40 | 17:10 | 17:40 | 18:10 | 18:40 | 19:10 | 19:40 | 20:10 | 20:40 |

LINEA 3 ZAPATUETAN/ SABADOS

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| EROSKI | 8:45 | 9:15 | 9:45 | 10:15 | 10:45 | 11:15 | 11:45 | 12:15 | 12:45 | 13:15 | 13:45 | 14:15 |
| MUSAKOLA | 8:45 | 9:15 | 9:45 | 10:15 | 10:45 | 11:15 | 11:45 | 12:15 | 12:35 | 13:15 | 13:45 | 14:15 |
| OSPITALEA | 8:45 | 9:15 | 9:45 | 10:15 | 10:45 | 11:15 | 11:45 | 12:15 | 12:35 | 13:15 | 13:45 | 14:15 |
| GARIBAI | 8:50 | 9:20 | 9:50 | 10:20 | 10:50 | 11:20 | 11:50 | 12:20 | 12:50 | 13:20 | 13:50 | 14:20 |
| SAN ANDRES | 8:50 | 9:20 | 9:50 | 10:20 | 10:50 | 11:20 | 11:50 | 12:20 | 12:50 | 13:20 | 13:50 | 14:20 |
| ARIMAZUBI | 8:50 | 9:20 | 9:50 | 10:20 | 10:50 | 11:20 | 11:50 | 12:20 | 12:50 | 13:20 | 13:50 | 14:20 |
| ZARUGALDE | 8:55 | 9:25 | 9:55 | 10:25 | 10:55 | 11:25 | 11:55 | 12:25 | 12:55 | 13:25 | 13:55 | 14:25 |
| MUZIBAR | 9:00 | 9:30 | 10:00 | 10:30 | 11:00 | 11:30 | 12:00 | 12:30 | 13:00 | 13:30 | 14:00 | 14:30 |
| S FRANTZISKO | 9:00 | 9:30 | 10:00 | 10:30 | 11:00 | 11:30 | 12:00 | 12:30 | 13:00 | 13:30 | 14:00 | 14:30 |
| MAALA | 9:05 | 9:35 | 10:05 | 10:35 | 11:05 | 11:35 | 12:05 | 12:35 | 13:05 | 13:35 | 14:05 | 14:35 |
| LEGARRE | 9:05 | 9:35 | 10:05 | 10:35 | 11:05 | 11:35 | 12:05 | 12:35 | 13:05 | 13:35 | 14:05 | 14:35 |
| ELMA | 9:05 | 9:35 | 10:05 | 10:35 | 11:05 | 11:35 | 12:05 | 12:35 | 13:05 | 13:35 | 14:05 | 14:35 |
| OSPITALEA | 9:10 | 9:40 | 10:10 | 10:40 | 11:10 | 11:40 | 12:10 | 12:40 | 13:10 | 13:40 | 14:10 | 14:40 |
| MUSAKOLA | 9:10 | 9:40 | 10:10 | 10:40 | 11:10 | 11:40 | 12:10 | 12:40 | 13:10 | 13:40 | 14:10 | 14:40 |
| EROSKI | 9:10 | 9:40 | 10:10 | 10:40 | 11:10 | 11:40 | 12:10 | 12:40 | 13:10 | 13:40 | 14:10 | 14:40 |

**Esp. kod.:** 2020CHOZ0004
**Titularra:** Obra, Zerbitzu, Mantentze eta Auzoak

**Gaia:** Herribus zerbitzua adjudikatzeko agiriak
**Hasiera eguna:** 2020/02/14

5. ERANSKINA. INSTITUTUA GOIZEAN, PLANOAK ETA IBILBIDEA.

ANEXO.- 5 INSTITUTO POR LAS MAÑANAS, PLANO Y RECORRIDO.



5. ERANSKINA. INSTITUTUA GOIZEAN, ORDUTEGIAK ETA GELTOKIAK.

ANEXO 5.- INSTITUTO POR LAS MAÑANAS, HORARIOS, Y PARADAS.

Gorostitza 7:35
Erguingain
Erguin
Arimazubi
San Andres Araba etorbidea
Garibai
Elma
Legarre
Musakola
Institutua

**Esp. kod.:** 2020CHOZ0004
**Titularra:** Obra, Zerbitzu, Mantentze eta Auzoak

**Gaia:** Herribus zerbitzua adjudikatzeko agiriak
**Hasiera eguna:** 2020/02/14

6. ERANSKINA. INSTITUTUA EGUERDIAN, PLANOAK ETA IBILBIDEA.

ANEXO.- 6 INSTITUTO A LOS MEDIODIAS, PLANO Y RECORRIDO.



6. ERANSKINA. INSTITUTUA EGUERDIAN, ORDUTEGIAK ETA GELTOKIAK.

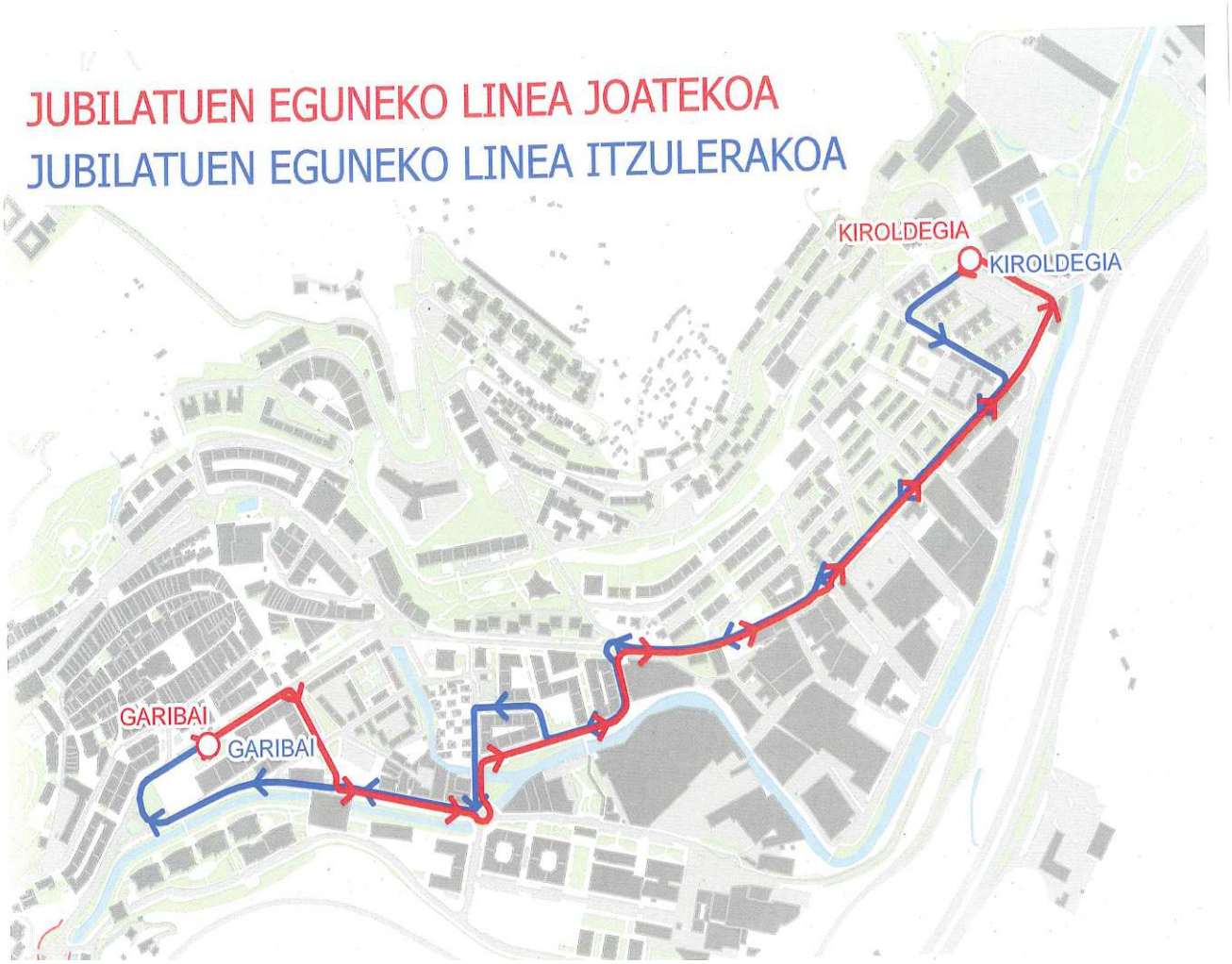
Institutua 12:20
Musakola
Legarre
Elma
Garibai
San Andres Araba etorbidea
Arimazubi
Erguin
Erguingain
Gorostitza

Gorostitza 13:35
Erguingain
Erguin
Arimazubi
San Andres Araba etorbidea
Garibai
Elma
Legarre
Musakola
Institutua

ANEXO 6.- INSTITUTO A LOS MEDIODIAS, HORARIOS, Y PARADAS.

7. ERANSKINA. JUBILATUEN EGUNA, PLANOAK ETA IBILBIDEA.

ANEXO.- 7 DIA DEL JUBILADO, PLANO Y RECORRIDO.



**Esp. kod.:** 2020CHOZ0004
**Titularra:** Obra, Zerbitzu, Mantentze eta Auzoak

**Gaia:** Herribus zerbitzua adjudikatzeko agiriak
**Hasiera eguna:** 2020/02/14

8. ERANSKINA. HILERRIA, DOMU SANTU EGUNEAN, IBILBIDEEN PLANOAK.

ANEXO.- 8 CEMENTERIO TODOS LOS SANTOS, PLANOS Y RECORRIDOS.



8. ERANSKINA. HILERRIA DOMU SANTU EGUNEAN, ORDUTEGIAK ETA GELTOKIAK.

ANEXO 8.- CEMENTERIO TODOS LOS SANTOS, HORARIOS, Y PARADAS.

DOMU SANTU EGUNEAN, URRIAREN 31N / TODOS LOS SANTOS -31 OCTUBRE

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| GOROSTITZA | 10:00 | 11:00 | 12:00 | 15:00 | 16:00 | 17:00 | 18:00 |
| ERGUIN | 10:00 | 11:00 | 12:00 | 15:00 | 16:00 | 17:00 | 18:00 |
| ARIMAZUBI | 10:00 | 11:00 | 12:00 | 15:00 | 16:00 | 17:00 | 18:00 |
| SAN ANDRES | 10:05 | 11:05 | 12:05 | 15:05 | 16:05 | 17:05 | 18:05 |
| GARIBAI | 10:05 | 11:05 | 12:05 | 15:05 | 16:05 | 17:05 | 18:05 |
| ELMA | 10:05 | 11:05 | 12:10 | 15:10 | 16:10 | 17:10 | 18:10 |
| LEGARRE | 10:10 | 11:10 | 12:10 | 15:10 | 16:10 | 17:10 | 18:10 |
| MUSAKOLA | 10:15 | 11:15 | 12:15 | 15:15 | 16:15 | 17:15 | 18:15 |
| JOAN BENGOA | 10:15 | 11:15 | 12:15 | 15:15 | 16:15 | 17:15 | 18:15 |
| SANTA TERESA | 10:15 | 11:15 | 12:15 | 15:15 | 16:15 | 17:15 | 18:15 |
| AGARRE | 10:20 | 11:20 | 12:20 | 15:20 | 16:20 | 17:20 | 18:20 |
| OBENERREKA | 10:20 | 11:20 | 12:20 | 15:20 | 16:20 | 17:20 | 18:20 |
| MAKATZENA | 10:20 | 11:20 | 12:20 | 15:20 | 16:20 | 17:20 | 18:20 |
| HILERRIA /CEMENTERIO | 10:25 | 11:25 | 12:25 | 15:25 | 16:25 | 17:25 | 18:25 |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| HILERRIA / CEMENTERIO | 10:30 | 11:30 | 12:30 | 15:30 | 16:30 | 17:30 | 18:30 |
| MAKATZENA | 10:30 | 11:30 | 12:30 | 15:30 | 16:30 | 17:30 | 18:30 |
| OBENERREKA | 10:30 | 11:30 | 12:30 | 15:30 | 16:30 | 17:30 | 18:30 |
| STA MARINA | 10:35 | 11:35 | 12:35 | 15:35 | 16:35 | 17:35 | 18:35 |
| GALIZIA | 10:35 | 11:35 | 12:35 | 15:35 | 16:35 | 17:35 | 18:35 |
| JOAN BENGOA | 10:35 | 11:40 | 12:40 | 15:40 | 16:40 | 17:40 | 18:40 |
| MUSAKOLA | 10:40 | 11:40 | 12:40 | 15:40 | 16:40 | 17:40 | 18:40 |
| LEGARRE | 10:40 | 11:40 | 12:40 | 15:40 | 16:40 | 17:40 | 18:40 |
| ELMA | 10:45 | 11:45 | 12:45 | 15:45 | 16:45 | 17:45 | 18:45 |
| GARIBAI | 10:45 | 11:45 | 12:45 | 15:45 | 16:45 | 17:45 | 18:45 |
| SAN ANDRES | 10:50 | 11:50 | 12:50 | 15:50 | 16:50 | 17:50 | 18:50 |
| ARIMAZUBI | 10:50 | 11:50 | 12:50 | 15:50 | 16:50 | 17:50 | 18:50 |
| ERGUIN | 10:50 | 11:50 | 12:50 | 15:50 | 16:50 | 17:50 | 18:50 |
| GOROSTITZA | 10:55 | 11:55 | 12:55 | 15:55 | 16:55 | 17:55 | 18:55 |

**Esp. kod.:** 2020CHOZ0004
**Titularra:** Obra, Zerbitzu, Mantentze eta Auzoak

**Gaia:** Herribus zerbitzua adjudikatzeko agiriak
**Hasiera eguna:** 2020/02/14

DOMU SANTU EGUNEAN - AZAROAREN 1EAN / TODOS LOS SANTOS - 1 NOVIEMBRE

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| GOROSTIZA | 10:00 | 10:30 | 11:00 | 11:30 | 12:00 | 12:30 | 13:00 | 15:30 | 16:00 | 16:30 | 17:00 | 17:30 | 18:00 | 18:30 |
| ERGUIN | 10:00 | 10:30 | 11:00 | 11:30 | 12:00 | 12:30 | 13:00 | 15:30 | 16:00 | 16:30 | 17:00 | 17:30 | 18:00 | 18:30 |
| ARIMAZUBI | 10:00 | 10:30 | 11:00 | 11:30 | 12:00 | 12:30 | 13:00 | 15:30 | 16:00 | 16:30 | 17:00 | 17:30 | 18:00 | 18:30 |
| SAN ANDRES | 10:05 | 10:35 | 11:05 | 11:35 | 12:05 | 12:35 | 13:05 | 15:35 | 16:05 | 16:35 | 17:05 | 17:35 | 18:05 | 18:35 |
| GARIBAI | 10:05 | 10:35 | 11:05 | 11:35 | 12:05 | 12:35 | 13:05 | 15:35 | 16:05 | 16:35 | 17:05 | 17:35 | 18:05 | 18:35 |
| ELMA | 10:05 | 10:35 | 11:05 | 11:40 | 12:10 | 12:40 | 13:10 | 15:40 | 16:10 | 16:40 | 17:10 | 17:40 | 18:10 | 18:40 |
| LEGARRE | 10:10 | 10:40 | 11:10 | 11:40 | 12:10 | 12:40 | 13:10 | 15:40 | 16:10 | 16:40 | 17:10 | 17:40 | 18:10 | 18:40 |
| MUSAKOLA | 10:15 | 10:45 | 11:15 | 11:45 | 12:15 | 12:45 | 13:15 | 15:45 | 16:15 | 16:45 | 17:15 | 17:45 | 18:15 | 18:45 |
| JOAN BENGOA | 10:15 | 10:45 | 11:15 | 11:45 | 12:15 | 12:45 | 13:15 | 15:45 | 16:15 | 16:45 | 17:15 | 17:45 | 18:15 | 18:45 |
| SANTA TERESA | 10:15 | 10:45 | 11:15 | 11:45 | 12:15 | 12:45 | 13:15 | 15:45 | 16:15 | 16:45 | 17:15 | 17:45 | 18:15 | 18:45 |
| AGARRE | 10:20 | 10:50 | 11:20 | 11:50 | 12:20 | 12:50 | 13:20 | 15:50 | 16:20 | 16:50 | 17:20 | 17:50 | 18:20 | 18:50 |
| OBENERREKA | 10:20 | 10:50 | 11:20 | 11:50 | 12:20 | 12:50 | 13:20 | 15:50 | 16:20 | 16:50 | 17:20 | 17:50 | 18:20 | 18:50 |
| MAKATZENA | 10:20 | 10:50 | 11:20 | 11:50 | 12:20 | 12:50 | 13:20 | 15:50 | 16:20 | 16:50 | 17:20 | 17:50 | 18:20 | 18:50 |
| HILERRIA/ CEMENTERIO | 10:25 | 10:55 | 11:25 | 11:55 | 12:25 | 12:55 | 13:25 | 15:55 | 16:25 | 16:55 | 17:25 | 17:55 | 18:25 | 18:55 |

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| HILERRIA/CEMENTERIO | 10:30 | 11:00 | 11:30 | 12:00 | 12:30 | 13:00 | 15:30 | 16:00 | 16:30 | 17:00 | 17:30 | 18:00 | 18:30 | 19:00 |
| MAKATZENA | 10:30 | 11:00 | 11:30 | 12:00 | 12:30 | 13:00 | 15:30 | 16:00 | 16:30 | 17:00 | 17:30 | 18:00 | 18:30 | 19:00 |
| OBENERREKA | 10:30 | 11:00 | 11:30 | 12:00 | 12:30 | 13:00 | 15:30 | 16:00 | 16:30 | 17:00 | 17:30 | 18:00 | 18:30 | 19:00 |
| SANTA MARINA | 10:35 | 11:05 | 11:35 | 12:05 | 12:35 | 13:05 | 15:35 | 16:05 | 16:35 | 17:05 | 17:35 | 18:05 | 18:35 | 19:05 |
| GALIZIA | 10:35 | 11:05 | 11:35 | 12:05 | 12:35 | 13:05 | 15:35 | 16:05 | 16:35 | 17:05 | 17:35 | 18:05 | 18:35 | 19:05 |
| JOAN BENGOA | 10:35 | 11:05 | 11:40 | 12:10 | 12:40 | 13:10 | 15:40 | 16:10 | 16:40 | 17:10 | 17:40 | 18:10 | 18:40 | 19:10 |
| MUSAKOLA | 10:40 | 11:10 | 11:40 | 12:10 | 12:40 | 13:10 | 15:40 | 16:10 | 16:40 | 17:10 | 17:40 | 18:10 | 18:40 | 19:10 |
| LEGARRE | 10:40 | 11:10 | 11:40 | 12:10 | 12:40 | 13:10 | 15:40 | 16:10 | 16:40 | 17:10 | 17:40 | 18:10 | 18:40 | 19:10 |
| ELMA | 10:45 | 11:15 | 11:45 | 12:15 | 12:45 | 13:15 | 15:45 | 16:15 | 16:45 | 17:15 | 17:45 | 18:15 | 18:45 | 19:!5 |
| GARIBAI | 10:45 | 11:15 | 11:45 | 12:15 | 12:45 | 13:15 | 15:45 | 16:15 | 16:45 | 17:15 | 17:45 | 18:15 | 18:45 | 19:15 |
| SAN ANDRES | 10:50 | 11:20 | 11:50 | 12:20 | 12:50 | 13:20 | 15:50 | 16:20 | 16:50 | 17:20 | 17:50 | 18:20 | 18:50 | 19:20 |
| ARIMAZUBI | 10:50 | 11:20 | 11:50 | 12:20 | 12:50 | 13:20 | 15:50 | 16:20 | 16:50 | 17:20 | 17:50 | 18:20 | 18:50 | 19:20 |
| ERGUIN | 10:50 | 11:20 | 11:50 | 12:20 | 12:50 | 13:20 | 15:50 | 16:20 | 16:50 | 17:20 | 17:50 | 18:20 | 18:50 | 19:20 |
| GOROSTIZA | 10:55 | 11:25 | 11:55 | 12:25 | 12:55 | 13:25 | 15:55 | 16:25 | 16:55 | 17:25 | 17:55 | 18:25 | 18:55 | 19:25 |

## ANEXO 9 CARACTERISTICAS DE VEHICULOS ACTUALES EN SERVICIO

| MATRIKULA/MATRICULA | 1498-HBC | 1068-HBC | 1107-HBC | 2979GPX | 6712GMH |
|---|---|---|---|---|---|
| NOIZ MATRIKULATU/FECHA MATRICULACION | 27/12/2010 | 27/12/2010 | 27/12/2010 | 01/07/2010 | 19/05/2009 |
| IBILGAILU MOTA/CLASE VEHICULO | I | I | I | II | II |
| LUZERA/LONGITUD | 7 | 7 | 7 | 7,7 | 7,9 |
| MARKA/MARCA | MERCEDES | MERCEDES | MERCEDES | IVECO | IVECO |
| MODELOA/MODELO | WD8906 | WD8906 | WD8906 | C65D00/B | C65D00/B |
| POTENTZIA/POTENCIA (KW MOTOR TERMICO | 120 | 120 | 120 | 125 | 125 |
| TXASIS MOTA/TIPO CHASIS | HTD06 | HTD06 | HTD06 | 28RNCCM72 | 28RNCCM72 |
| TXASIS ALDAERA/VARIANTE CHASIS | 34012129 | 34012129 | 34012129 | A65C17/WING | A65C17/WING |
| MOTORE MARKA/MOTOR MARCA | MERCEDES | MERCEDES | MERCEDES | IVECO | IVECO |
| MOTORE MOTA/MOTOR TIPO | D651 957 | D651 957 | D651 957 | DF1CE3481C*C | DF1CE3481C*C |
| NUMERO CILINDROS / CILINDRADA | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |
| POTENTZIA FISKALA / ZALDI FISKALAK | 13,87 | 13,87 | 13,87 | 16,97 | 16,97 |
| NUMERO DE BASTIDOR | WDB9061551N459386 | WDB9061551N459559 | WDB9061551N459384 | ZCFC65C0005806579 | ZCFC65D0005778923 |
| KARROZERIA MARKA/MARCA CARROCERIA | MERCEDES | MERCEDES | MERCEDES | IVECO | IVECO |
| MODELO CARROCERIA | EVOBUS-CITY | EVOBUS-CITY | EVOBUS-CITY | DAILY | DAILY |
| TIPO CAJA DE CAMBIO (AUTOMÁTICA, SECUENCIAL, MANUAL) | AUTOMATICA | AUTOMATICA | AUTOMATICA | AUTOMATICA | AUTOMATICA |
| ABIADURA KAXAREN MARKA/MARCA CAJA DE CAMBIOS | ZF | ZF | ZF | IVECO | IVECO |
| JARLEKU PLAZAK/PLAZAS SENTADO | 12 | 12 | 12 | 18 | 22 |
| PLAZAK ZUTIK/PLAZAS DE PIE | 14 | 14 | 14 | 10 | 7 |
| PMR PLAZAK/PLAZAS PMR | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| ARRAPAL MOTA/TIPO DE RAMPA | ELECTRONICA | ELECTRONICA | ELECTRONICA | ELECTRONICA | ELECTRONICA |
| ZORU MOTA/TIPO DE PISO | BAJO | BAJO | BAJO | BAJO | BAJO |
| IGORPENEN ARAUDIA/NORMATIVA EMISIONES | EURO 5 | EURO 5 | EURO 5 | EURO 5 | EURO 5 |
| MARCA APARATO AIRE ACONDICIONADO CLIMATIZADOR (HISPACOLD THERMOKING ETC) | CARRIER | CARRIER | CARRIER | CARRIER | CARRIER |
| BUTAKAREN MARKA/MARCA BUTACA | ISRI | ISRI | ISRI | ISRI | ISRI |
| PROCEDENCIA | NUEVO | NUEVO | NUEVO | USADO | USADO |
| ERREGAI MOTA/TIPO COMBUSTIBLE | GASOIL | GASOIL | GASOIL | GASOIL | GASOIL |
| SISTEMA DE REPOSTAJE (MANUAL, TELEMAT, ETC) | TELEMAT | TELEMAT | TELEMAT | TELEMAT | TELEMAT |
| CARROCERÍA NUMERO DE OBRA | 459386 | 459386 | 459386 | C65C0005806 | C65D0005778 |
| ABIADURA KAXA/CAJA DE CAMBIOS MODELO | MERCEDES | MERCEDES | MERCEDES | IVECO | IVECO |
| ATZEKO ARDATZ MARKA/MARCA EJE TRASERO | MERCEDES | MERCEDES | MERCEDES | IVECO | IVECO |
| AURREKO ARDATZ MARKA/MARCA EJE DELANTERO | MERCEDES | MERCEDES | MERCEDES | IVECO | IVECO |
| IBILGAILUAREN ZABALERA/ANCHURA VEHICULO | 1990 | 1990 | 1990 | 2400 | 2400 |
| IBILGAILUAREN ALTUERA/ALTURA VEHICULO | 2875 | 2875 | 2875 | 2926 | 2926 |
| PISUA/PESO | 3585 | 3585 | 3585 | 4640 | 4640 |
| TACOGRAFAO MARCA | SIEMENS | SIEMENS | SIEMENS | SIEMENS | SIEMENS |
| SISTEMA DE CALEFACCIÓN/CLIMATIZACIÓN | CARRIER | CARRIER | CARRIER | CARRIER | CARRIER |
| SU ITZALGAILUAK/EXTINTORES | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 |
| MAILUAK/MARTILLOS | Si | SI | SI | SI | SI |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| CANTIDAD DE NEUMATICOS | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 |
| MODELO DE NEUMATICO | 205/75/16C | 205/75/16C | 205/75/16C | 225/75R16C | 225/75R16C |
| PUERTAS (ELÉCTRICAS, NEUMÁTICAS ETC) | ELECTRICA | ELECTRICA | ELECTRICA | ELECTRICA | ELECTRICA |
| CARTELERIA ELECTRONICA MARCA | BKB | BKB | BKB | AESYS | AESYS |
| TIPO SAE (S/N) | SI | SI | SI | SI | SI |
| MÁQ. VENTA EN RUTA (S/N) | SI | SI | SI | SI | SI |
| EROAN DEZAKE PUBLIZITATERIK?/PUEDE LLEVAR PUBLICIDAD? | SI | SI | SI | SI | SI |
| CINTURONES (NO/SI 2 PTS/SI, 3 PTS) | SI | SI | SI | SI | SI |
| KANPOALDEKO IRUDIA/IMAGEN EXTERIOR | ARRASATEKO UDALA | ARRASATEKO UDALA | ARRASATEKO UDALA | ARRASATEKO UDALA | ARRASATEKO UDALA |
| BOTIKIAN (NAHITAEZ)/BOTIQUÍN (OBLIGATORIO) | SI | SI | SI | SI | SI |
| DISPONE DE ILUMINACIÓN INDIVIDUAL? | SI | SI | SI | SI | SI |
| PLAZAS PMR DISTINTAS DE SILLA DE RUEDA | NO | NO | NO | NO | NO |
| TXIRRINAK/TIMBRES | SI | SI | SI | SI | SI |
| SUPERFICIE LIBRE DE ASIENTOS | SI | SI | SI | SI | SI |
| SEÑALES SONOROS INTERIORES/EXTERIORES DE AVISO DE "PROXIMA PARADA" O "LLEGADA A PARADA" | SI | SI | SI | SI | SI |
| SISTEMA DE ARRODILLAMIENTO (KNEELING) | SI | SI | SI | SI | SI |
| PANTALLA INTERIOR "TFT" PARA PUBLICIDAD | NO | NO | NO | NO | NO |
| TS (PROTECCIÓN ANTIVUELCO) | SI | SI | SI | SI | SI |

**Esp. kod.:** 2020CHOZ0004
**Titularra:** Obra, Zerbitzu, Mantentze eta Auzoak

**Gaia:** Herribus zerbitzua adjudikatzeko agiriak
**Hasiera eguna:** 2020/02/14

Mercedes 1498-HBC

Nº SERIE 42980234 B

MATRÍCULA

Daimler AG
D-70546 Stuttgart
Alemania

Número de identificación: WDB 906155 1N 459386

20 577 01178

Clasificación del vehículo:
12.06 Autobus Urbano

Nº CERTIFICADO
700/0351

| | | | |
|---|---|---|---|
| Marca: | Mercedes Benz | Clase: | I |
| Tipo: | HTD 06 | Altura total (mm): | 2875 |
| Variante: | 34012129 | Anchura total (mm): | 1990 |
| Denominación comercial: | WDB 906 | Vía anterior/posterior (mm): | 1708/1521 |
| Tara (kg): | 3585 | Longitud total (mm): | 7700 |
| MTMA/MMA (Kg): | 5650/5650 | Voladizo posterior (mm): | 2371 |
| MTMA/MMA 1º E (kg): | 2000/2000 | Distancia eje 1º/2º (mm): | 4325 |
| MTMA/MMA 2º E (kg): | 3800/3800 | Distancia eje 2º/3º (mm): | — |
| MTMA/MMA 3º E (kg): | — | Distancia eje 3º/4º (mm): | — |
| MTMA/MMA 4º E (kg): | — | Distancia 5ª rueda/últ. (mm): | — |
| MMR S/F, c/F (kg): | — | Motor: Marca: | Mercedes Benz |
| Neumáticos: | 6/205/75R16C 110/108R | Tipo: | (D) 651.957 |
| Nº de asientos: | 12+1PMRSR+13Vpie+C | Nº Cilindros/Cilindrada (cm³): | 4/2143 |
| Volumen de bodega: | 0 m3 | Potencia fiscal/real (C.V.F/KW): | 13,87/120 |

Opciones incluidas en la homologación de tipo:

Observaciones:
Incorpora rampa de acceso para PMRSR
Según Moratoria 2007/46/CE matricular antes del 29/04/2012

Por las piezas de origen extranjero incorporadas a este vehículo se han satisfecho los correspondientes derechos de Aduanas.

El abajo firmante, legalmente autorizado por Iveco Ibérica, S.A., certifica que el vehículo carrozado cuyas características se reseñan es completamente conforme con el tipo homologado con la contraseña G-0420, así como con las opciones arriba incluidas.

Sámano, 02 de diciembre de 201

Firma

Sociedad inscrita: Reg. Mercantil Santander, Tomo 641, Libro 0, folio 92, Sec. 8, Hoja S-9698, Inscripción 1ª

Reformas autorizadas:

EJEMPLAR PARA EL USUARIO

CENTRO DE PUBLICACIONES MINISTERIO DE INDUSTRIA, TURISMO Y COMERCIO Mod. T/ITV/B

**Esp. kod.:** 2020CHOZ0004
**Titularra:** Obra, Zerbitzu, Mantentze eta Auzoak

**Gaia:** Herribus zerbitzua adjudikatzeko agiriak
**Hasiera eguna:** 2020/02/14

Mercedes 1068- HBC

Nº SERIE 42980231 B

MATRÍCULA

Daimler AG
D-70546 Stuttgart
Alemania

Número de identificación: WDB 906155 1N 458559

20 577 01175

Clasificación del vehículo: 12.06 Autobus Urbano

Nº CERTIFICADO 700/0348

| | | | |
|---|---|---|---|
| Marca: | Mercedes Benz | Clase: | I |
| Tipo: | HTD 06 | Altura total (mm): | 2875 |
| Variante: | 34012129 | Anchura total (mm): | 1990 |
| Denominación comercial: | WDB 906 | Vía anterior/posterior (mm): | 1708/1521 |
| Tara (kg): | 3585 | Longitud total (mm): | 7700 |
| MTMA/MMA (Kg): | 5650/5650 | Voladizo posterior (mm): | 2371 |
| MTMA/MMA 1º E (kg): | 2000/2000 | Distancia eje 1º/2º (mm): | 4325 |
| MTMA/MMA 2º E (kg): | 3800/3800 | Distancia eje 2º/3º (mm): | — |
| MTMA/MMA 3º E (kg): | — | Distancia eje 3º/4º (mm): | — |
| MTMA/MMA 4º E (kg): | — | Distancia 5ª rueda/últ. (mm): | — |
| MMR S/F, c/F (kg): | — | Motor: Marca: | Mercedes Benz |
| Neumáticos: | 6/205/75R16C 110/108R | Tipo: | (D) 651.957 |
| Nº de asientos: | 12+1PMRSR+13Vpie+C | Nº Cilindros/Cilindrada (cm³): | 4/2143 |
| Volumen de bodega: | 0 m3 | Potencia fiscal/real (C.V.F/KW): | 13,87/120 |

Opciones incluidas en la homologación de tipo:

Observaciones:
Incorpora rampa de acceso para PMRSR
Según Moratoria 2007/46/CE matricular antes del 29/04/2012

Por las piezas de origen extranjero incorporadas a este vehículo se han satisfecho los correspondientes derechos de Aduanas.

El abajo firmante, legalmente autorizado por EvoBus Ibérica, S.A., certifica que el vehículo carrozado cuyas características se reseñan es completamente conforme con el tipo homologado con la contraseña G-0420, así como con las opciones arriba incluidas.

Sámano, 02 de diciembre de 2010

Firma

Sociedad inscrita: Reg. Mercantil Santander, Tomo 641, Libro 0, folio 92, Sec. 8. Hoja S-8888, Inscripción 1 ª

Reformas autorizadas:

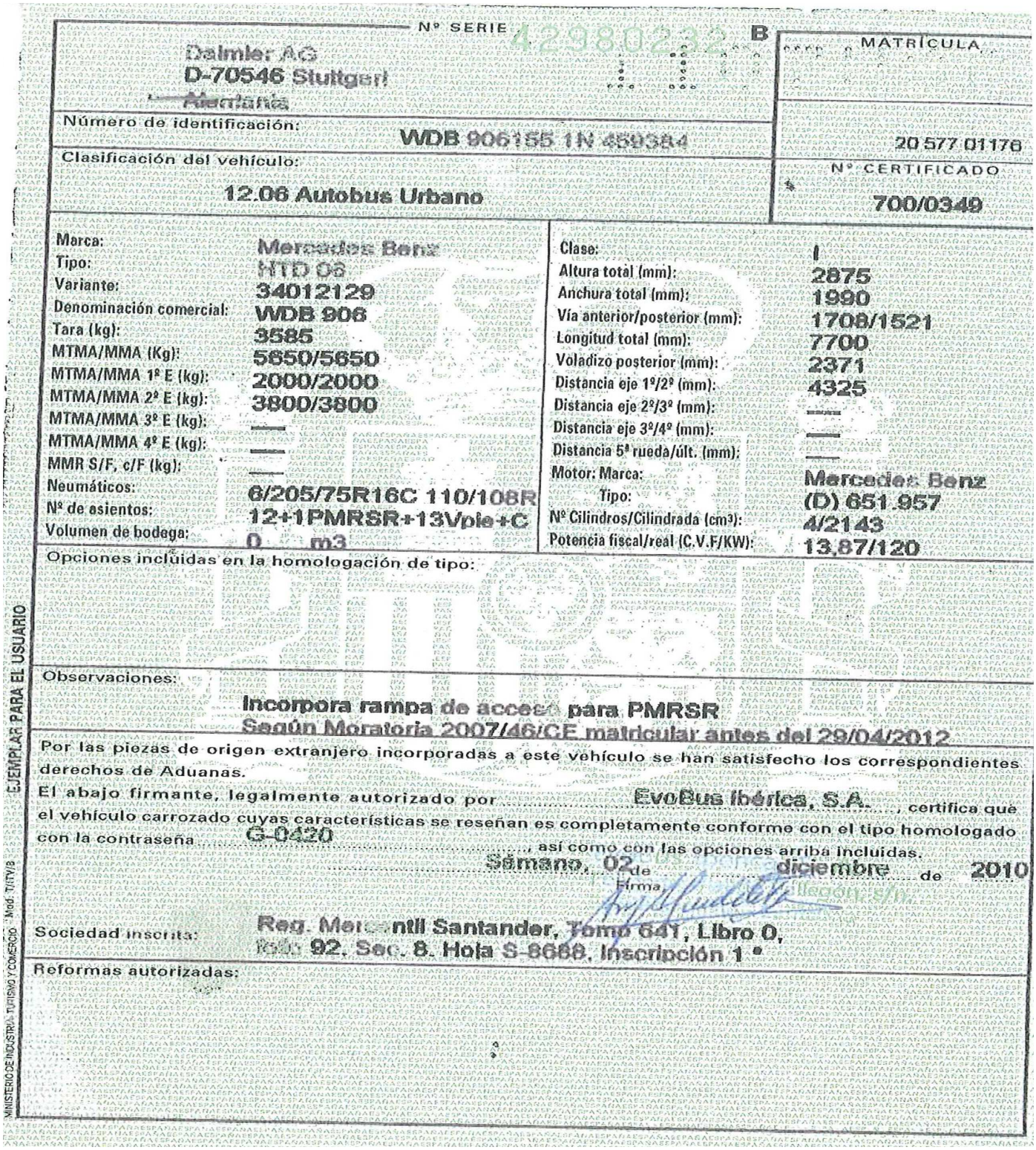
EJEMPLAR PARA EL USUARIO

CENTRO DE PUBLICACIONES MINISTERIO DE INDUSTRIA, TURISMO Y COMERCIO Mod. T/ITV/B

**Esp. kod.:** 2020CHOZ0004
**Titularra:** Obra, Zerbitzu, Mantentze eta Auzoak

**Gaia:** Herribus zerbitzua adjudikatzeko agiriak
**Hasiera eguna:** 2020/02/14

Mercedes 1107 – HBC



Nº SERIE 4298023 B

Daimler AG
D-70546 Stuttgart
Alemania

MATRÍCULA

Número de identificación: WDB 906155 1N 459384

20 577 01176

Clasificación del vehículo: 12.06 Autobus Urbano

Nº CERTIFICADO 700/0349

| | | | |
|---|---|---|---|
| Marca: | Mercedes Benz | Clase: | I |
| Tipo: | HTD 06 | Altura total (mm): | 2875 |
| Variante: | 34012129 | Anchura total (mm): | 1990 |
| Denominación comercial: | WDB 906 | Vía anterior/posterior (mm): | 1708/1521 |
| Tara (kg): | 3585 | Longitud total (mm): | 7700 |
| MTMA/MMA (Kg): | 5850/5650 | Voladizo posterior (mm): | 2371 |
| MTMA/MMA 1ª E (kg): | 2000/2000 | Distancia eje 1º/2º (mm): | 4325 |
| MTMA/MMA 2ª E (kg): | 3800/3800 | Distancia eje 2º/3º (mm): | — |
| MTMA/MMA 3ª E (kg): | — | Distancia eje 3º/4º (mm): | — |
| MTMA/MMA 4ª E (kg): | — | Distancia 5ª rueda/últ. (mm): | — |
| MMR S/F, c/F (kg): | — | Motor: Marca: | Mercedes Benz |
| Neumáticos: | 6/205/75R16C 110/108R | Tipo: | (D) 651.957 |
| Nº de asientos: | 12+1PMRSR+13Vpie+C | Nº Cilindros/Cilindrada (cm³): | 4/2143 |
| Volumen de bodega: | 0 m3 | Potencia fiscal/real (C.V.F/KW): | 13,87/120 |

Opciones incluidas en la homologación de tipo:

Observaciones:
Incorpora rampa de acceso para PMRSR
Según Moratoria 2007/46/CE matricular antes del 29/04/2012

Por las piezas de origen extranjero incorporadas a este vehículo se han satisfecho los correspondientes derechos de Aduanas.

El abajo firmante, legalmente autorizado por EvoBus Ibérica, S.A., certifica que el vehículo carrozado cuyas características se reseñan es completamente conforme con el tipo homologado con la contraseña G-0420, así como con las opciones arriba incluidas.

Sámano, 02 de diciembre de 2010

Firma

Sociedad inscrita: Reg. Mer... ntil Santander, Tomo 641, Libro 0, folio 92, Sec. 8, Hoja S-8668, Inscripción 1ª

Reformas autorizadas:

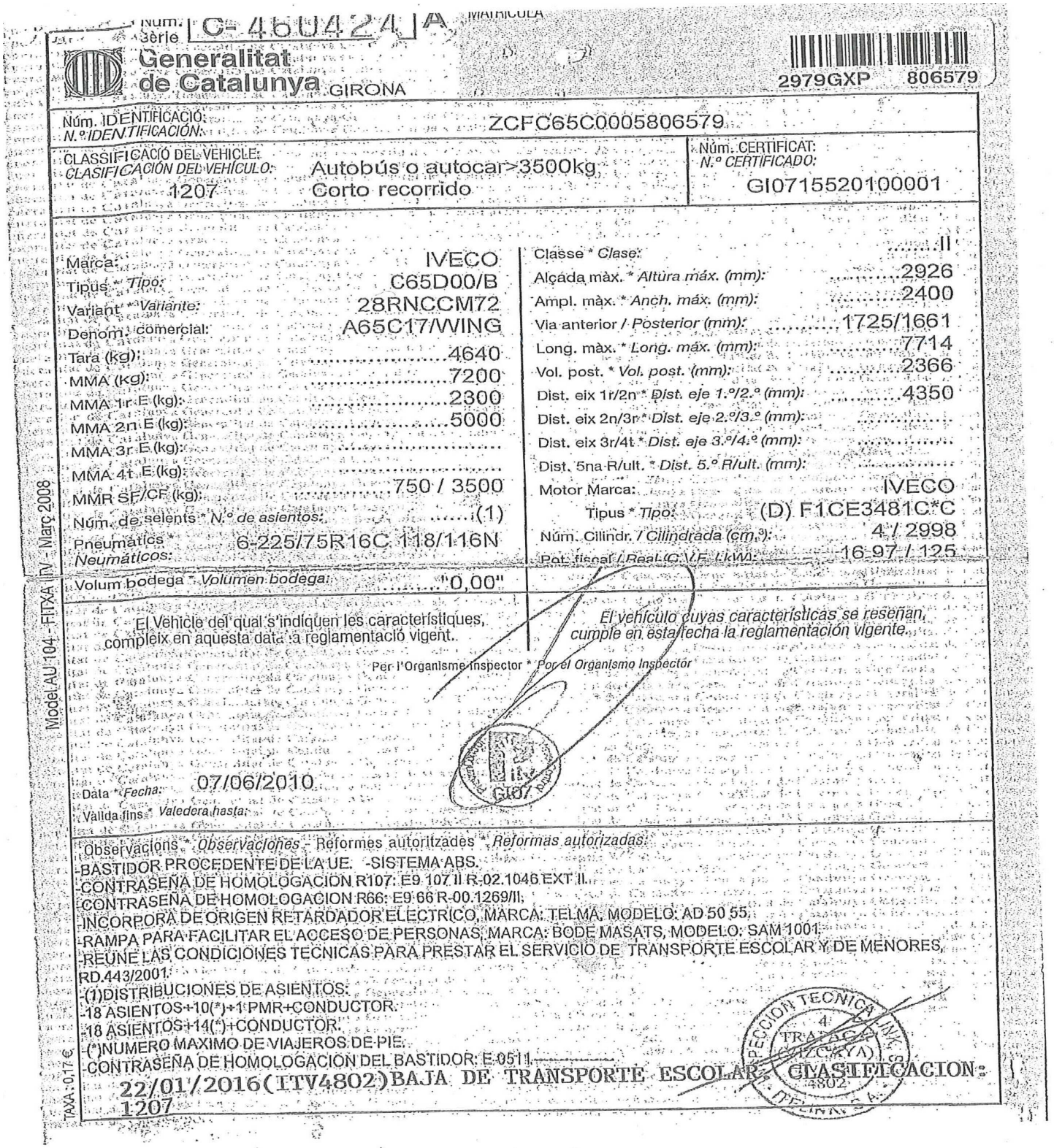
EJEMPLAR PARA EL USUARIO

MINISTERIO DE INDUSTRIA, TURISMO Y COMERCIO - Mod. TI/ITV/8

**Esp. kod.:** 2020CHOZ0004
**Titularra:** Obra, Zerbitzu, Mantentze eta Auzoak

**Gaia:** Herribus zerbitzua adjudikatzeko agiriak
**Hasiera eguna:** 2020/02/14

Iveco 2979 – GPX



Núm. sèrie C-460424 A — MATRÍCULA

Generalitat de Catalunya GIRONA

2979GXP 806579

Núm. IDENTIFICACIÓ: / N.º IDENTIFICACIÓN: ZCFC65C0005806579

CLASSIFICACIÓ DEL VEHICLE: / CLASIFICACIÓN DEL VEHÍCULO: 1207 Autobús o autocar>3500kg Corto recorrido

Núm. CERTIFICAT: / N.º CERTIFICADO: GI0715520100001

| | | | |
|---|---|---|---|
| Marca: | IVECO | Classe * Clase: | II |
| Tipus * Tipo: | C65D00/B | Alçada màx. * Altura máx. (mm): | 2926 |
| Variant * Variante: | 28RNCCM72 | Ampl. màx. * Anch. máx. (mm): | 2400 |
| Denom. comercial: | A65C17/WING | Via anterior / Posterior (mm): | 1725/1661 |
| Tara (kg): | 4640 | Long. màx. * Long. máx. (mm): | 7714 |
| MMA (kg): | 7200 | Vol. post. * Vol. post. (mm): | 2366 |
| MMA 1r E (kg): | 2300 | Dist. eix 1r/2n * Dist. eje 1.º/2.º (mm): | 4350 |
| MMA 2n E (kg): | 5000 | Dist. eix 2n/3r * Dist. eje 2.º/3.º (mm): | |
| MMA 3r E (kg): | | Dist. eix 3r/4t * Dist. eje 3.º/4.º (mm): | |
| MMA 4t E (kg): | | Dist. 5na R/ult. * Dist. 5.º R/ult. (mm): | |
| MMR SF/CF (kg): | 750 / 3500 | Motor Marca: | IVECO |
| Núm. de selents * N.º de asientos: | (1) | Tipus * Tipo: | (D) F1CE3481C*C |
| Pneumàtics * Neumáticos: | 6-225/75R16C 118/116N | Núm. Cilindr. / Cilindrada (cm³): | 4 / 2998 |
| | | Pot. fiscal / Real (C.V.F. / kW): | 16.97 / 125 |
| Volum bodega * Volumen bodega: | "0,00" | | |

El Vehicle del qual s'indiquen les característiques, compleix en aquesta data la reglamentació vigent.

*El vehículo cuyas características se reseñan, cumple en esta fecha la reglamentación vigente.*

Per l'Organisme Inspector * *Por el Organismo Inspector*

Data * *Fecha:* 07/06/2010

València fins * *Valedera hasta:*

Observacions * *Observaciones* - Reformes autoritzades * *Reformas autorizadas:*

-BASTIDOR PROCEDENTE DE LA UE. -SISTEMA ABS.
-CONTRASEÑA DE HOMOLOGACION R107: E9 107 II R-02.1046 EXT II.
-CONTRASEÑA DE HOMOLOGACION R66: E9 66 R-00.1269/II.
-INCORPORA DE ORIGEN RETARDADOR ELECTRICO, MARCA: TELMA, MODELO: AD 50 55.
-RAMPA PARA FACILITAR EL ACCESO DE PERSONAS, MARCA: BODE MASATS, MODELO: SAM 1001.
-REUNE LAS CONDICIONES TECNICAS PARA PRESTAR EL SERVICIO DE TRANSPORTE ESCOLAR Y DE MENORES, RD.443/2001.
-(1)DISTRIBUCIONES DE ASIENTOS:
-18 ASIENTOS+10(*)+1 PMR+CONDUCTOR.
-18 ASIENTOS+14(*)+CONDUCTOR.
-(*)NUMERO MAXIMO DE VIAJEROS DE PIE.
-CONTRASEÑA DE HOMOLOGACIÓN DEL BASTIDOR: E-0511.

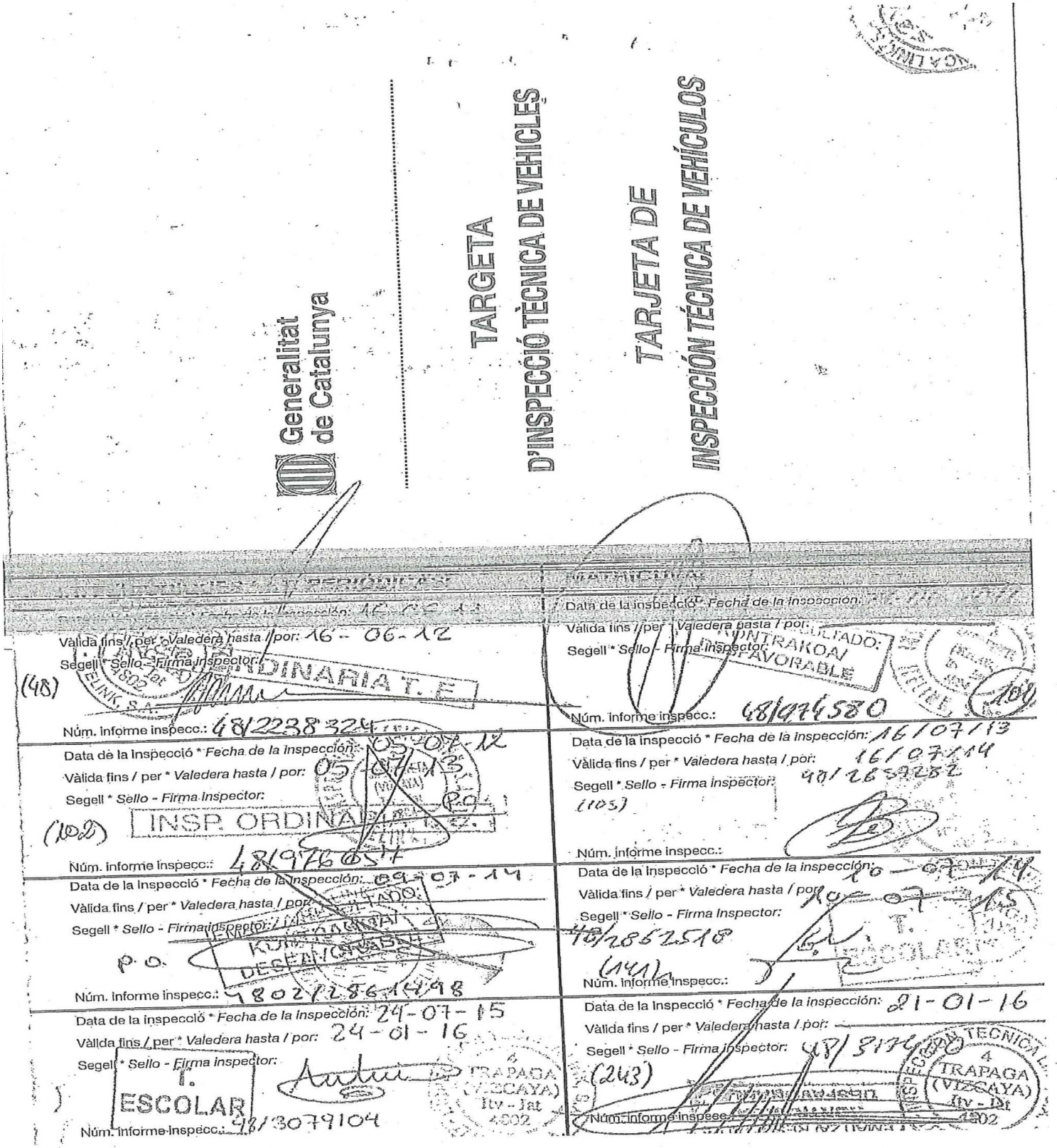
22/01/2016(ITV4802)BAJA DE TRANSPORTE ESCOLAR. CLASIFICACION: 1207

Model AU 104 - FITXA ITV - Març 2008

TAXA: 0,17 €

**Esp. kod.:** 2020CHOZ0004
**Titularra:** Obra, Zerbitzu, Mantentze eta Auzoak

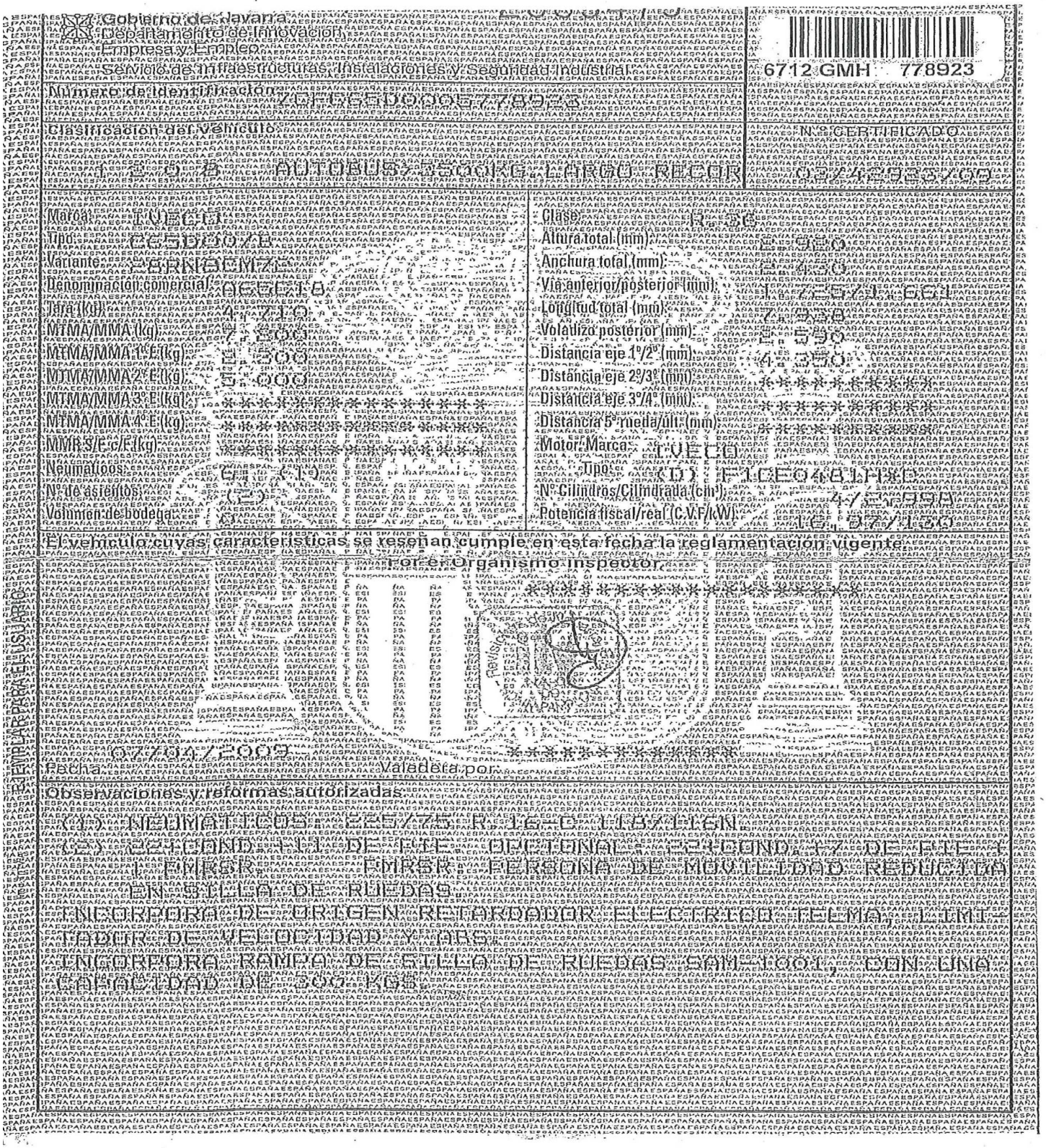
**Gaia:** Herribus zerbitzua adjudikatzeko agiriak
**Hasiera eguna:** 2020/02/14



**Esp. kod.:** 2020CHOZ0004
**Titularra:** Obra, Zerbitzu, Mantentze eta Auzoak

**Gaia:** Herribus zerbitzua adjudikatzeko agiriak
**Hasiera eguna:** 2020/02/14

Iveco 6712 – GMH



**Esp. kod.:** 2020CHOZ0004
**Titularra:** Obra, Zerbitzu, Mantentze eta Auzoak

**Gaia:** Herribus zerbitzua adjudikatzeko agiriak
**Hasiera eguna:** 2020/02/14

**Esp. kod.:** 2020CHOZ0004
**Titularra:** Obra, Zerbitzu, Mantentze eta Auzoak

**Gaia:** Herribus zerbitzua adjudikatzeko agiriak
**Hasiera eguna:** 2020/02/14

**Esp. kod.:** 2020CHOZ0004
**Titularra:** Obra, Zerbitzu, Mantentze eta Auzoak

**Gaia:** Herribus zerbitzua adjudikatzeko agiriak
**Hasiera eguna:** 2020/02/14

10. ERANSINA – ZERBITZUETAN KM. GUZTIRA URTEAN
ANEXO 10 - KM. TOTALES AÑO DE LOS SERVICIOS

| LINEA | ESPEDIZIOAK GUZTIRA URTEAN EXPEDICIONES TOTALES AÑO | ..... | GUZTIRA KM. KARGAN URTEAN KM. TOTALES EN CARGA AÑO | ..... | KM. TOTALES |
|---|---|---|---|---|---|
| LINEA 1 | | | | | |
| LINEA 2 | | | | | |
| LINEA 3 | | | | | |
| INSTITUTUA GOIZEAN/LINEA INSTITUTO MAÑANAS | | | | | |
| INSITUTUA EGUERDIAN/LINEA INSTITUTO MEDIODIAS | | | | | |
| DOMU SANTU EGUNEAN/LINEA TODOS LOS SANTOS | | | | | |
| JUBILATUEN BAZKARIA/LINEA COMIDA JUBILADOS | | | | | |

| | |
|---|---|
| Añadir las columnas necesarias (kilómetros en vacío, kilómetros varios, reparaciones,…..) para obtener los kilómetros totales sobre los cuales luego en la oferta económica se van a aplicar los costos unitarios para obtener los costes totales del servicio. | Añadir las columnas necesarias (kilómetros en vacío, kilómetros varios, reparaciones,…..) para obtener los kilómetros totales sobre los cuales luego en la oferta económica se van a aplicar los costos unitarios para obtener los costes totales del servicio. |

11. ERANSKINA.- ZERBITZUEN ORDUAK GUZTIRA URTEAN
ANEXO 11.- HORAS TOTALES AÑO DE LOS SERVICIOS

| LINEA | ESPEDIZIOAK GUZTIRA URTEAN EXPEDICIONES TOTALES AÑO | ..... | ORDUAK GUZTIRA KARGAN URTEAN HORAS TOTALES EN CARGA AÑO | ..... | HORAS TOTALES |
|---|---|---|---|---|---|
| LINEA 1 | | | | | |
| LINEA 2 | | | | | |
| LINEA 3 | | | | | |
| INSTITUTUA GOIZEAN/LINEA INSTITUTO MAÑANAS | | | | | |
| INSITUTUA EGUERDIAN/LINEA INSTITUTO MEDIODIAS | | | | | |
| DOMU SANTU EGUNEAN/LINEA TODOS LOS SANTOS | | | | | |
| JUBILATUEN BAZKARIA/LINEA COMIDA JUBILADOS | | | | | |

| | |
|---|---|
| Añadir las columnas necesarias (horas en vacío, horas para varios, reparaciones, ...) para obtener las horas totales necesarias en los servicios para obtener el personal necesario, sobre los cuales luego en la oferta económica se van a aplicar los costos unitarios para obtener los costes totales del servicio. | Beharrezkoak diren zutabeak gehitzea (hutsik dauden orduak, hainbat ordurentzako orduak, konponketak...), zerbitzuetan guztira behar diren orduak lortzeko, behar diren langileak lortzeko; gero, horien gainean, eskaintza ekonomikoan, unitateko kostuak aplikatuko dira, zerbitzuaren guztizko kostuak lortzeko. |

12. ERANSKINA.- ZERBITZUETAN BEHARREZKOAK DIREN GIDARIAK
ANEXO 12 - PERSONAL DE CONDUCCIÓN NECESARIO EN LOS SERVICIOS

| LINEA | ZERBITZURAKO ORDUAK GUZTIRA<br>HORAS TOTALES PARA EL SERVICIO | ZENBAT PERTSONA BEHAR DEN<br>Nº PERSONAS NECESARIO |
|---|---|---|
| LINEA 1 | | |
| LINEA 2 | | |
| LINEA 3 | | |
| INSTITUTUA GOIZEAN/LINEA INSTITUTO MAÑANAS | | |
| INSITUTUA EGUERDIAN/LINEA INSTITUTO MEDIODIAS | | |
| DOMU SANTU EGUNEAN/LINEA TODOS LOS SANTOS | | |
| JUBILATUEN BAZKARIA/LINEA COMIDA JUBILADOS | | |

13. ERANSKINA.- ZERBITZURAKO IBILGAILUAK
ANEXO 13.- VEHÍCULOS PARA EL SERVICIO

| LINEA | ERABILI BEHARREKO IBILGAILUA/VEHÍCULO A UTILIZAR | EGIN BEHARREKO KONPONKETAK EDO EGOKITZEAK/INDICAR REPARACIONES O ADECUACIONES A REALIZAR |
|---|---|---|
| LINEA 1 | | |
| LINEA 2 | | |
| LINEA 3 | | |
| INSTITUTUA GOIZEAN/LINEA INSTITUTO MAÑANAS | | |
| INSITUTUA EGUERDIAN/LINEA INSTITUTO MEDIODIAS | | |
| DOMU SANTU EGUNEAN/LINEA TODOS LOS SANTOS | | |
| JUBILATUEN BAZKARIA/LINEA COMIDA JUBILADOS | | |

**Esp. kodea:** 2020CHOZ0004
**Titularra:** MANTENTZE ETA AUZOAK OBRA ZERBITZU

**Gaia:** Hiri autobus zerbitzua adjudikatzeko pleguak
**Hasiera data:** 2020/02/14

14. ERANSKINA.- C GUTUN AZALEAN AURKEZTU BEHARREKO ESKAINTZAREN XEHEKAPEN EKONOMIKOA
ANEXO 14.- DESGLOSE ECONÓMICO DE LA OFERTA A PRESENTAR EN SOBRE C

| | 1. ETA 2. LINEA<br><br>LINEA 1 Y 2 | INSTITUTUA GOIZEAN<br>INSTITUTO MAÑANAS | INSTITUTUA EGUERDIAN<br>INSTITUTO MEDIODIAS | JUBILATUEN BAZKARIA<br>COMIDA JUBILADOS | DOMU SANTU EGUNEAN<br>TODOS LOS SANTOS | LINEA 3 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| GIDARIAK<br>PERSONAL DE CONDUCCION | | | | | | |
| Gidaria / Conductor 1 | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx |
| Gidaria / Conductor 2 | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx |
| . | | | | | | |
| . | | | | | | |
| . | | | | | | |
| . | | | | | | |
| BESTE LANGILE BATZUK<br>OTRO PERSONAL | | | | | | |
| Administrariak<br>Personal administrativo | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx |
| Tailerreko langileak<br>Personal de taller | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx |
| . | | | | | | |
| . | | | | | | |
| . | | | | | | |
| . | | | | | | |
| IBILGAILU KONTSUMIGARRIAK<br>VEHICULOS CONSUMIBLES | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx |
| IBILGAILUEN ALOKAIRUAK<br>VEHICULOS ALQUILERES | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx |
| IBILGAILUEN HASIERAKO BERRITZEAK ETA EGOKITZEAK<br>VEHICULOS REFORMAS ADECUACIONES INICIALES | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx |
| IBILGAILUEN KONPONKETAK ETA MANTENTZEA<br>VEHICULOS REPARACIONES Y MANTENIMIENTOS | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx |
| IBILGAILUEN ASEGURUAK<br>VEHICULOS SEGUROS | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx |
| IBILGAILUEN BESTE GASTU BATZUK<br>VEHICULOS OTROS GASTOS | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx |
| INSTALAZIOAK<br>INSTALACIONES | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx |
| ZEHAZTU BEHARREKO BESTE GASTU BATZUK<br>OTROS GASTOS ESPECIFICAR | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx |
| MOZKIN INDUSTRIALA<br>BENEFICIO INDUSTRIAL | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx |
| GUZTIRA BEZ BARIK<br>TOTAL SIN IVA | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx | xxxx |